Lærebog for Guitar

2. udgave, Wien 1812

Oversat og bearbejdet
fra

Studio per la Chitarra di Mauro Giuliani, op. 1

Seconda Edizione originale con spiegazione in italiano, francese e tedesco

af

Peter Raabye og Jens Overbye, 2017

Kolofon
Lærebog for Guitar er en dansk bearbejdning og oversættelse af

Studio per la Chitarra di Mauro Giuliani, op. 1
Seconda Edizione originale con spiegazione in
italiano, francese e tedesco
Artaria e Compagno, Wien 1812

Bearbejdningen er baseret på den indscannede version Boije av Gennäs samling i Statens Musikvetenskapliga Bibliotek i Stockholm: http://carkiv.musikverk.se/www/boije/Boije_0136.pdf.

Dette værk er sat med PriMus v. 1.1 fra Columbus Soft og realiseret som .pdf med PDFCreator.

Bearbejdningen er foretaget af Peter Raabye og Jens Overbye, København 2017.

Bearbejdningen må kopieres frit, men med fuld kildeangivelse. Værket vil være tilgængeligt via Dansk Guitarselskabs hjemmeside. Værket har ikke anden tilknytning til Dansk Guitarselskab.

ISBN 978-87-998449-8-2

Forfatterens forord

Studiet af guitaren har altid været min yndlingsbeskæftigelse, og fuldkommenhed mit mål.

Jeg har forsøgt at gå den korteste og letteste vej til målet, men jeg måtte for det meste selv rydde den, for at træde vejen mod mit idea.

Iver, udholdenhed, og hvis jeg skal smigre mig selv, også en vis succes, var mine følgesvende. Det vakte ønsket i mig om at give de, der havde samme mål og mine evner som fromt ønske, en letfattelig og sikker introduktion i hånden.

Nærværende materiale er et resultat af mine egne praktiske erfaringer og anstrengelser, og jeg overgiver dem til publikum med den hensigt, at amatører gennem flittig øvelse med materialet på kort tid kan foredrage stykker skrevet for dette instrument.

Disse etuder er tilegnet de, der allerede har beskæftiget sig med det grundlæggende, og ønsker at komme videre uden en lærers hjælp.

Den falder i fire dele:

Første del 120 særlige øvelser for højre hånd, indeholdende samtlige typer af arpeggier.

Anden del Forskellige eksempler i de almindeligste tonearter, for at øve venstre hånds fingersætning.

Tredie del Andre eksempler, mest vedrørende de forsiringer, der kan udføres på en guitar.

Fjerde del Tolv progressive lektioner.

Oversætternes forord

Dette er en af de første guitarskoler for seksstrenget guitar. Den er relativt kortfattet, og næppe beregnet på selvstudium.

Den har en naturlig plads i vores serie af oversættelser af guitarskoler fra første halvdel af 1800-tallet.

Vi har her valgt at oversætte som i de øvrige skoler: Det er en brugsoversættelse, og forsøger ikke at ramme den oprindelige teksts sprogtone.

Der er gjort nogle få ændringer i forhold til originalen, men det er helt overvejende opsætningsmæssige forenklinger, i og med at vor tekst alene præsenteres på dansk. De få andre ændringer, der er, er markeret som sådan i teksten.

København, foråret 2017

Peter Raabye og Jens Overbye

Tegnforklaring

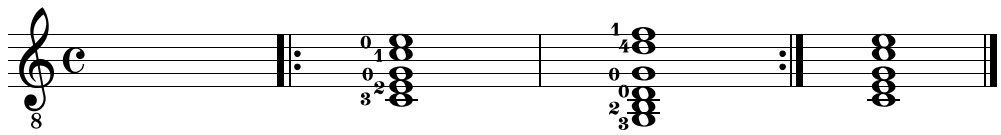
I dette værk bruges følgende tegn: *)

For højre hånds fingre bruges p, i, m, a for tommel-, pege-, lang- og ringfinger, respektive.

For venstre hånds fingre bruges 𝅘, 1, 2, 3, 4 for tommel-, pege-, lang-, ring- og lillefinger, respektive.

Positioner/bånd markeres med romertal for at skille dem fra fingersætninger.

I denne første del er vægten lagt på at lære tegnene for venstre hånd. For ikke at forvirre øjet, har jeg helt til øvelse 100 holdt mig til følgende:.



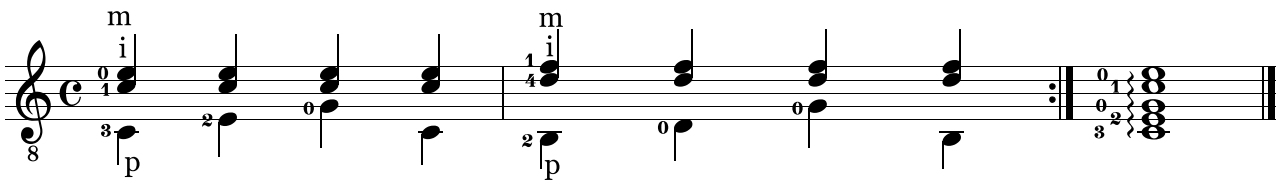
De følgende eksempler har en stigende sværhedsgrad for begge hænder. Gentagelsestegnene kan bruges efter forgodtbefindende.

*) Oversætterne har valgt at ændre den oprindelige notation til en moderne udgave. Den nysgerrige læser henvises til originalen for forskellene.

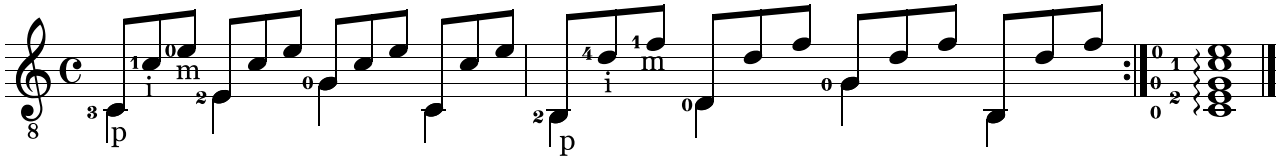
Første del

Arpeggier
Øvelser for højre hånd

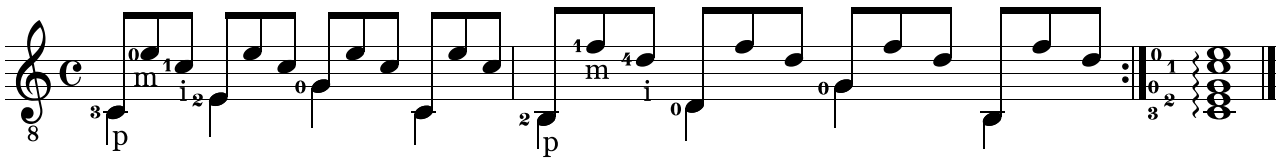
Nr. 1



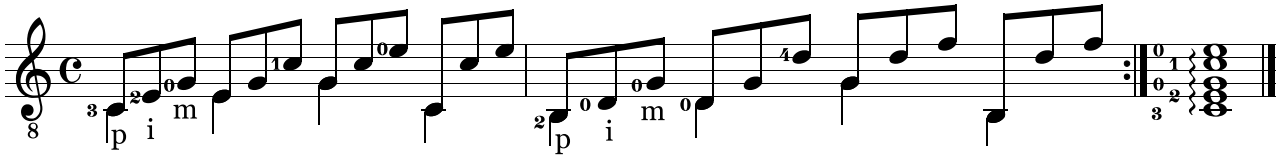
Nr. 2



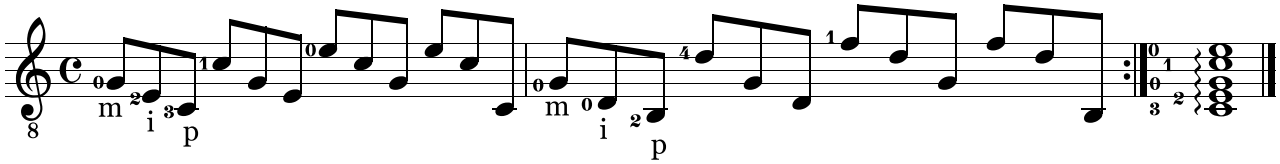
Nr. 3



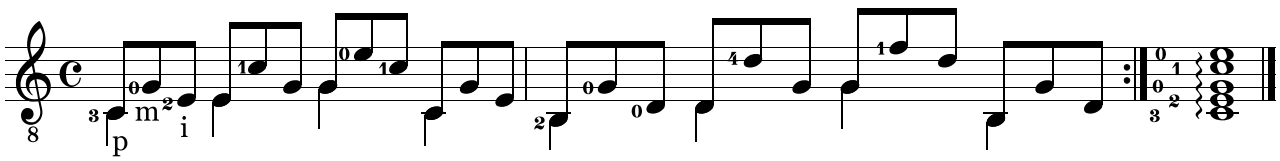
Nr. 4



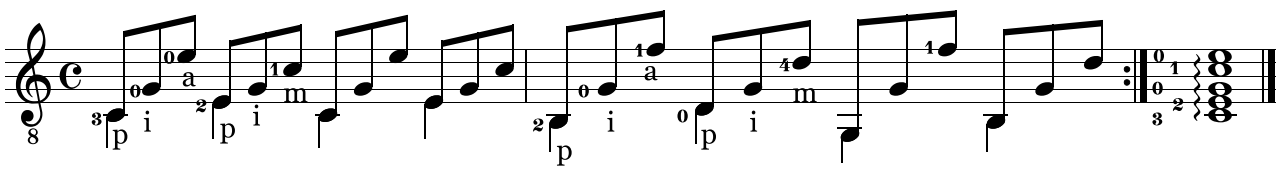
Nr. 5



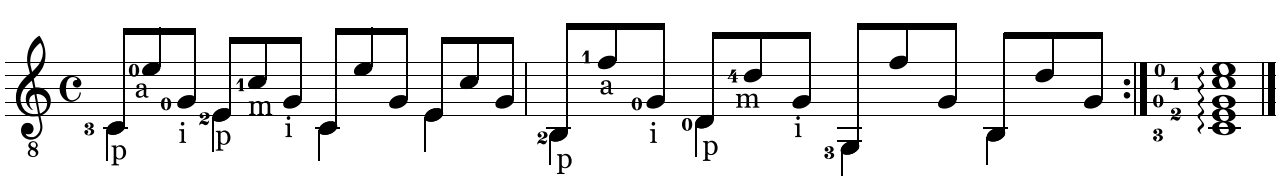
Nr. 6



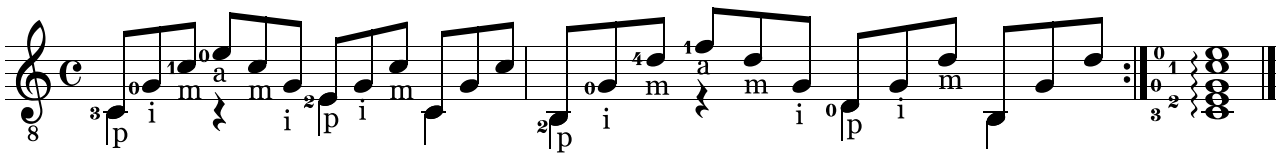
Nr. 7

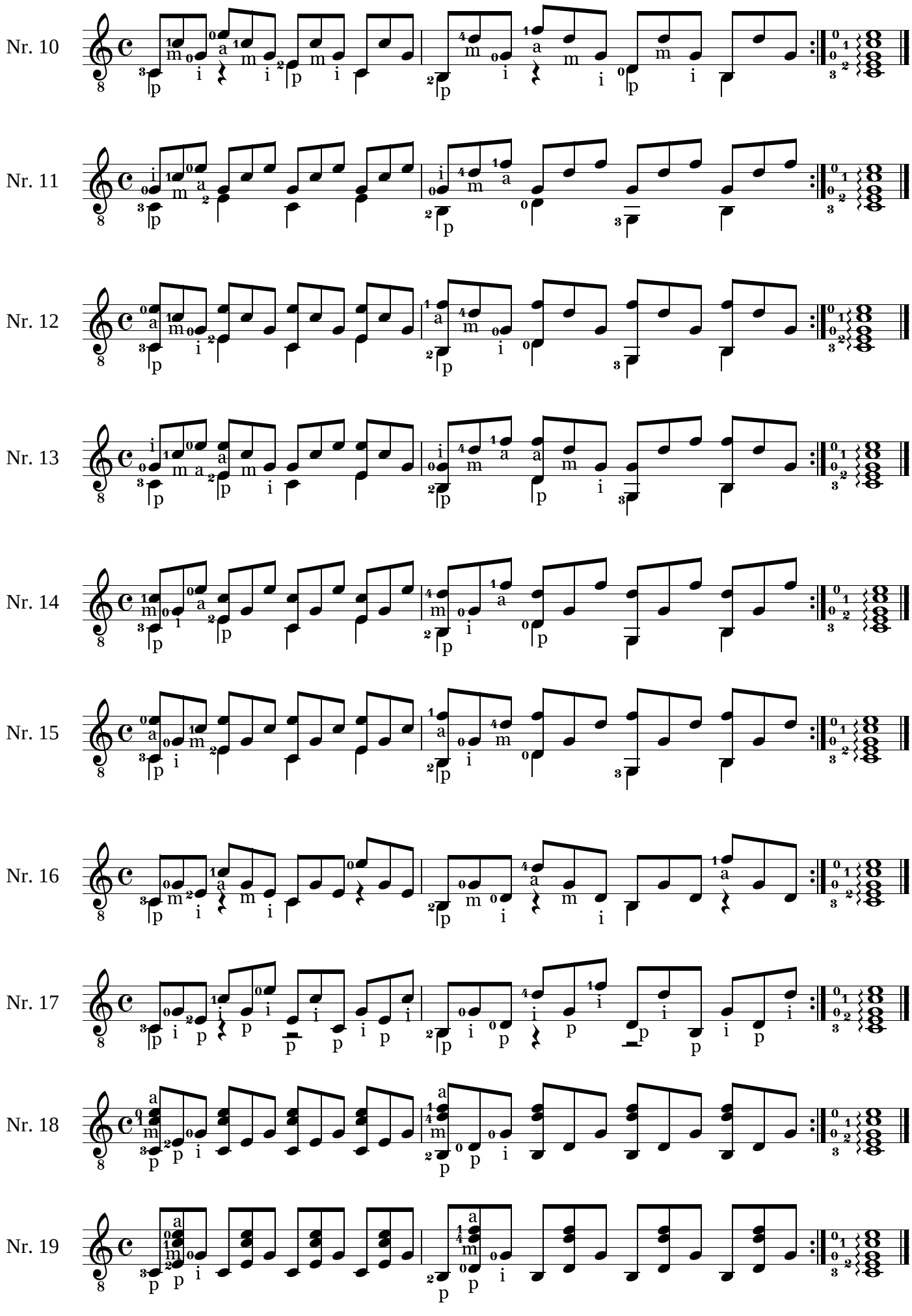


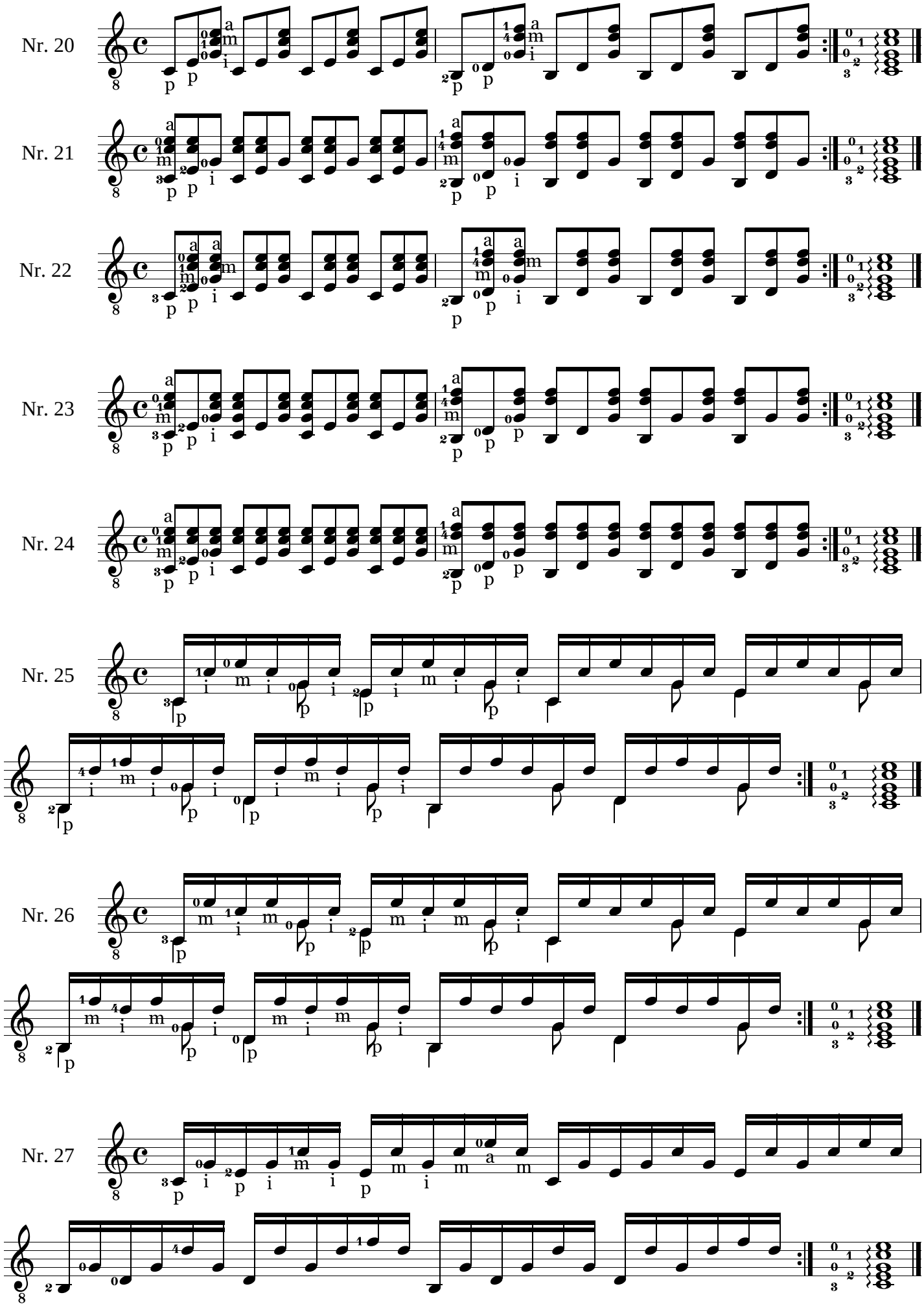
Nr. 8

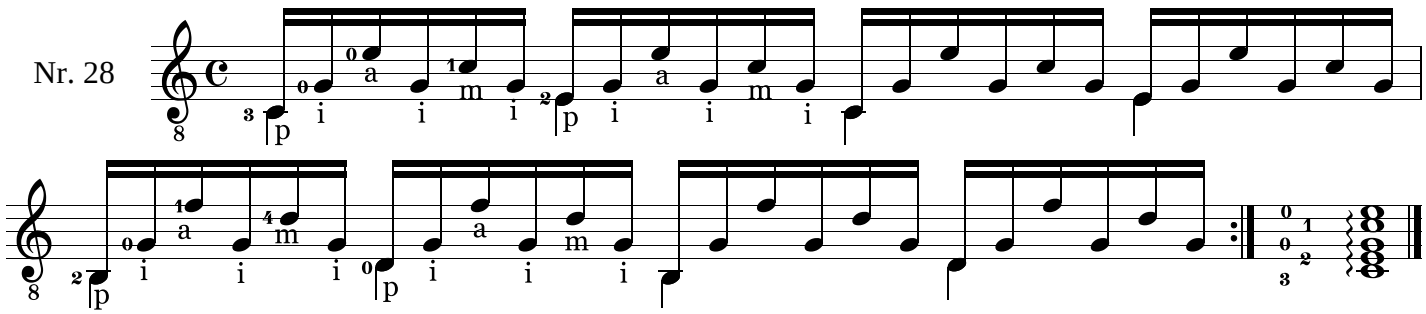


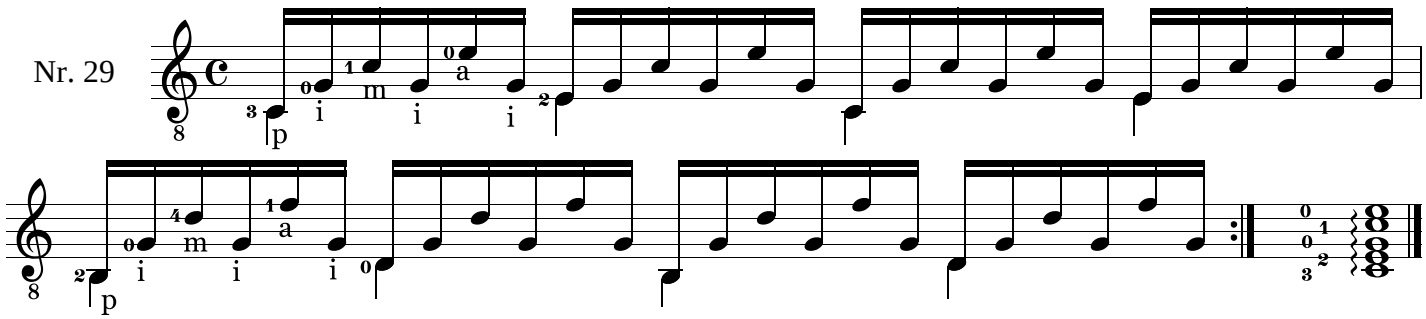
Nr. 9

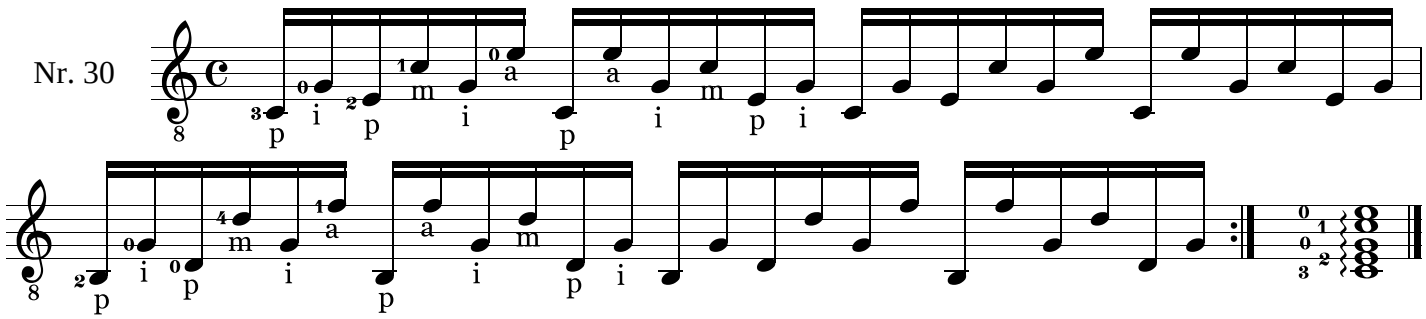


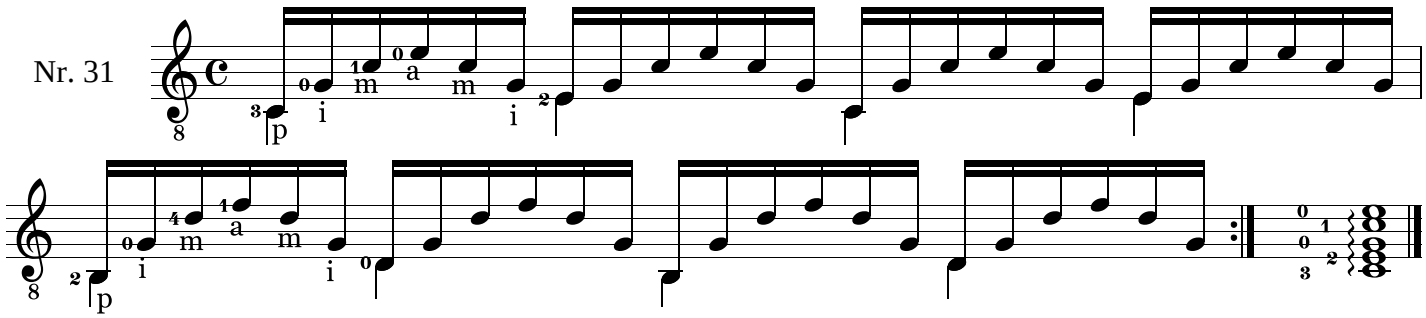

Nr. 10
Nr. 11
Nr. 12
Nr. 13
Nr. 14
Nr. 15
Nr. 16
Nr. 17
Nr. 18
Nr. 19

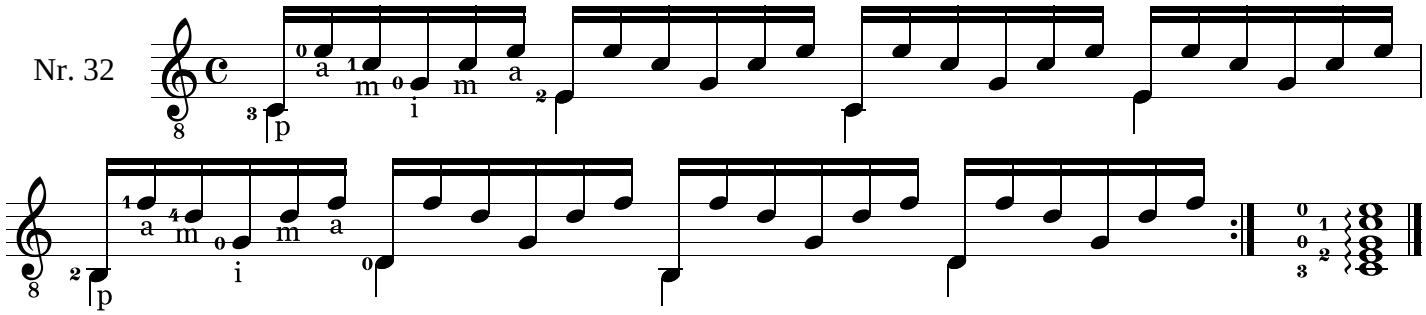

Nr. 20
Nr. 21
Nr. 22
Nr. 23
Nr. 24
Nr. 25
Nr. 26
Nr. 27

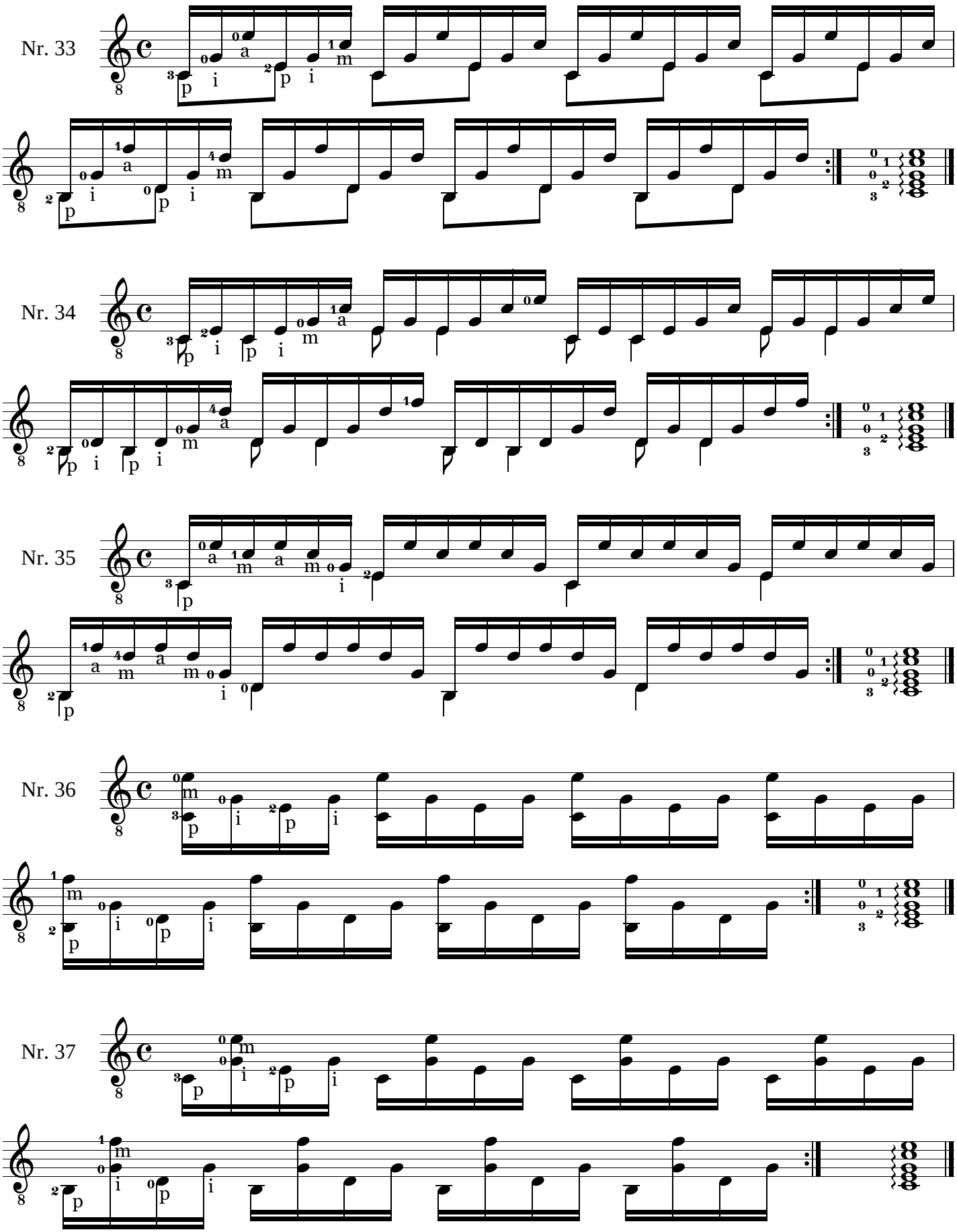

Nr. 28

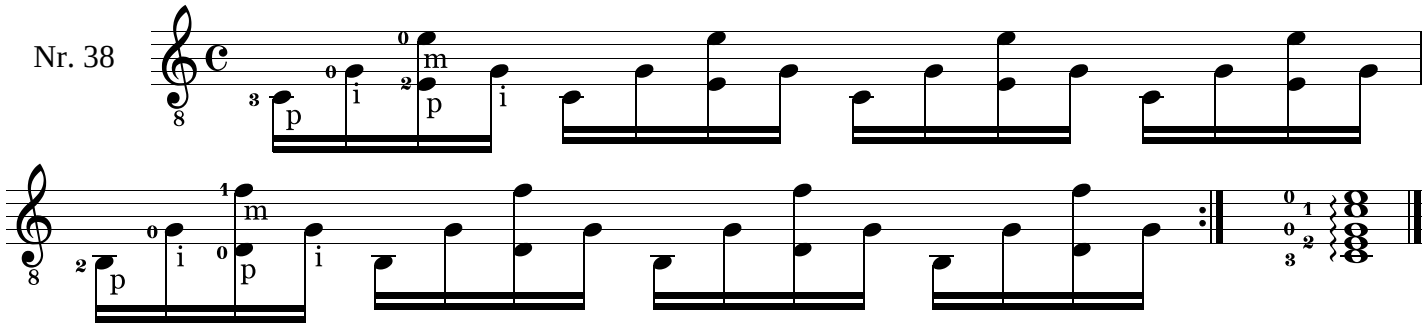

Nr. 29

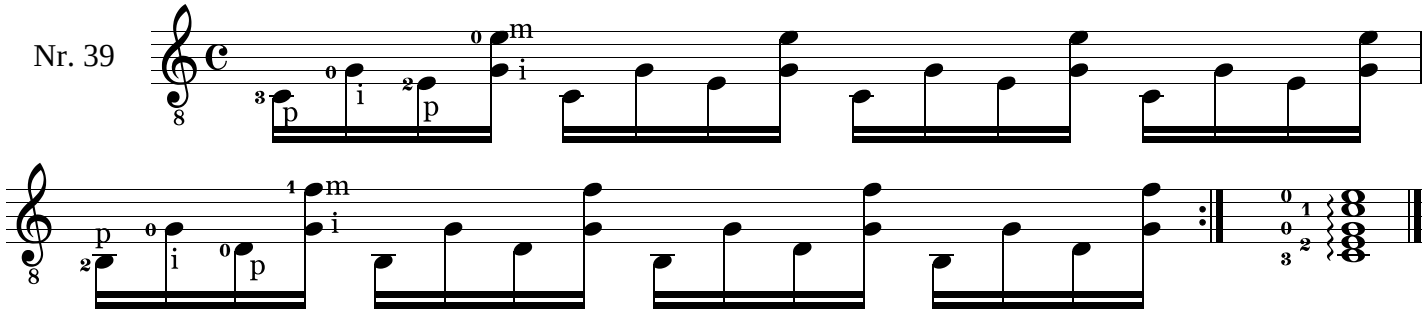

Nr. 30

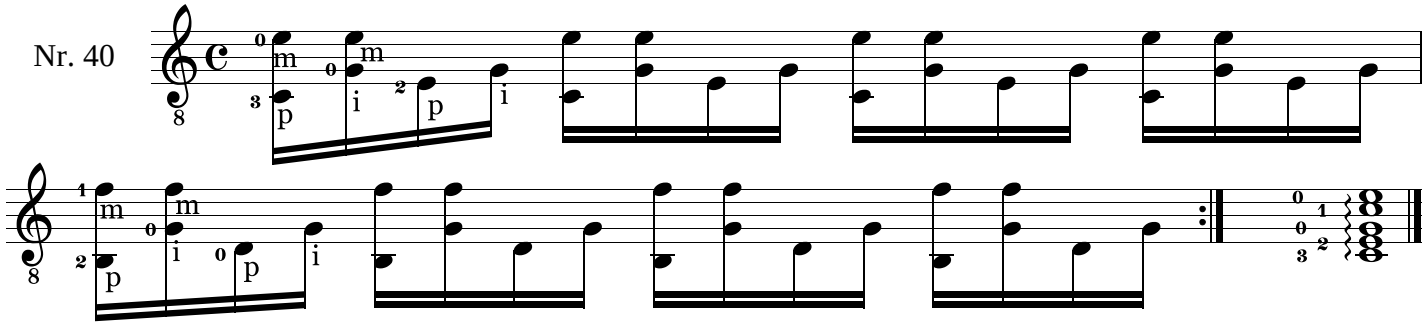

Nr. 31

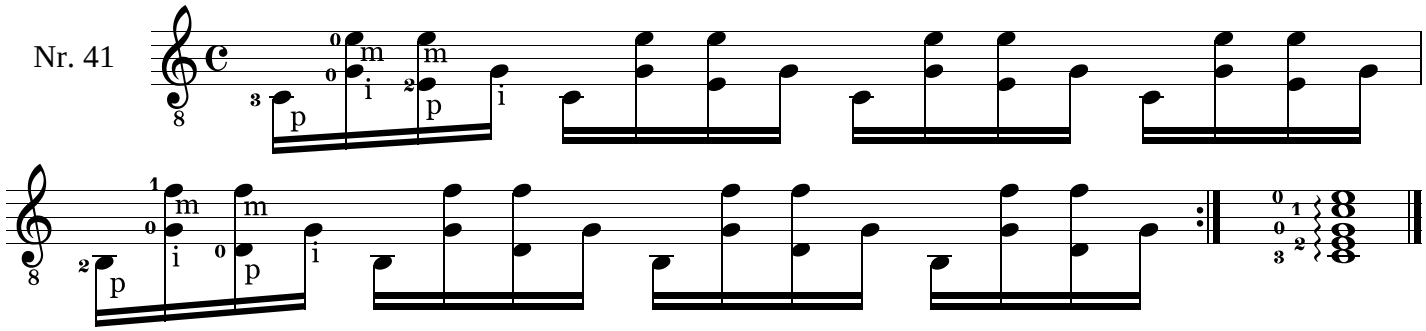

Nr. 32

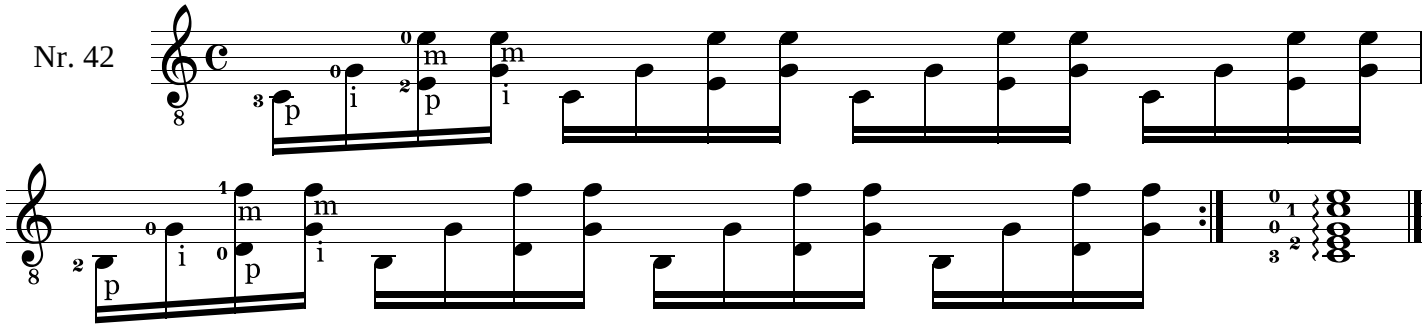

Nr. 33
Nr. 34
Nr. 35
Nr. 36
Nr. 37


Nr. 38

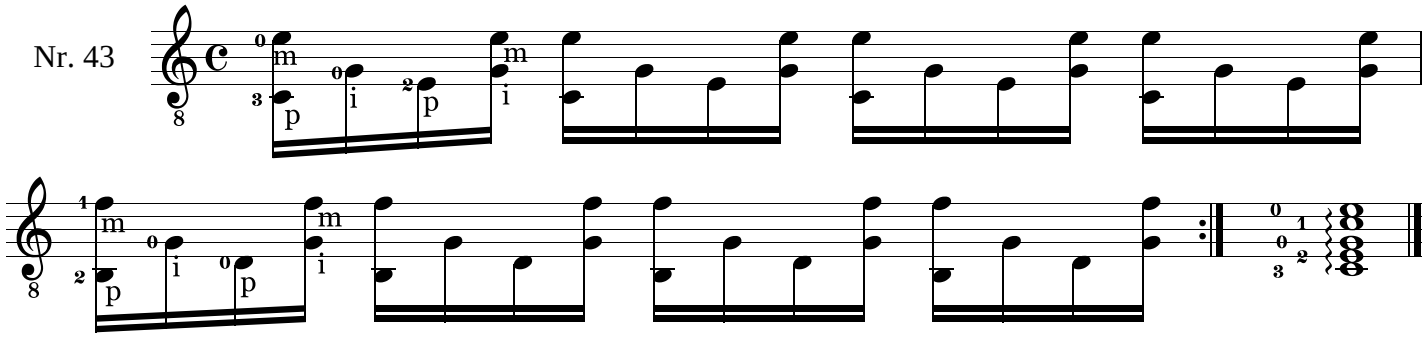

Nr. 39


Nr. 40

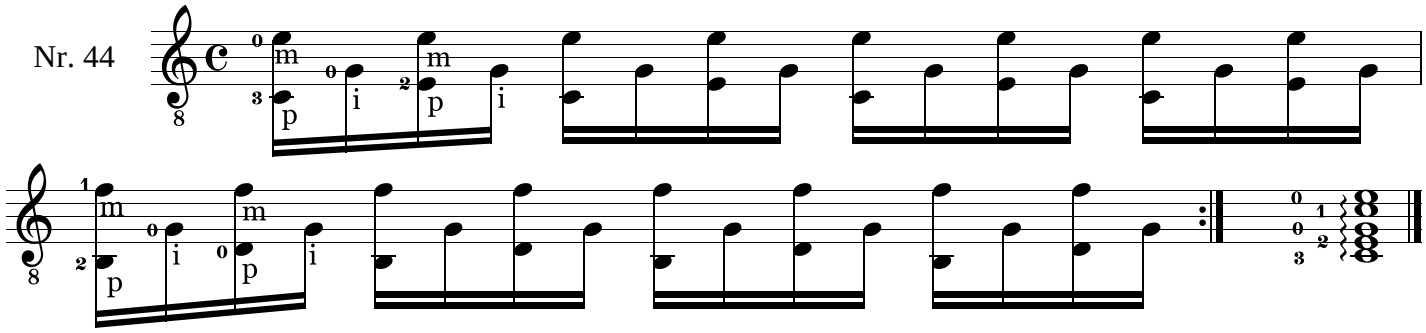

Nr. 41


Nr. 42

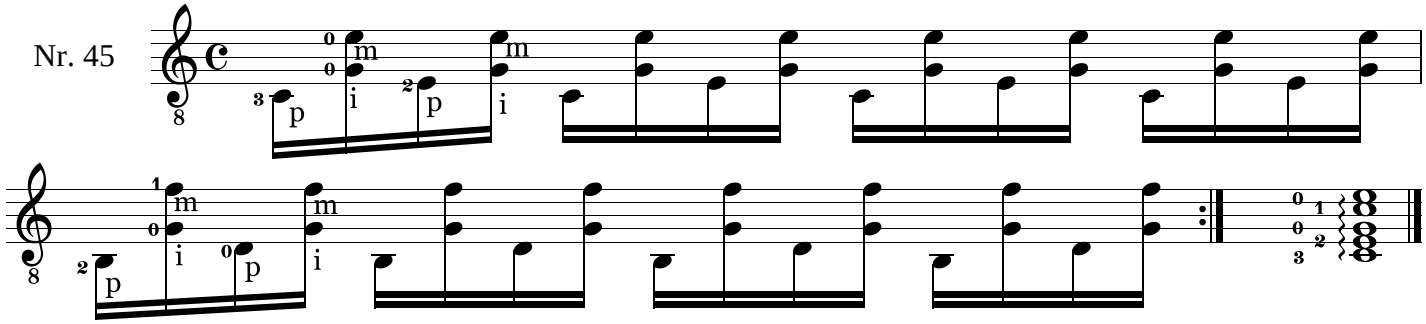
Nr. 43



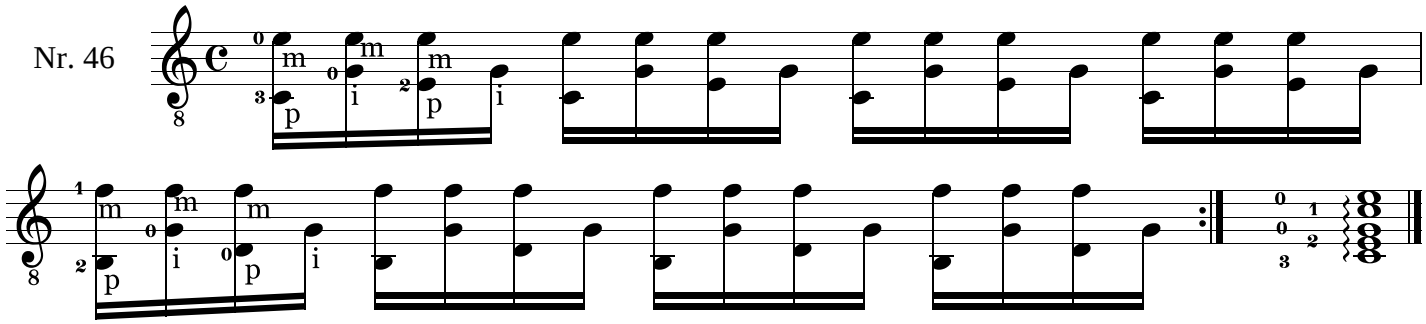
Nr. 44



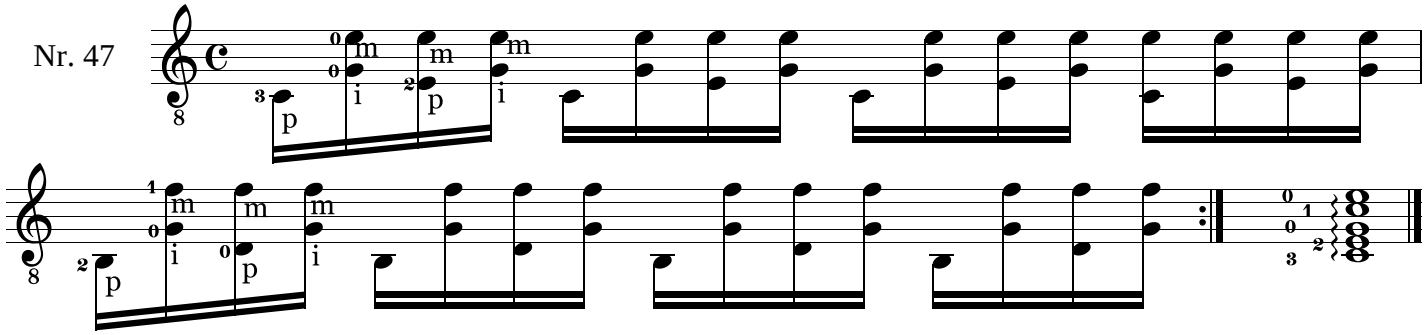
Nr. 45



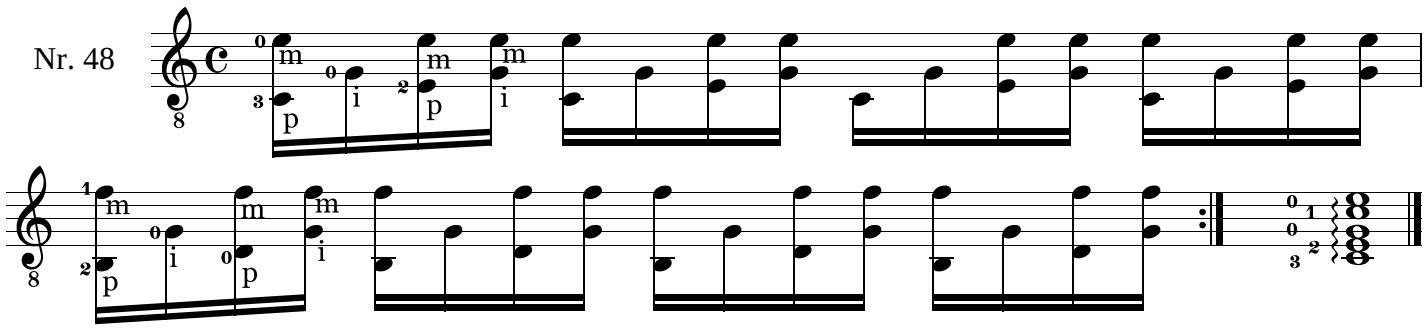
Nr. 46



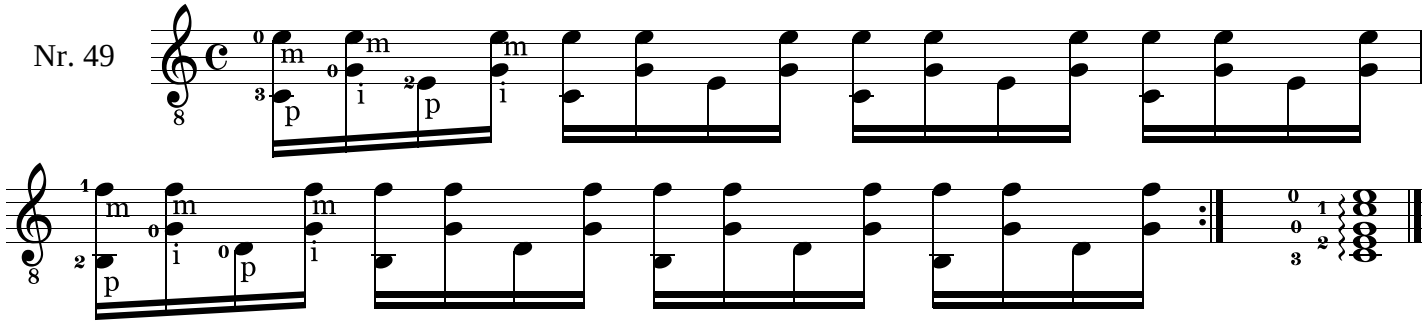
Nr. 47



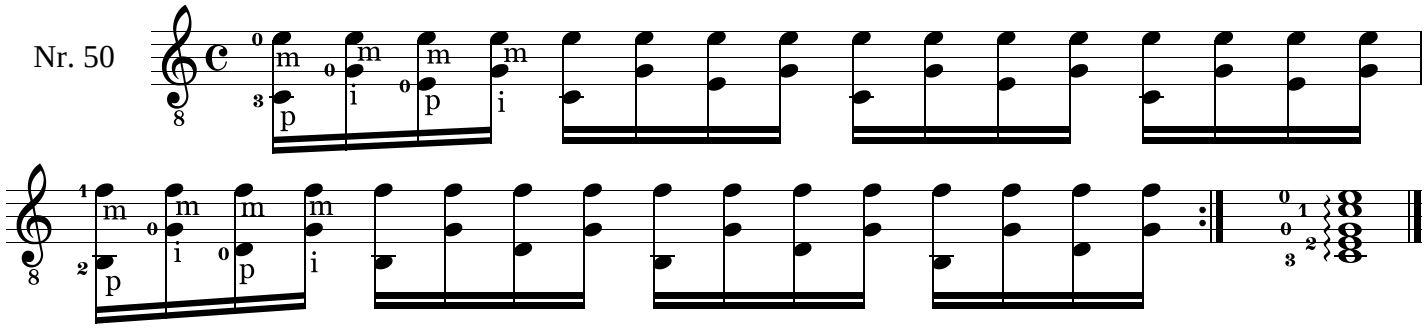
Nr. 48



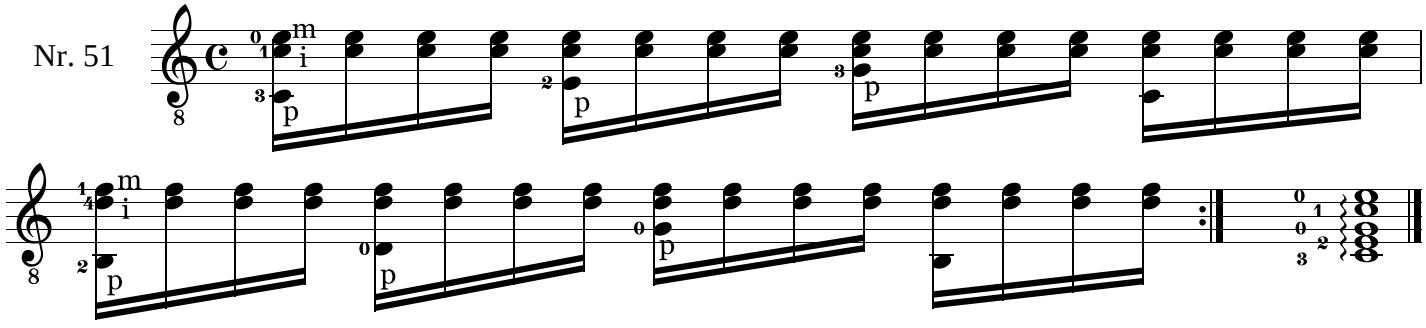
Nr. 49



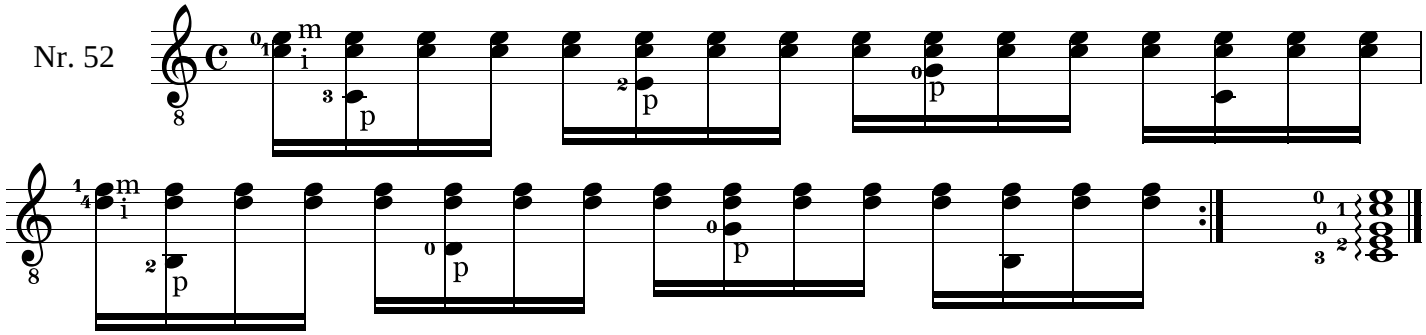
Nr. 50

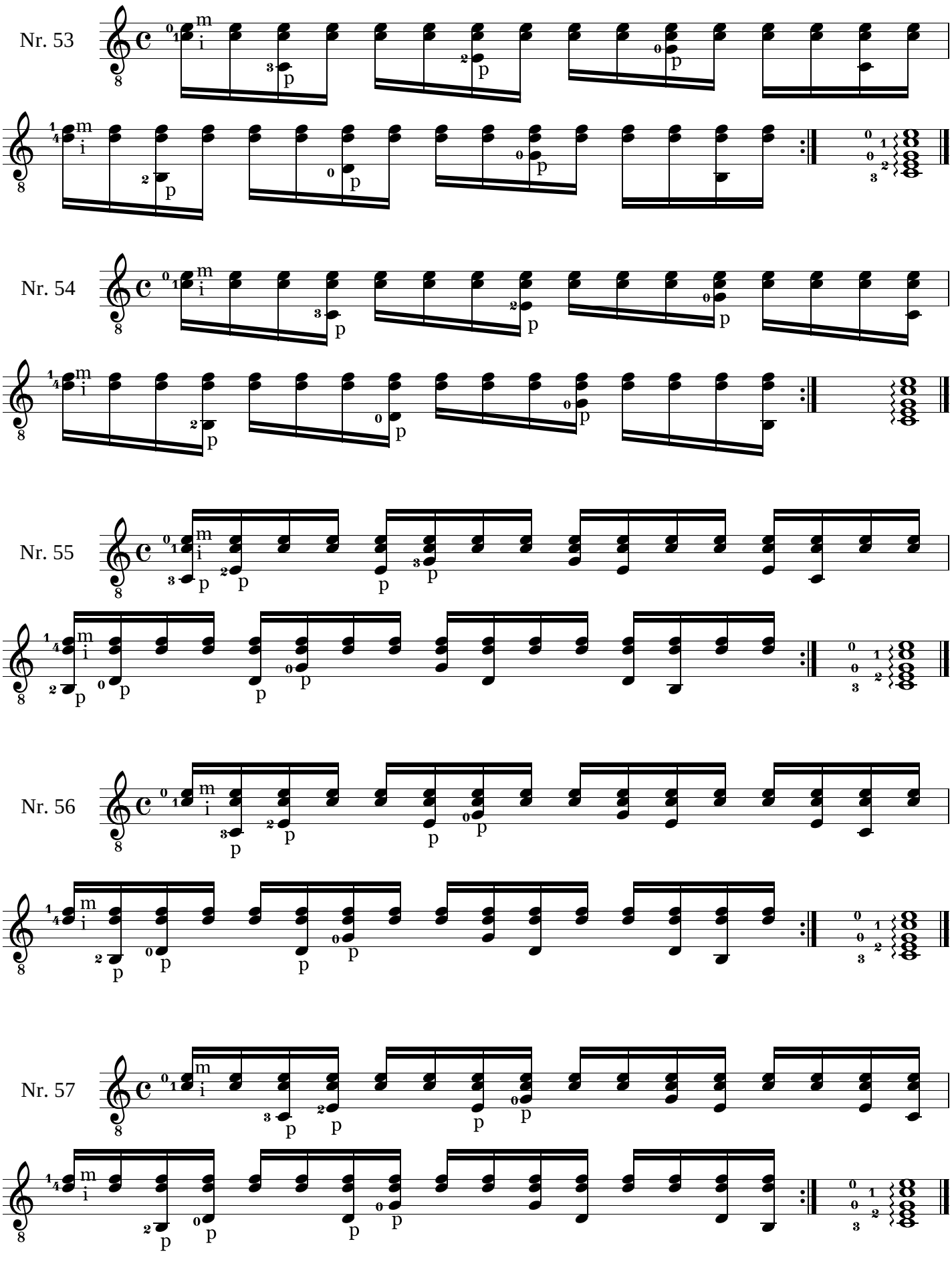


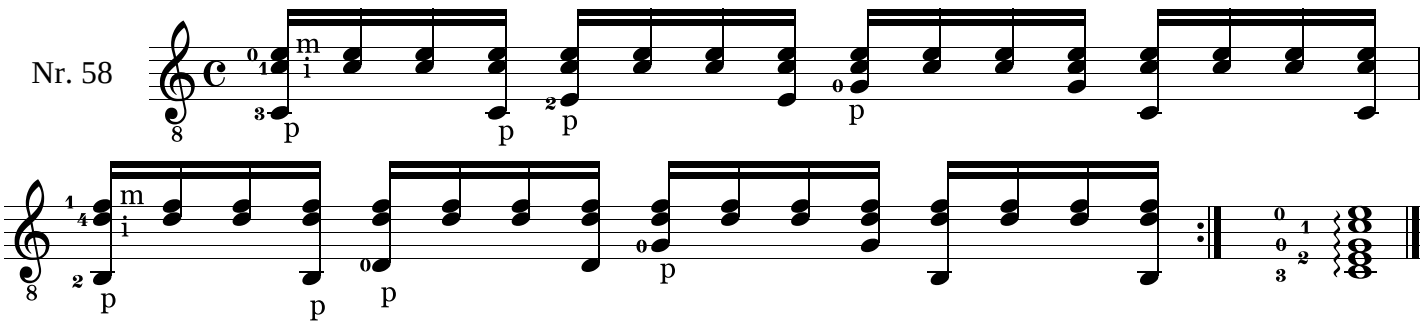
Nr. 51

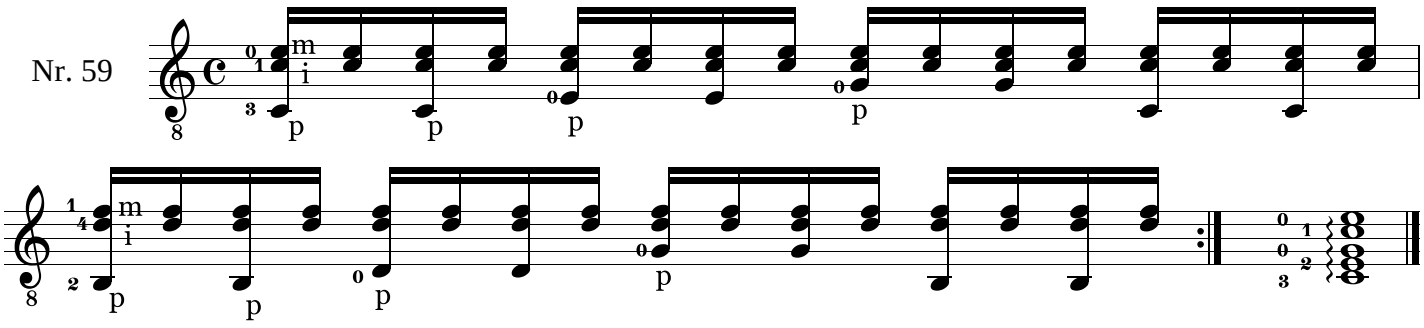


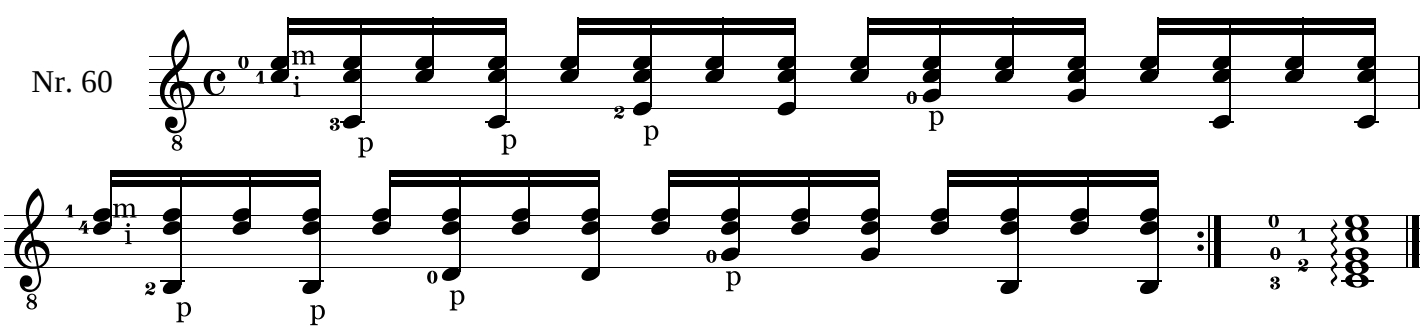
Nr. 52

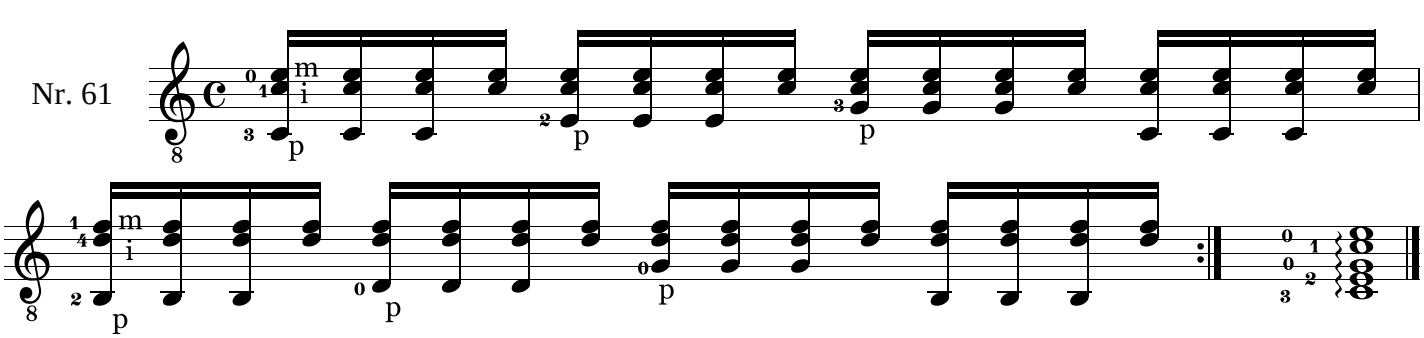


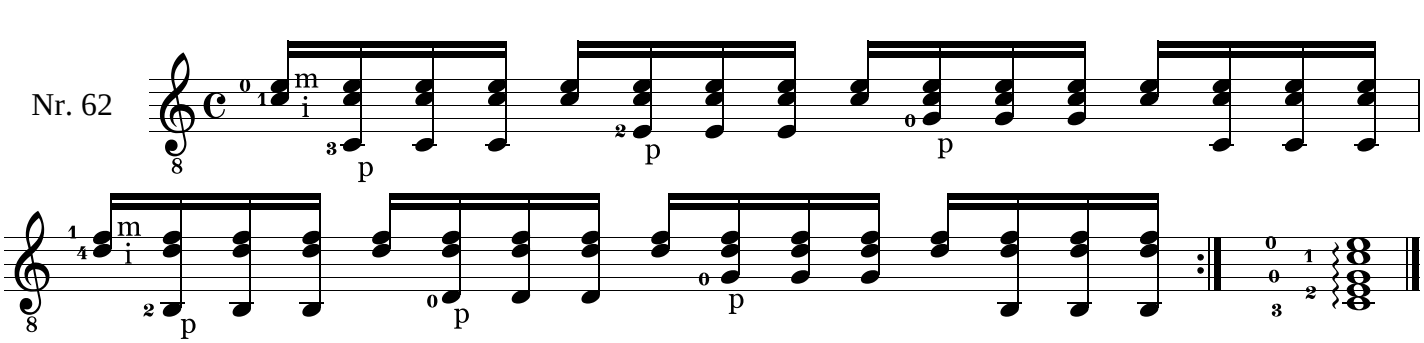

Nr. 53
Nr. 54
Nr. 55
Nr. 56
Nr. 57


Nr. 58

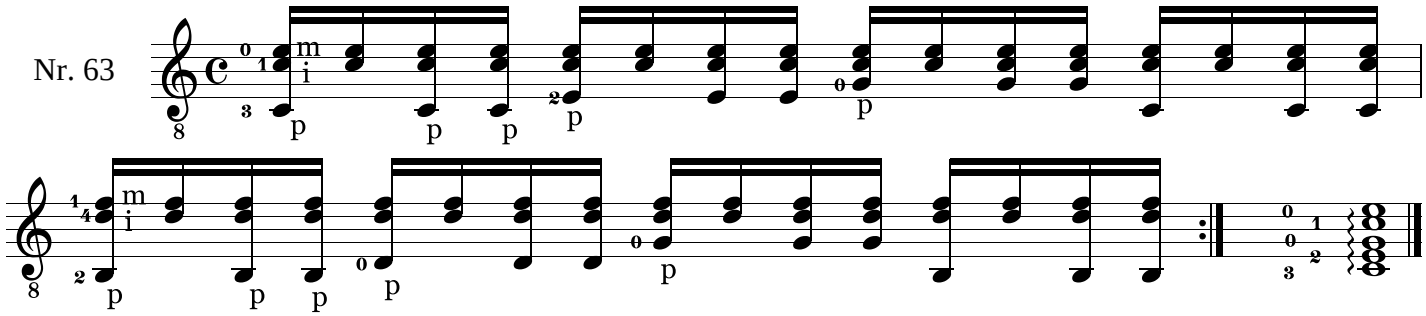

Nr. 59


Nr. 60

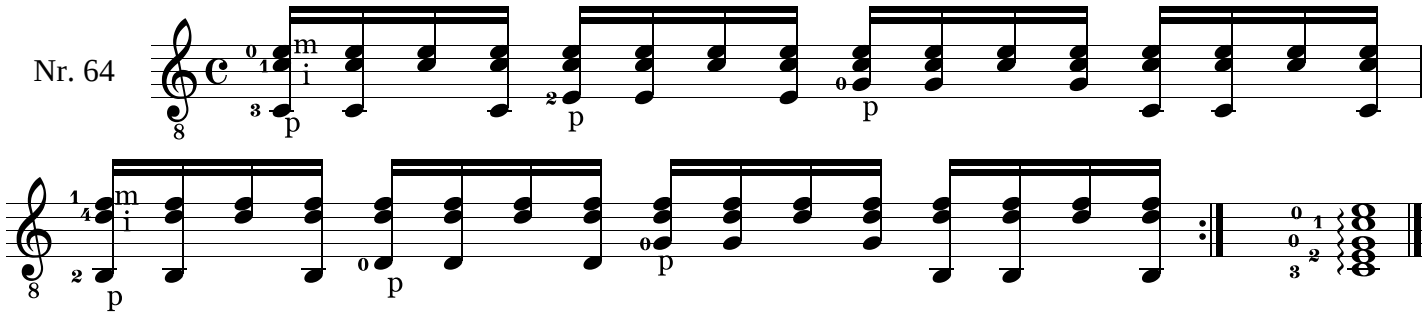

Nr. 61


Nr. 62

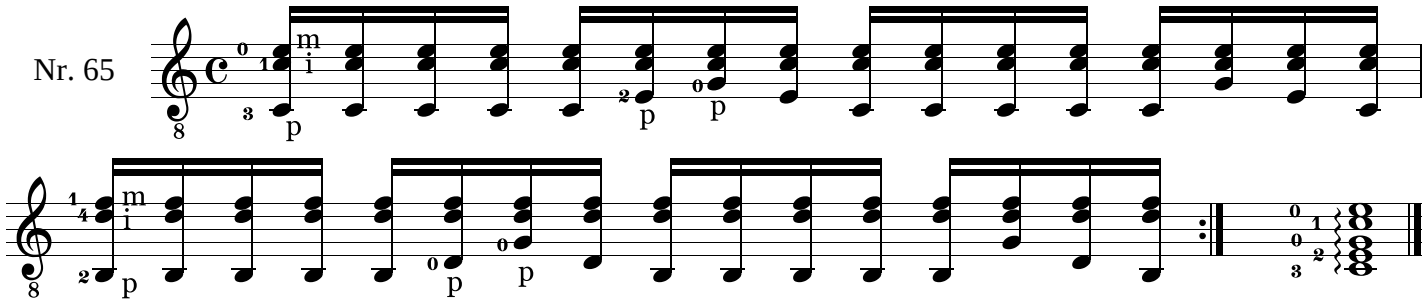
Nr. 63



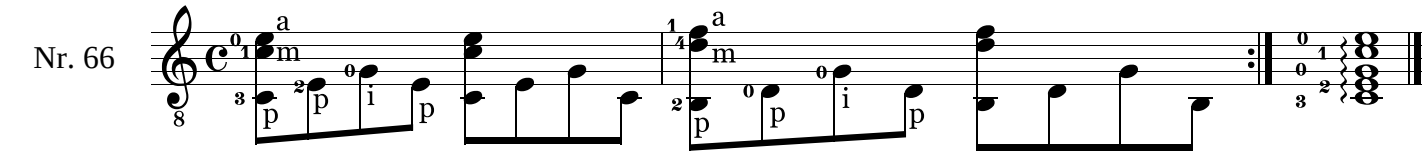
Nr. 64



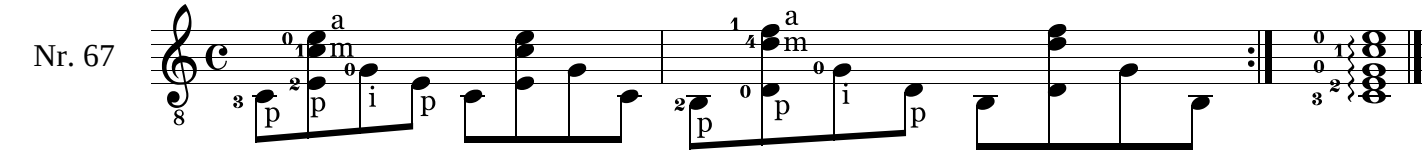
Nr. 65



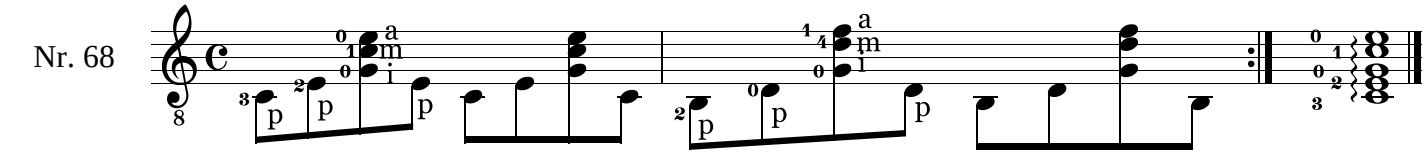
Nr. 66



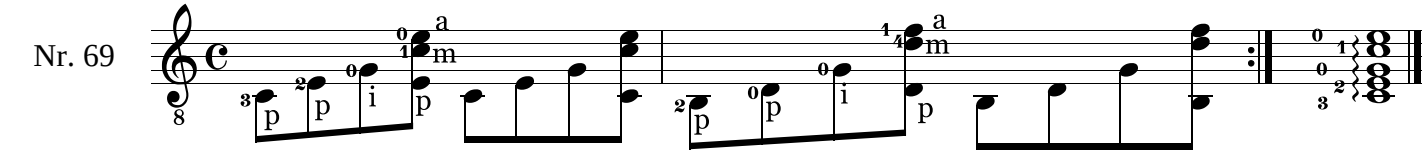
Nr. 67



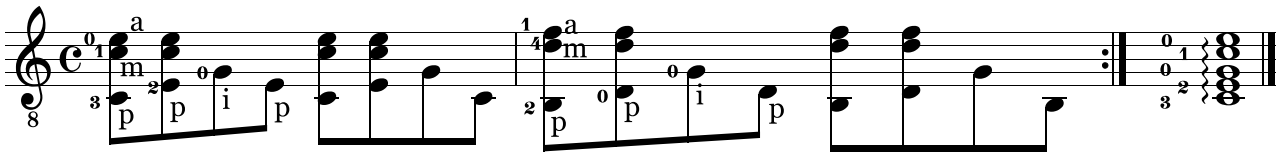
Nr. 68



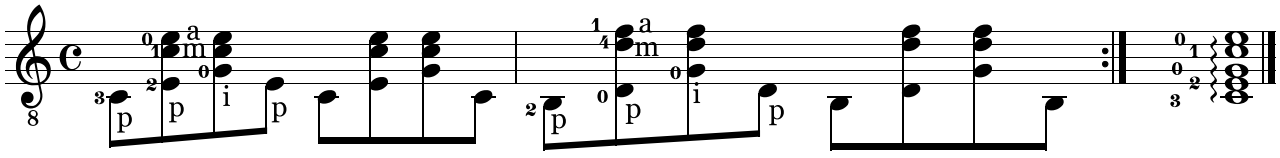
Nr. 69



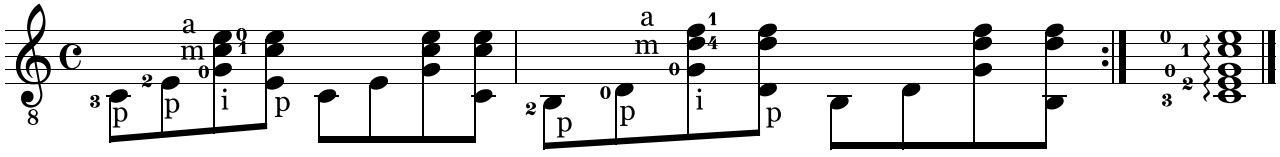
Nr. 70



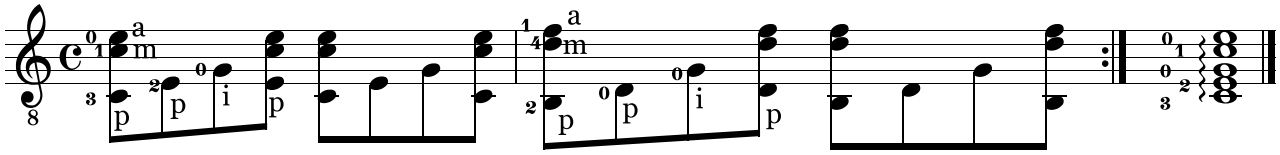
Nr. 71



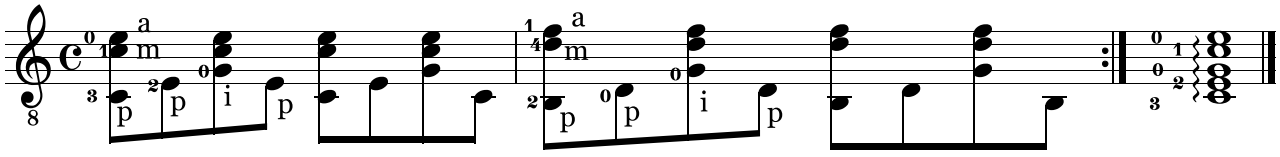
Nr. 72



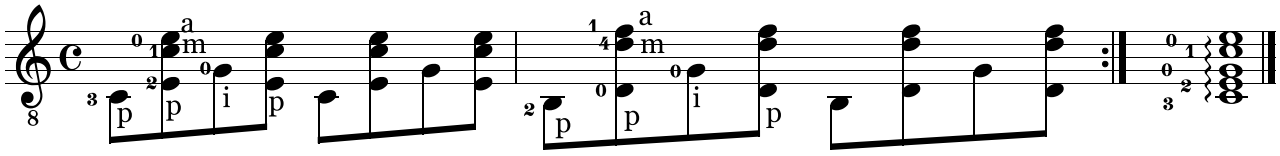
Nr. 73



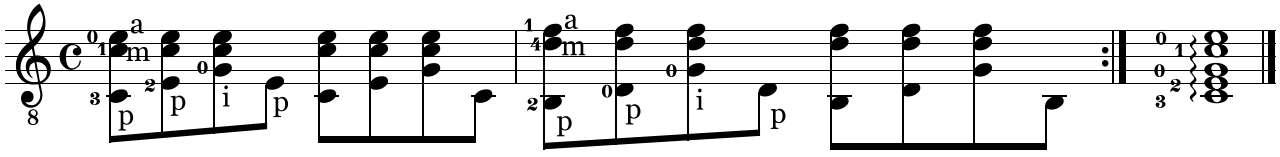
Nr. 74



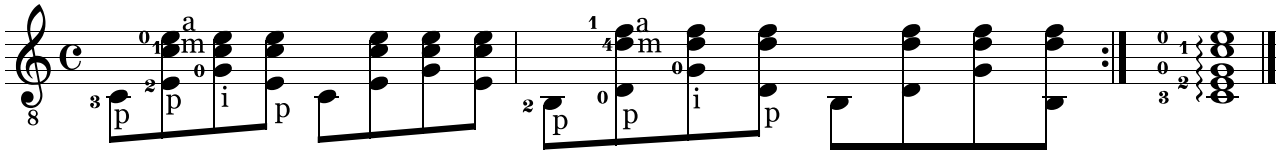
Nr. 75



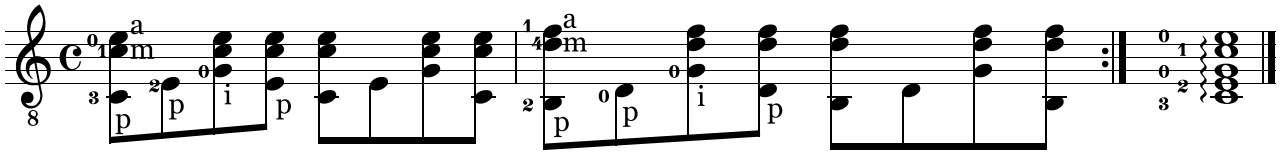
Nr. 76



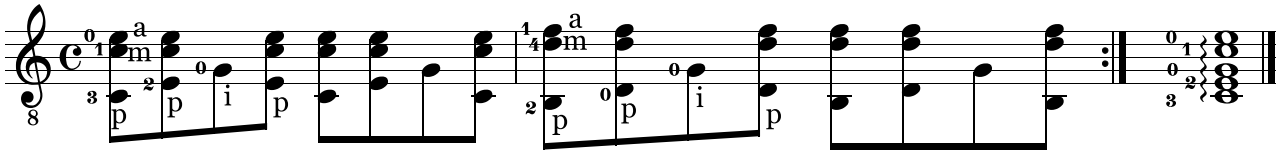
Nr. 77

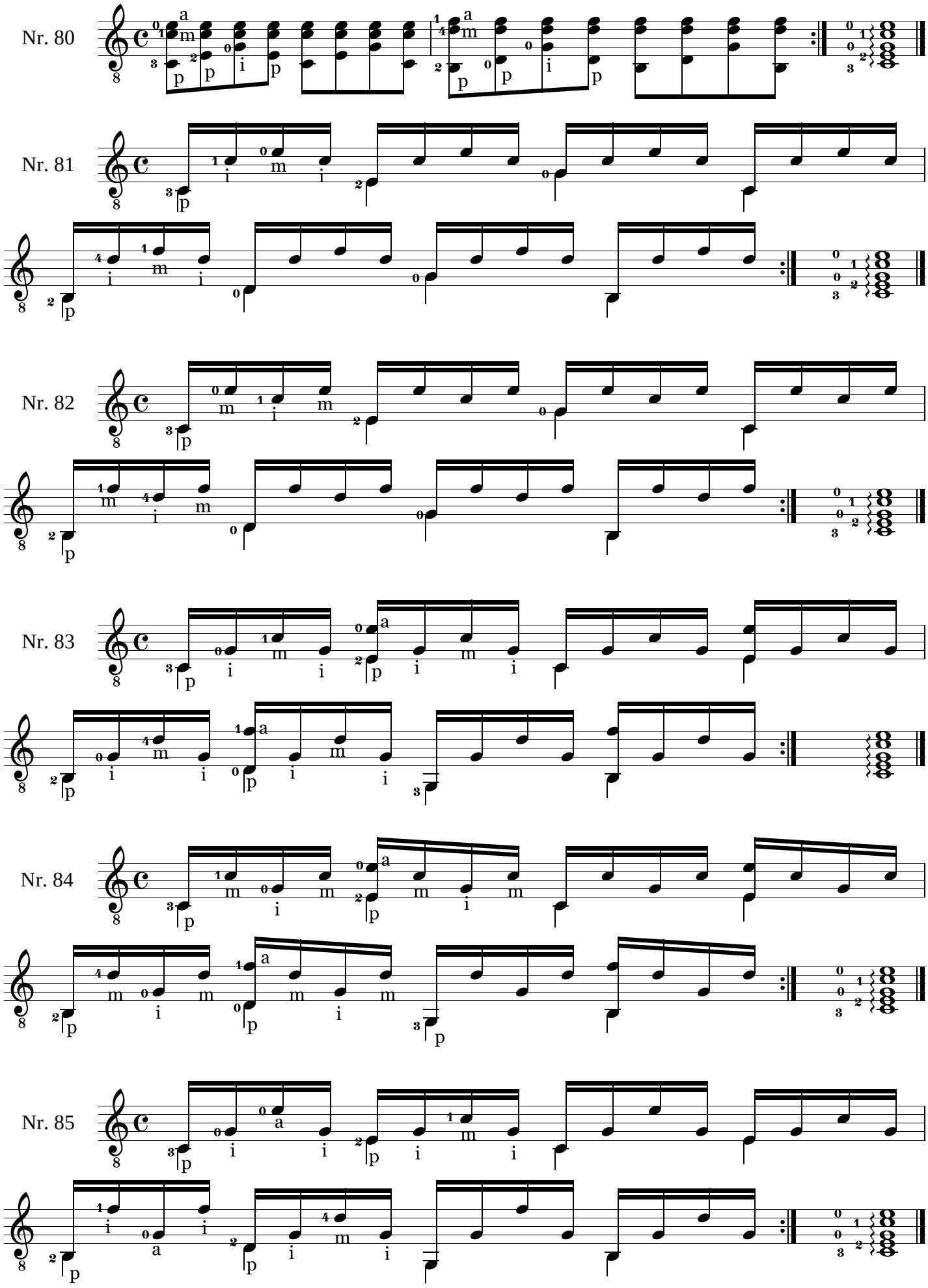


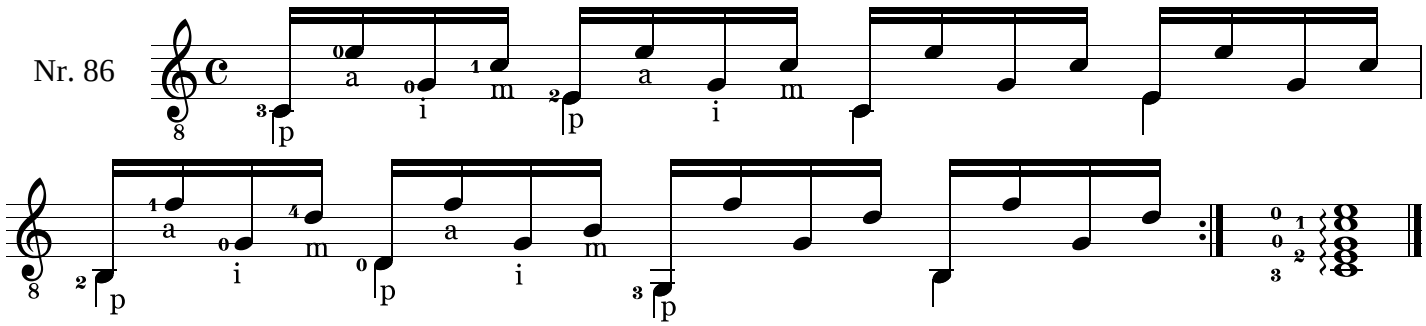
Nr. 78

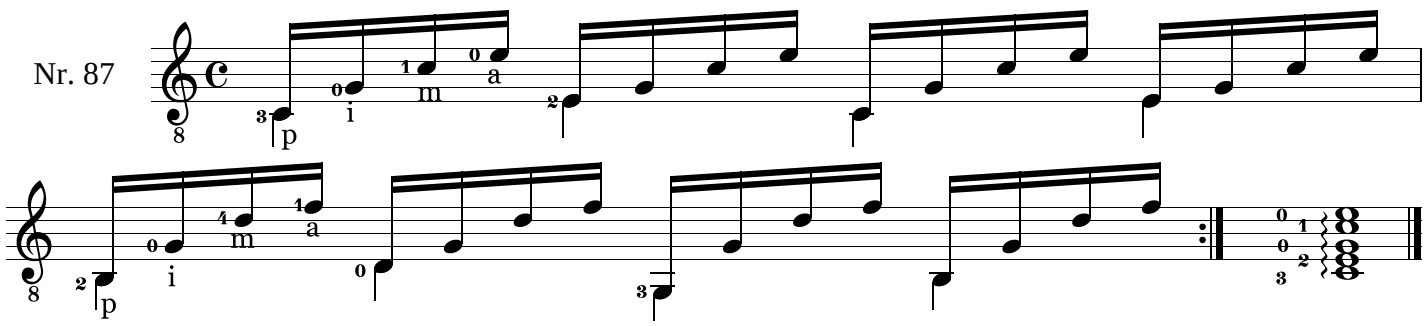


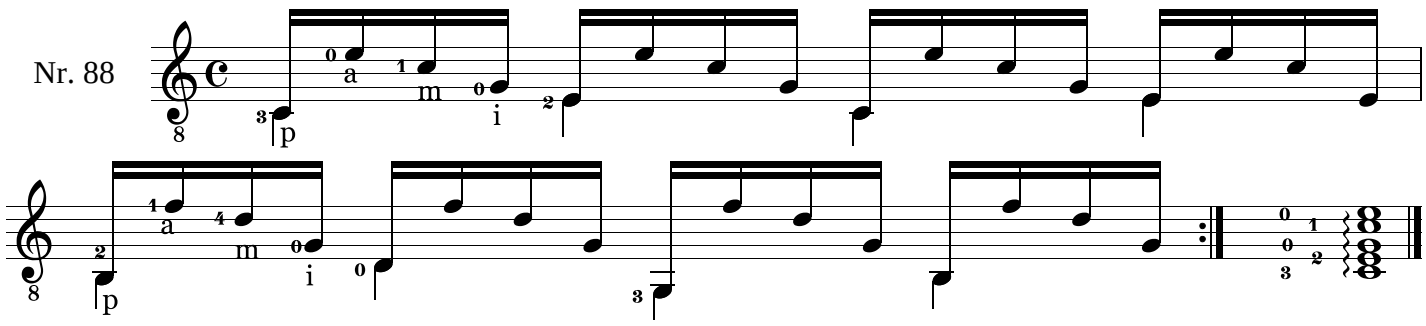
Nr. 79

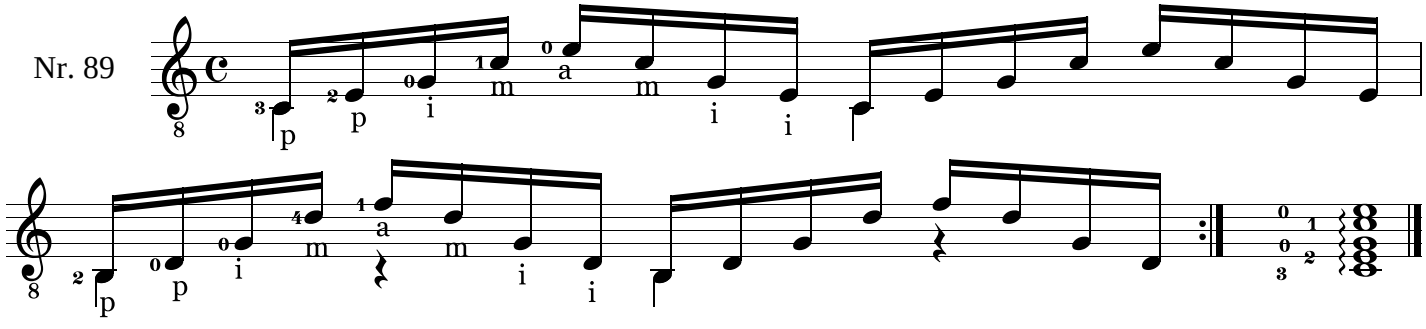


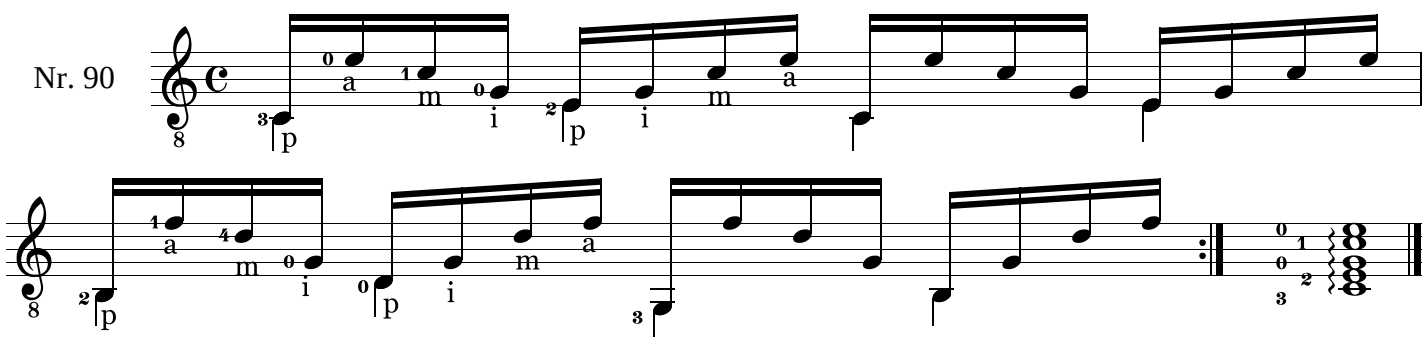

Nr. 80
Nr. 81
Nr. 82
Nr. 83
Nr. 84
Nr. 85

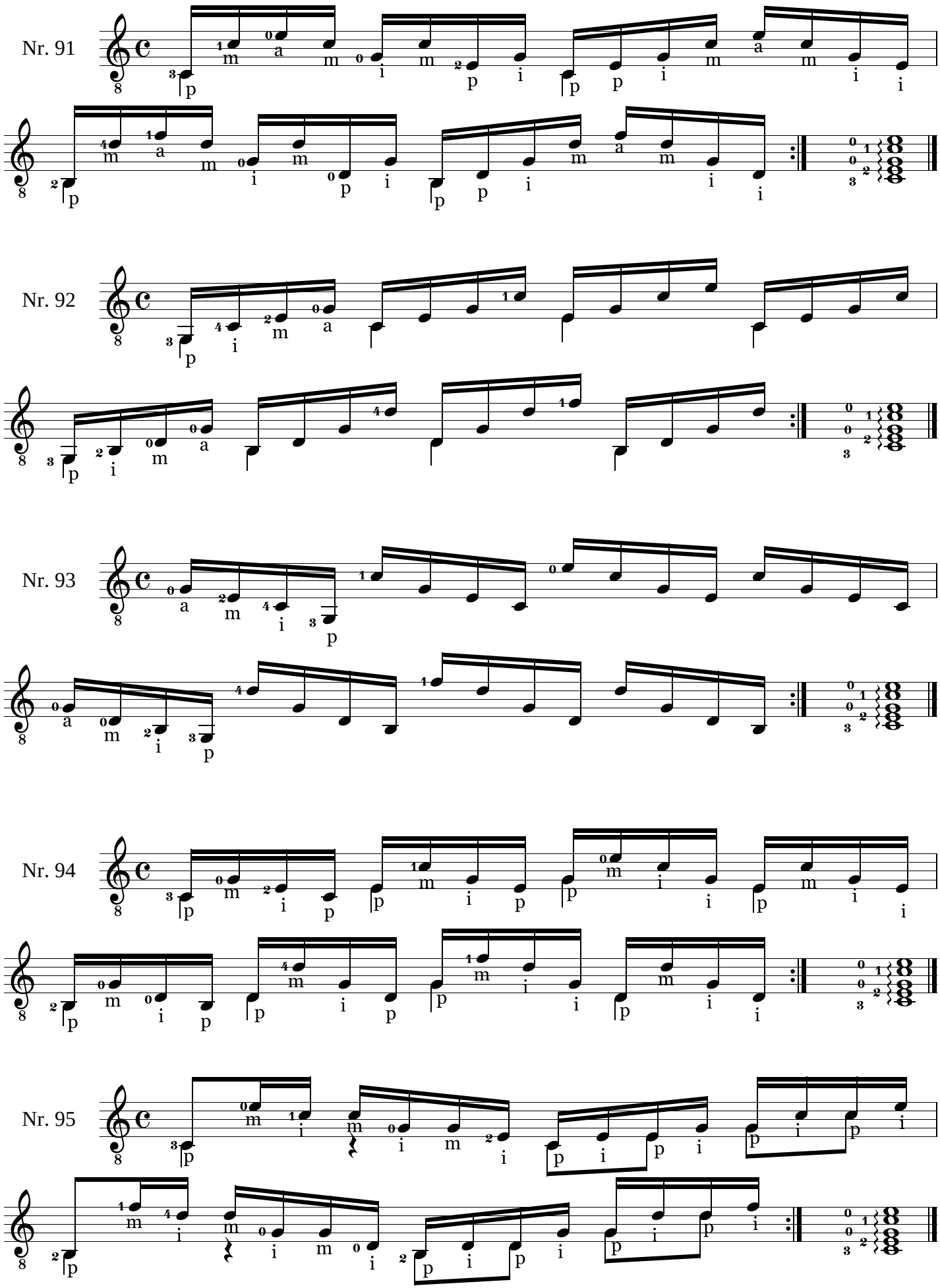

Nr. 86

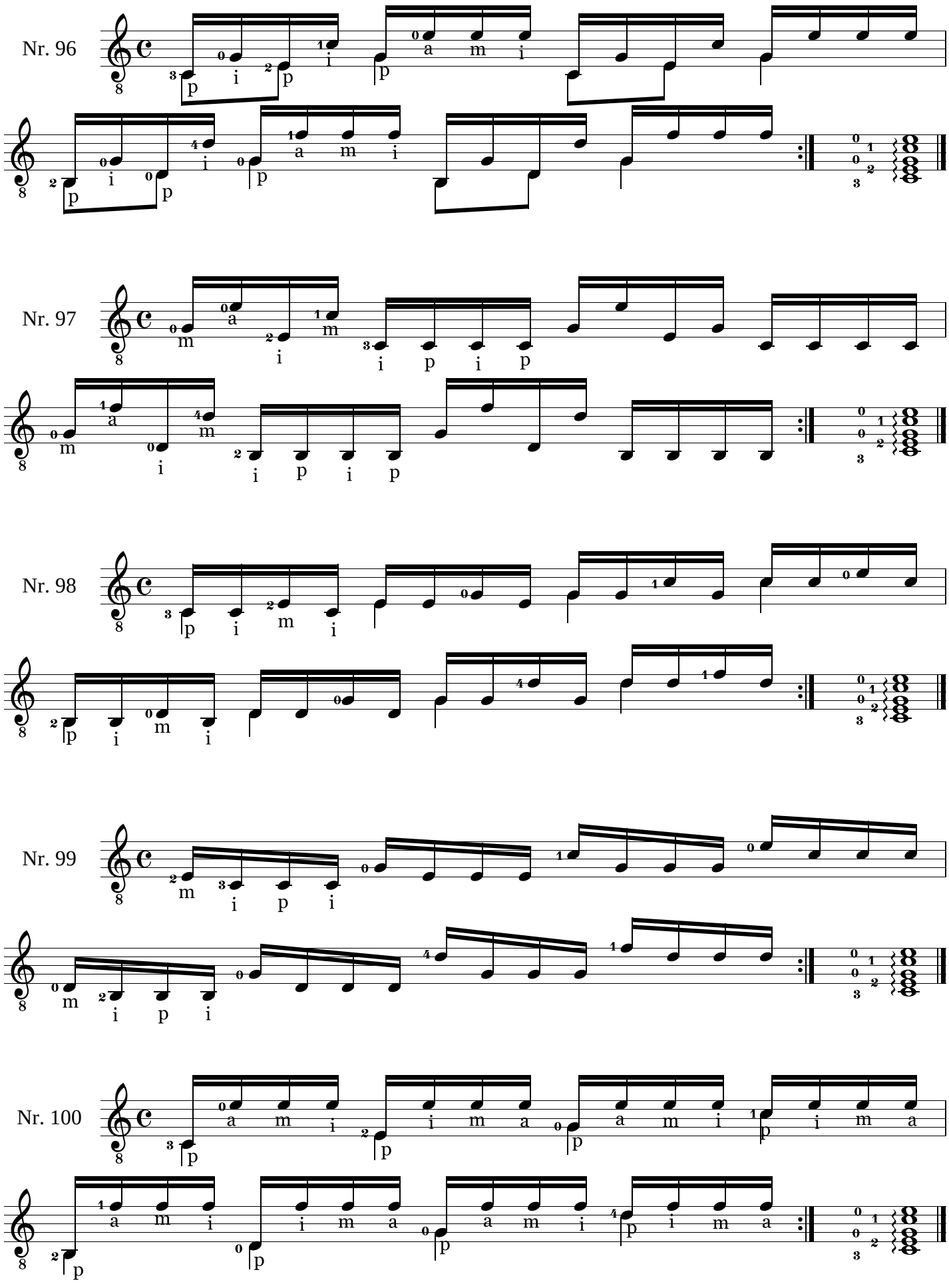

Nr. 87

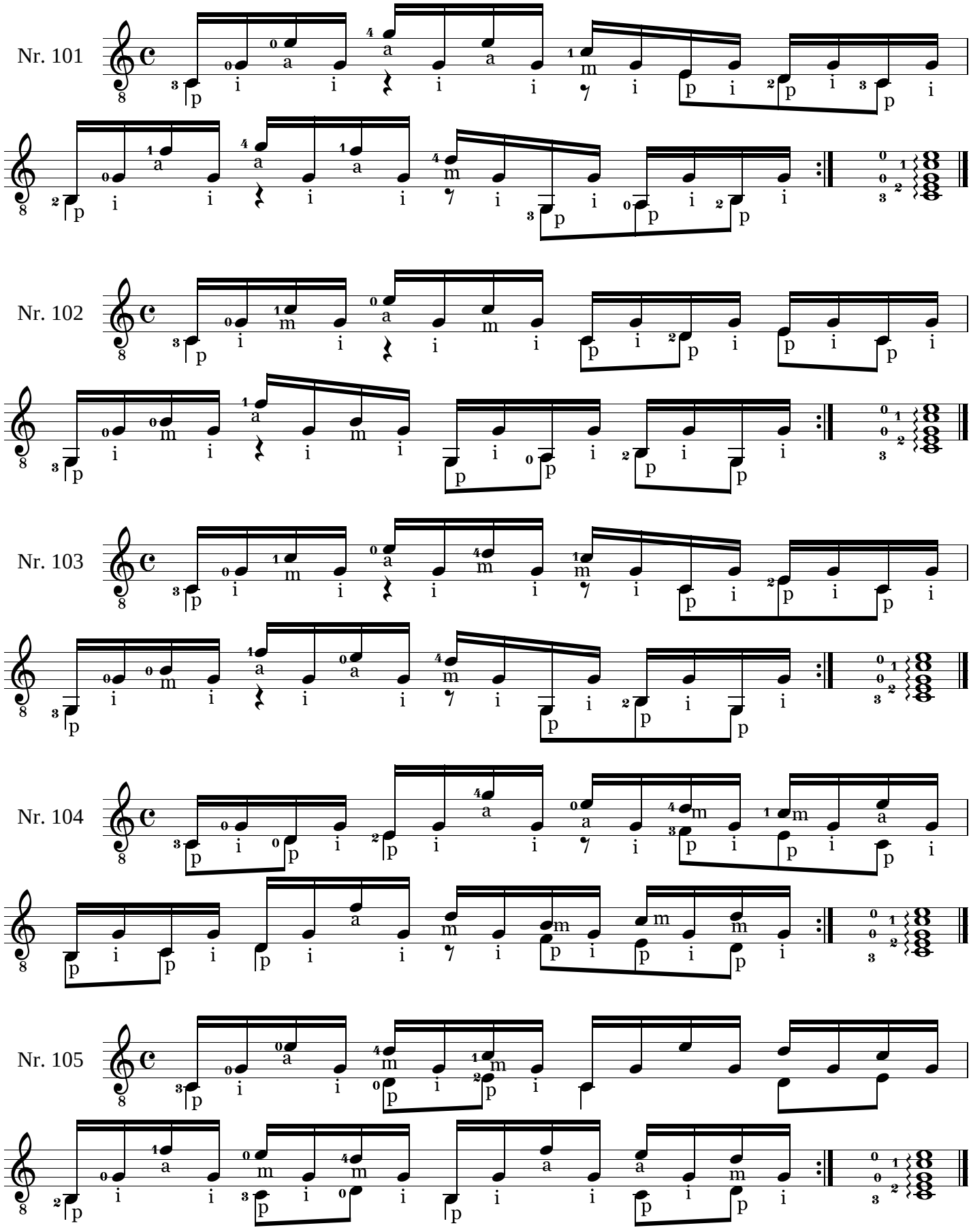

Nr. 88

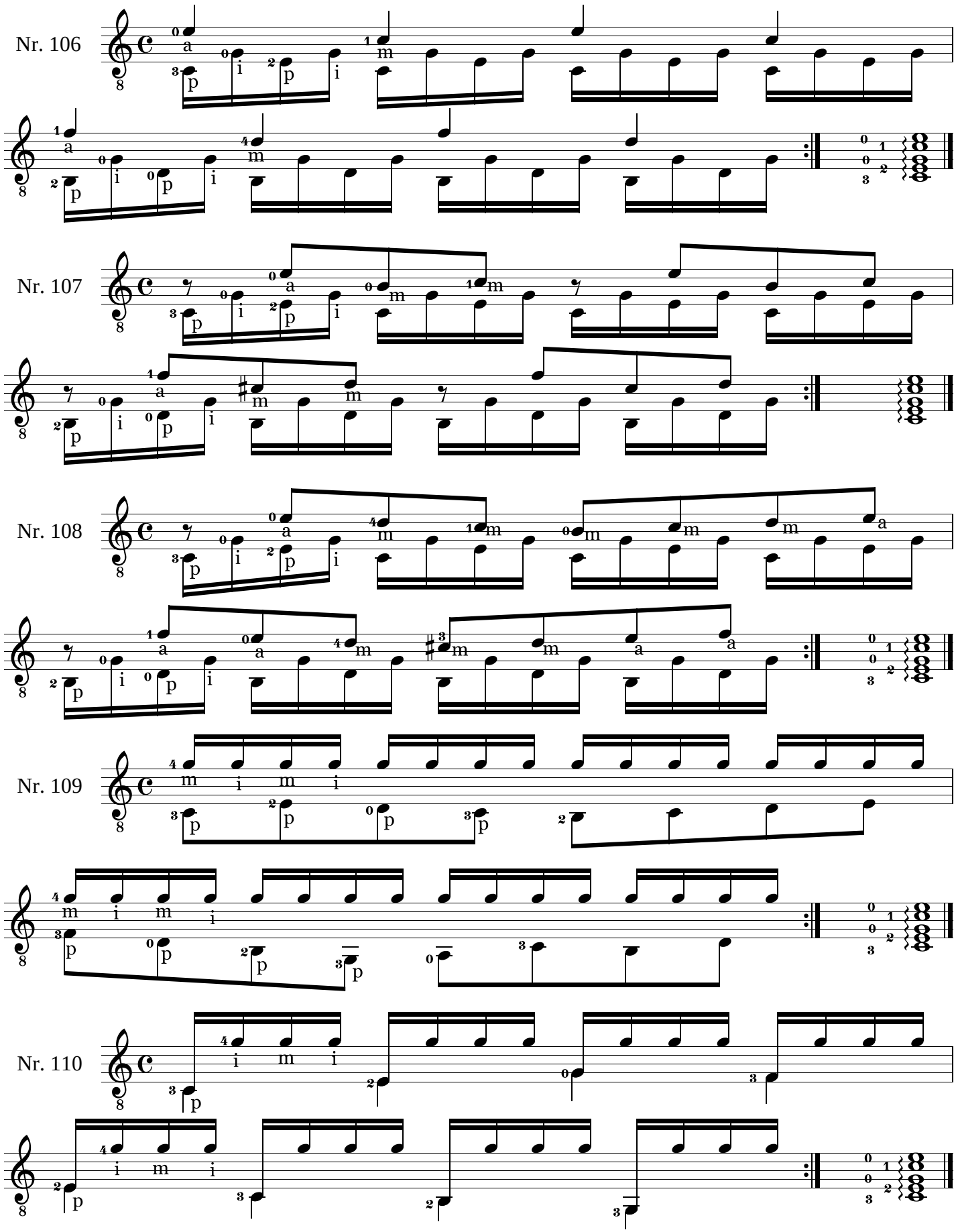

Nr. 89

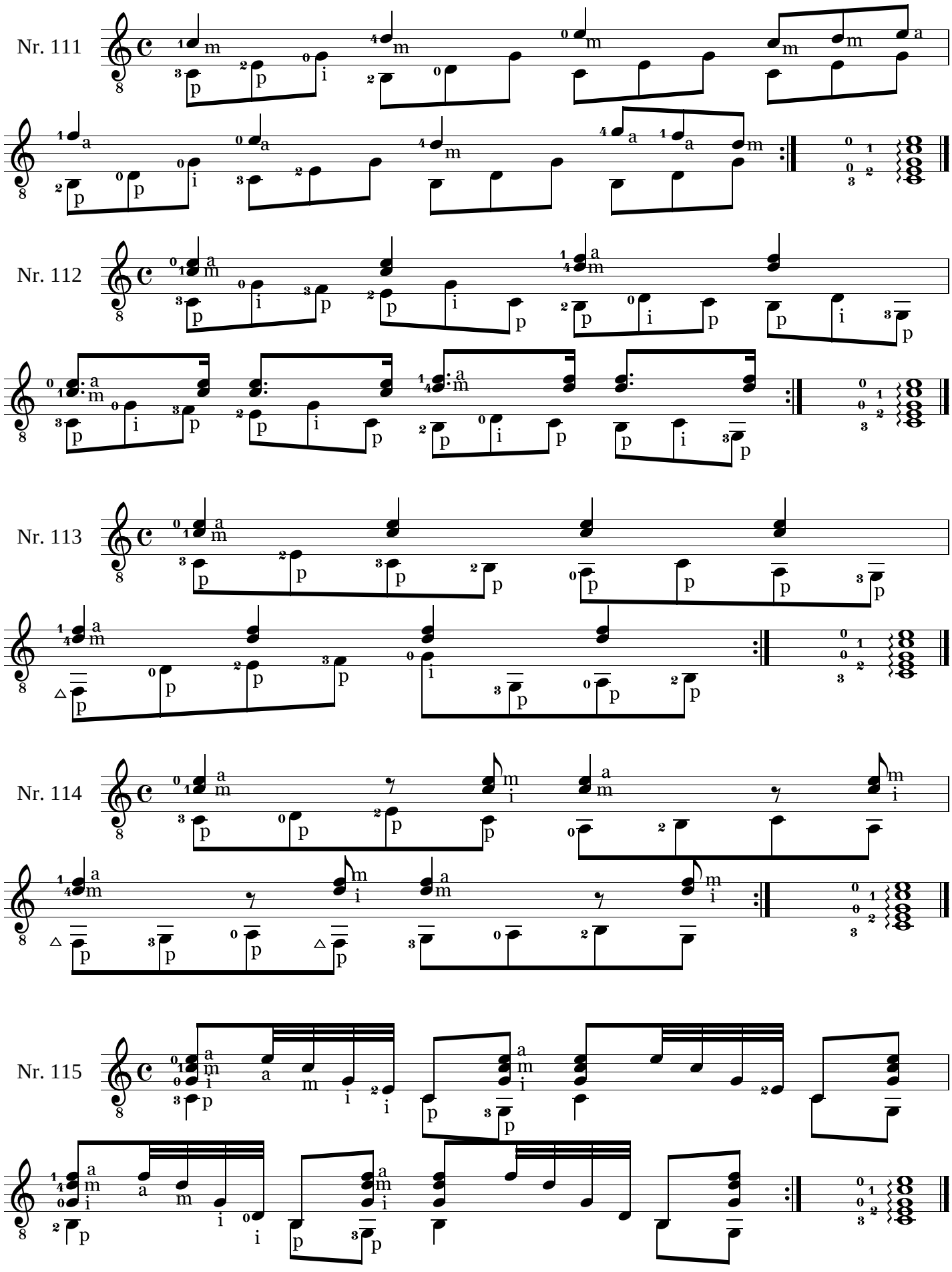

Nr. 90

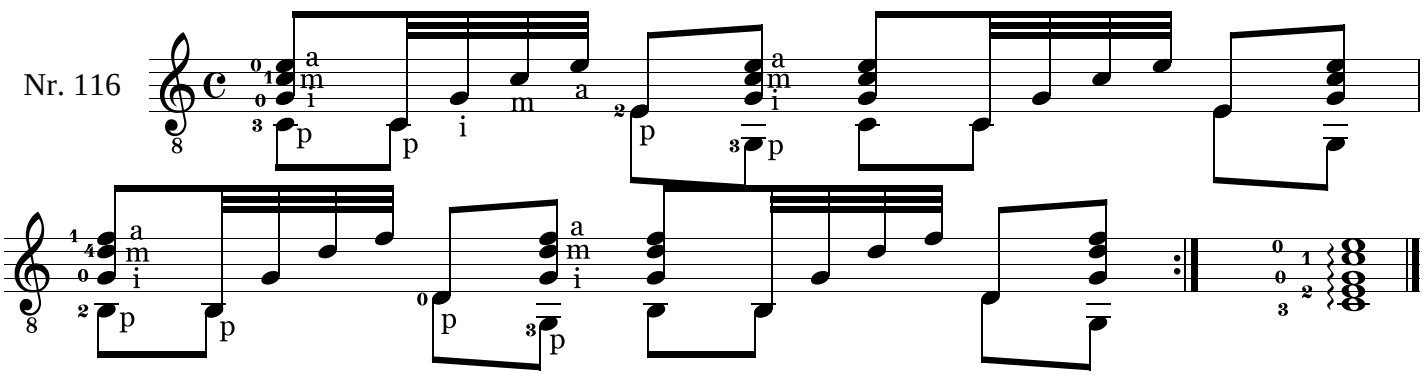

Nr. 91
Nr. 92
Nr. 93
Nr. 94
Nr. 95

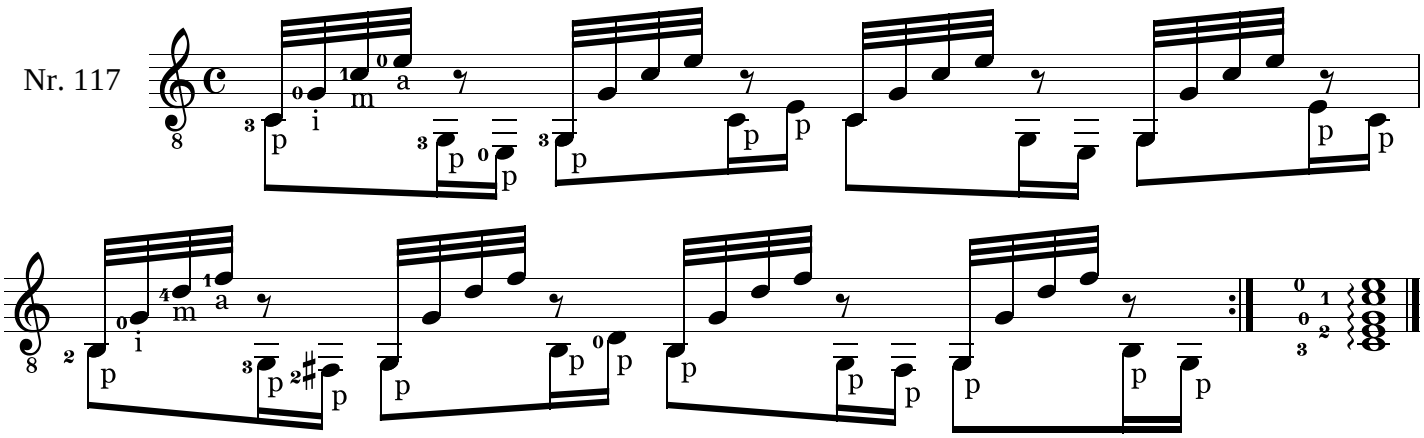

Nr. 96
Nr. 97
Nr. 98
Nr. 99
Nr. 100

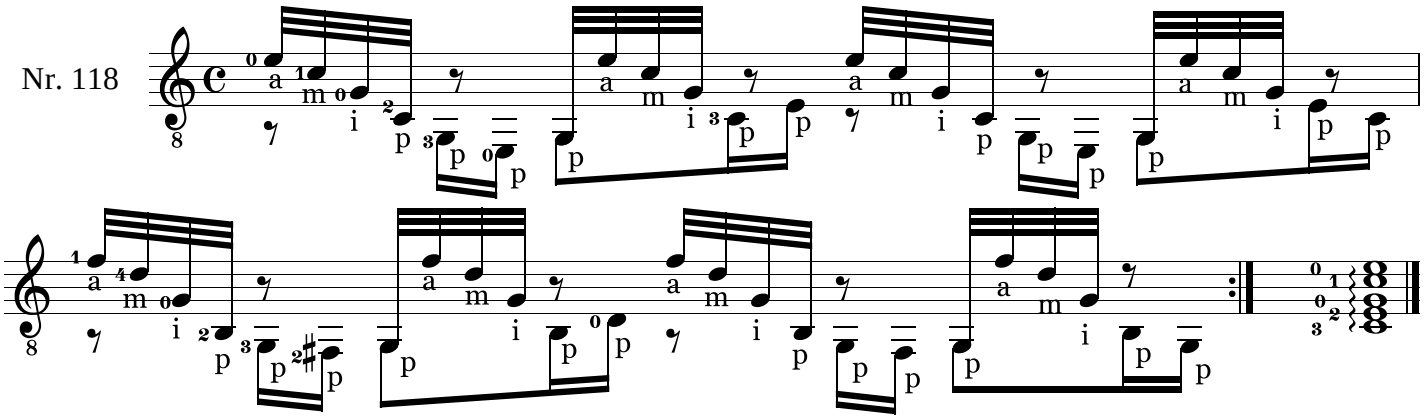

Nr. 101
Nr. 102
Nr. 103
Nr. 104
Nr. 105

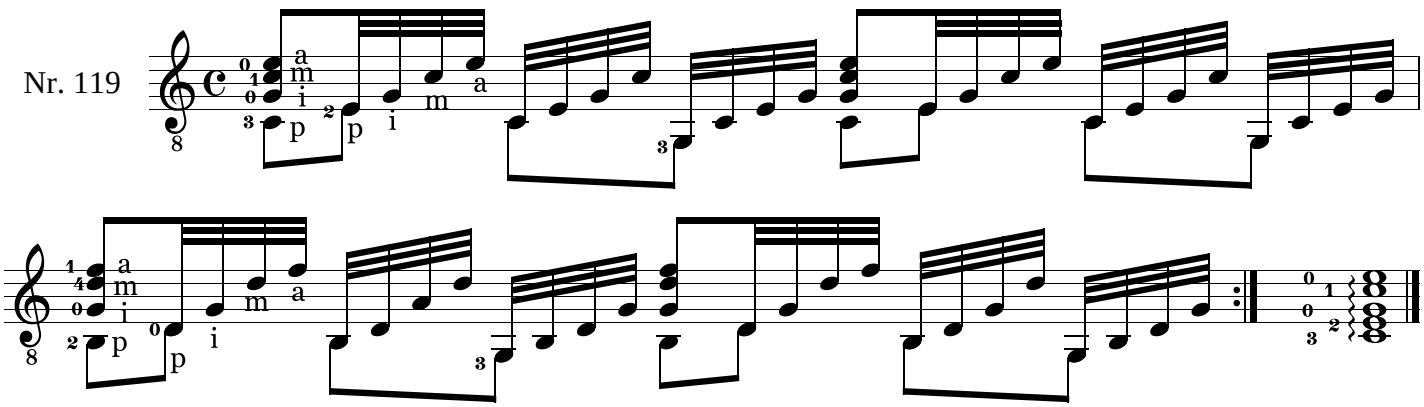

Nr. 106
Nr. 107
Nr. 108
Nr. 109
Nr. 110


Nr. 111
Nr. 112
Nr. 113
Nr. 114
Nr. 115

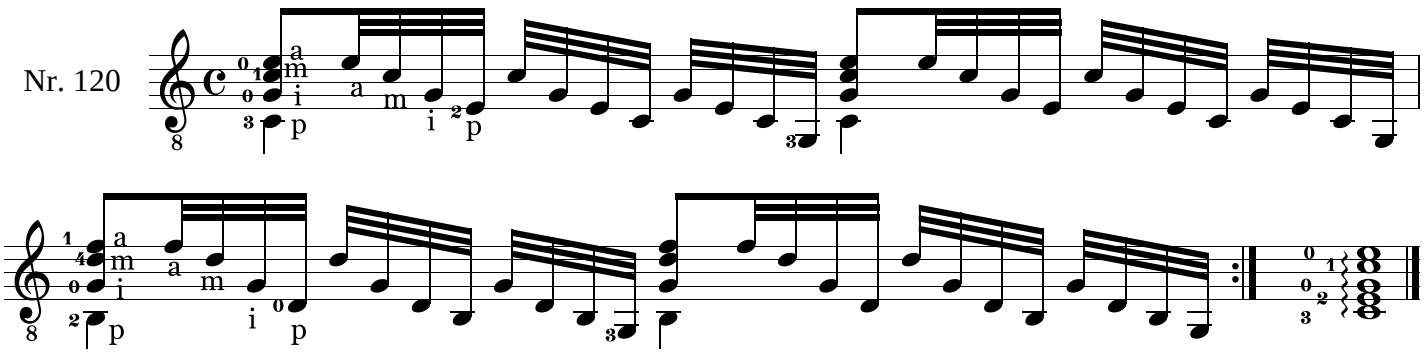

Nr. 116


Nr. 117


Nr. 118


Nr. 119

Nr. 120

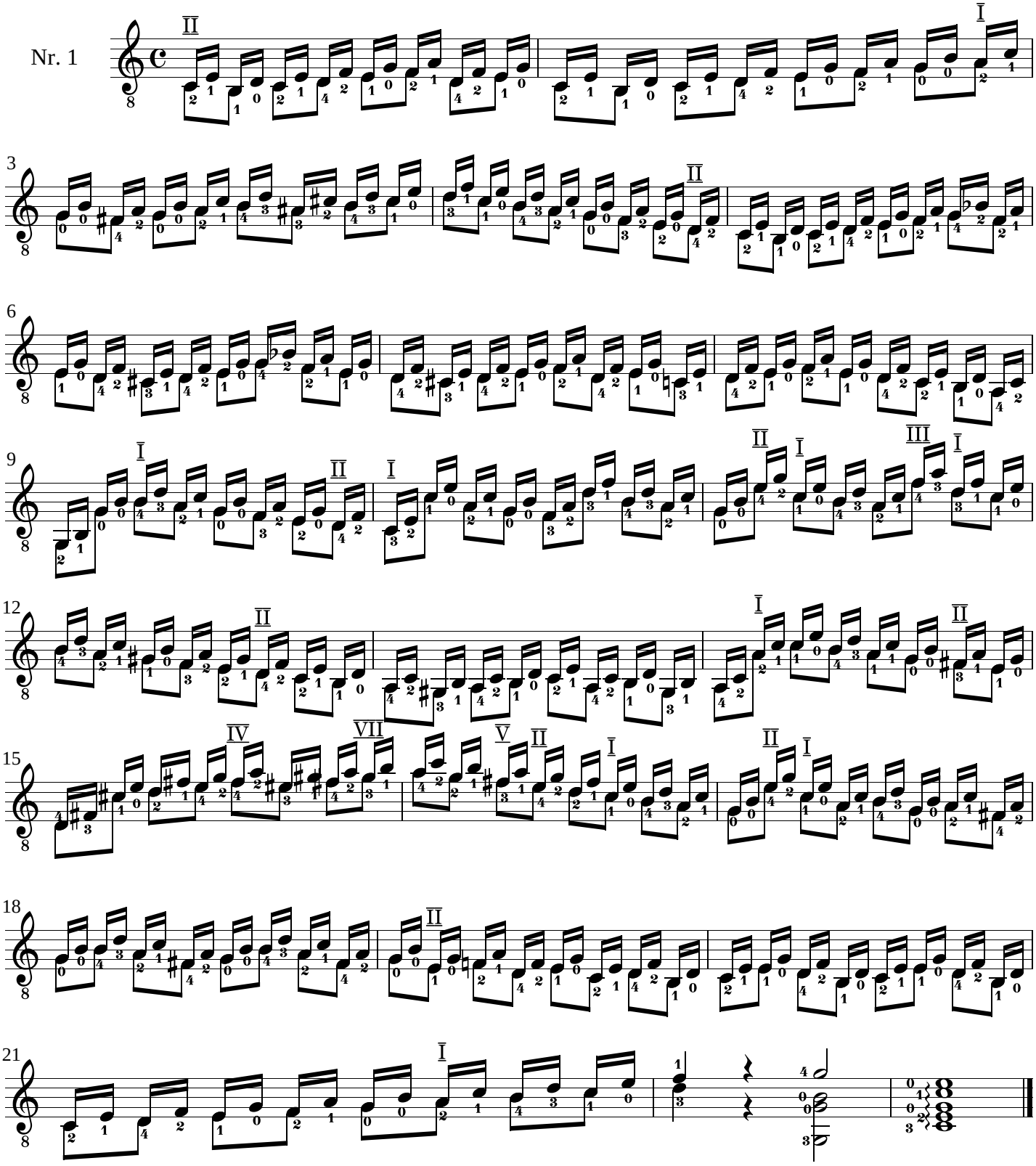


Anden del

Om fingersætning for venstre hånd.
Noder med halsen nedad anslås med højre tommel; noder med halsen opad med pegefinger.

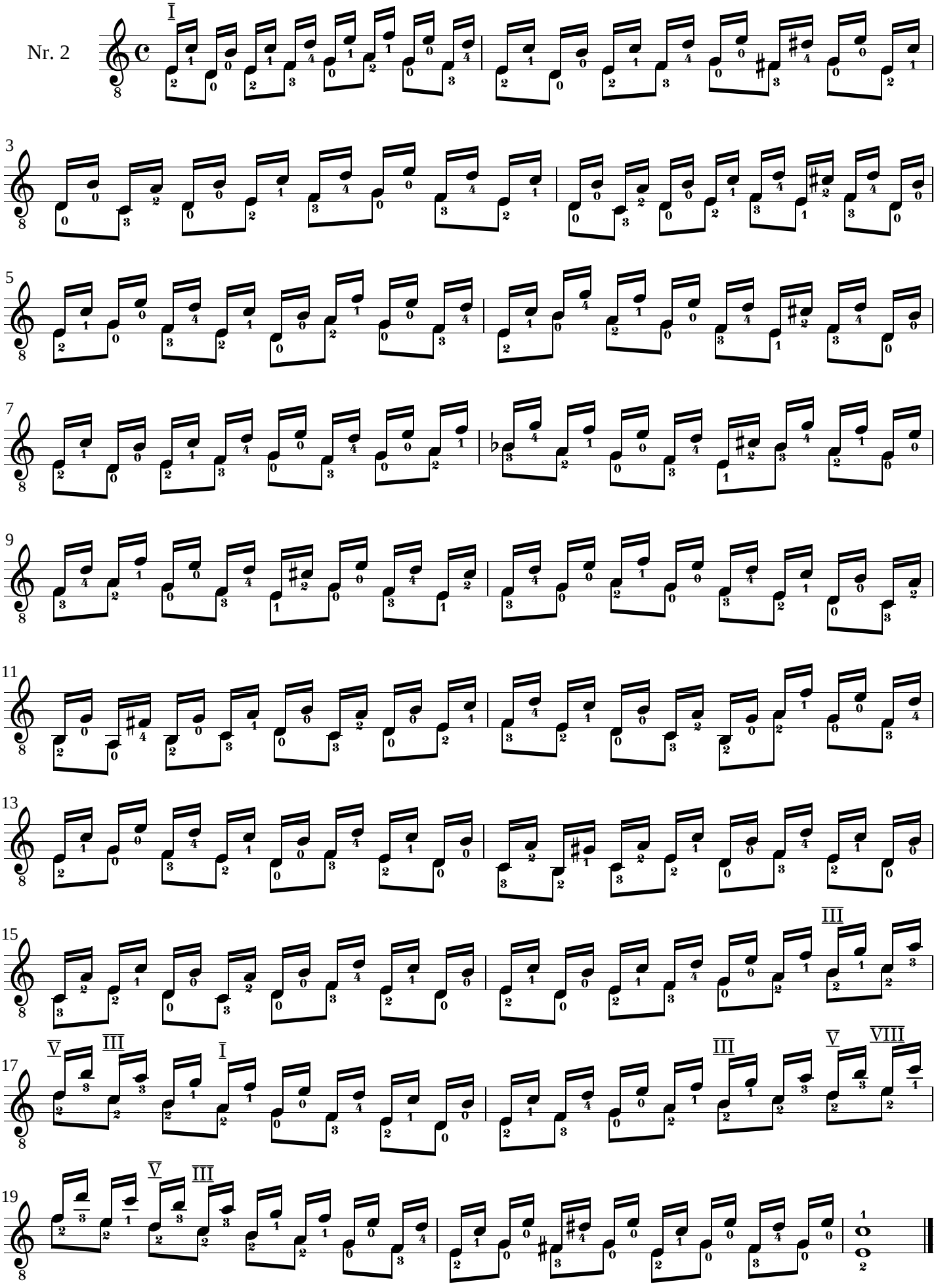
Tertsøvelse i C-dur indtil VII. bånd

Nr. 1



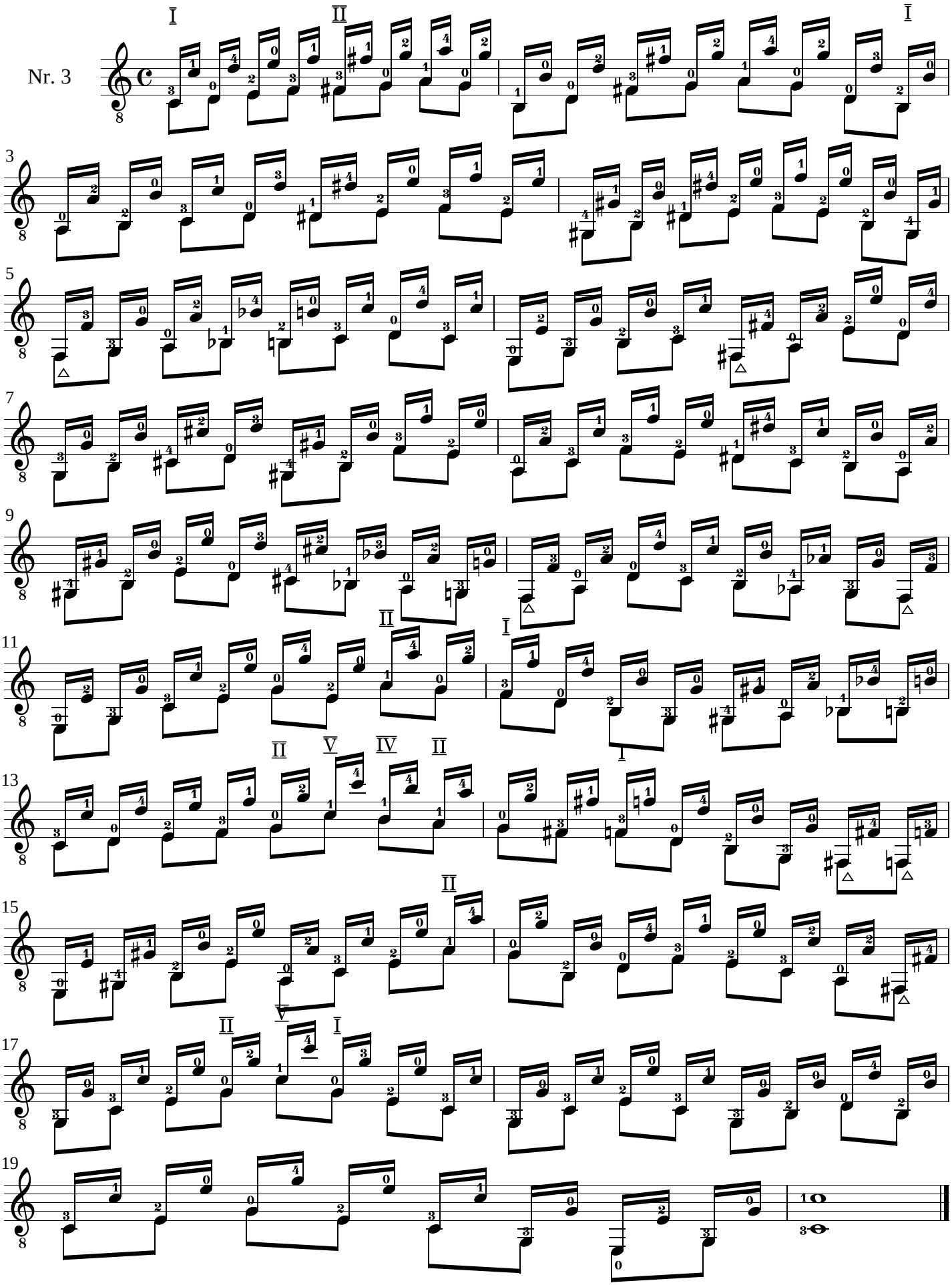
Sekstøvelse i C-dur indtil VIII. bånd

Nr. 2



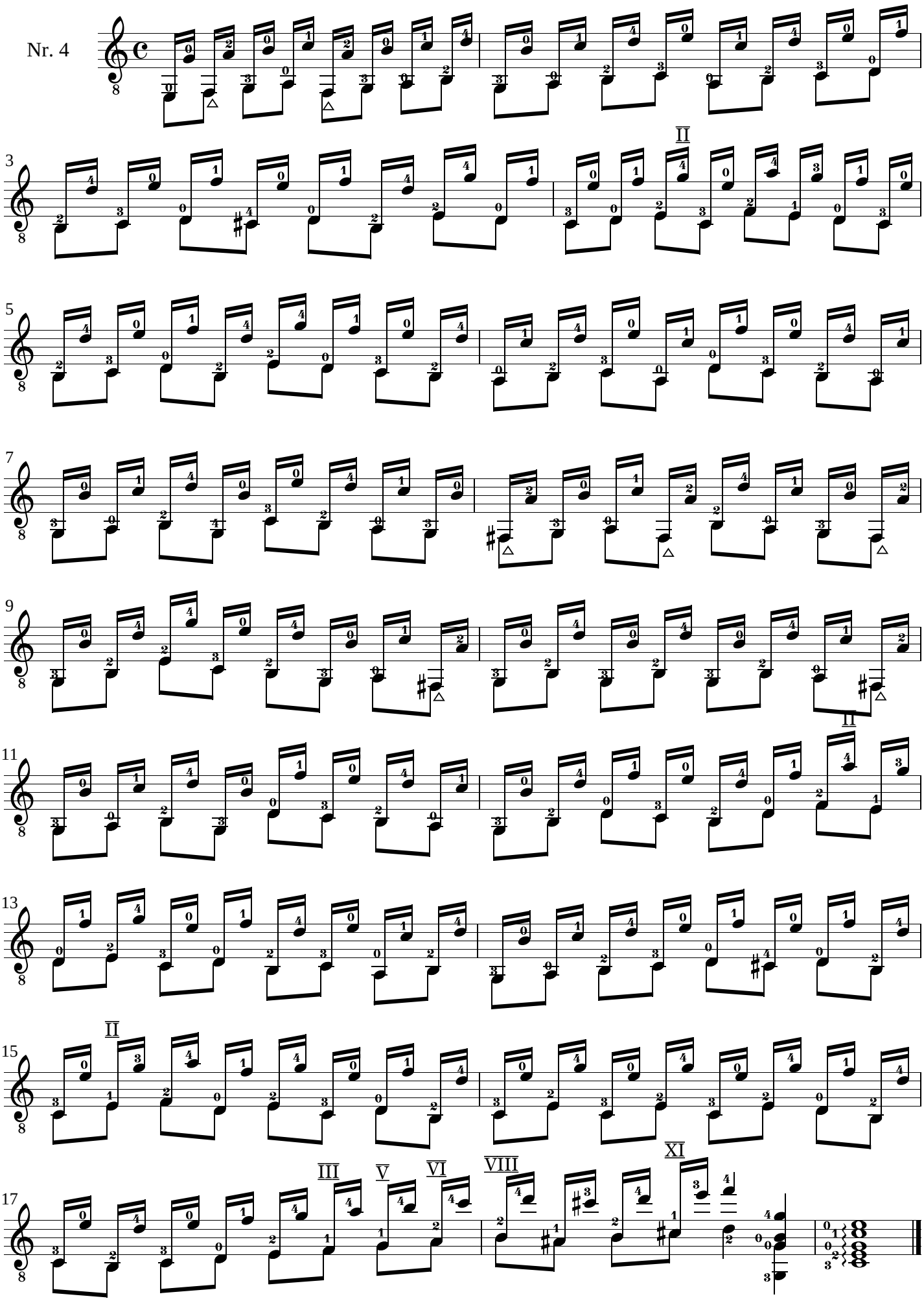
Oktavøvelse i C-dur indtil V. bånd

Nr. 3



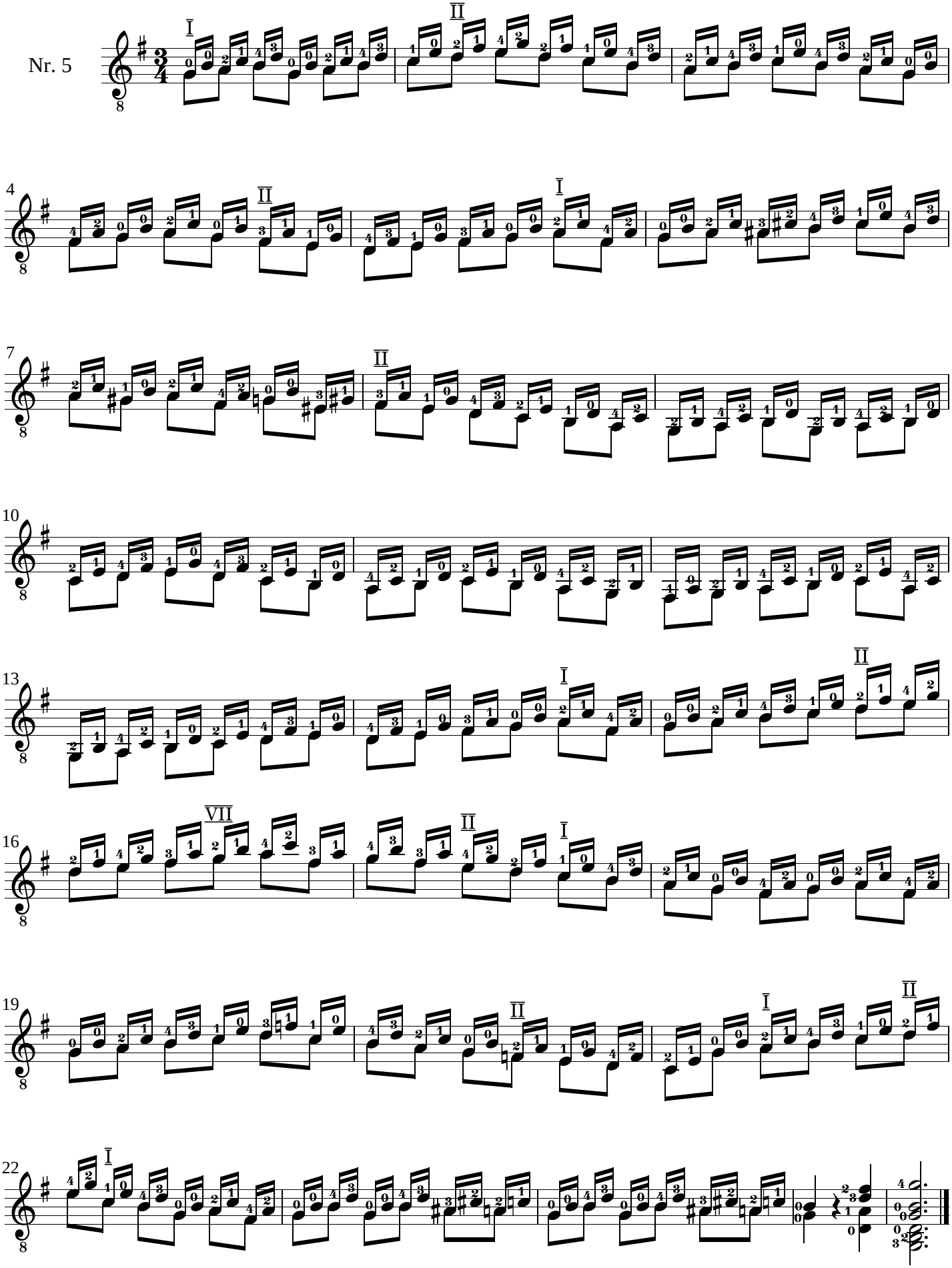
Decimøvelse i C-dur indtil XI. bånd

Nr. 4



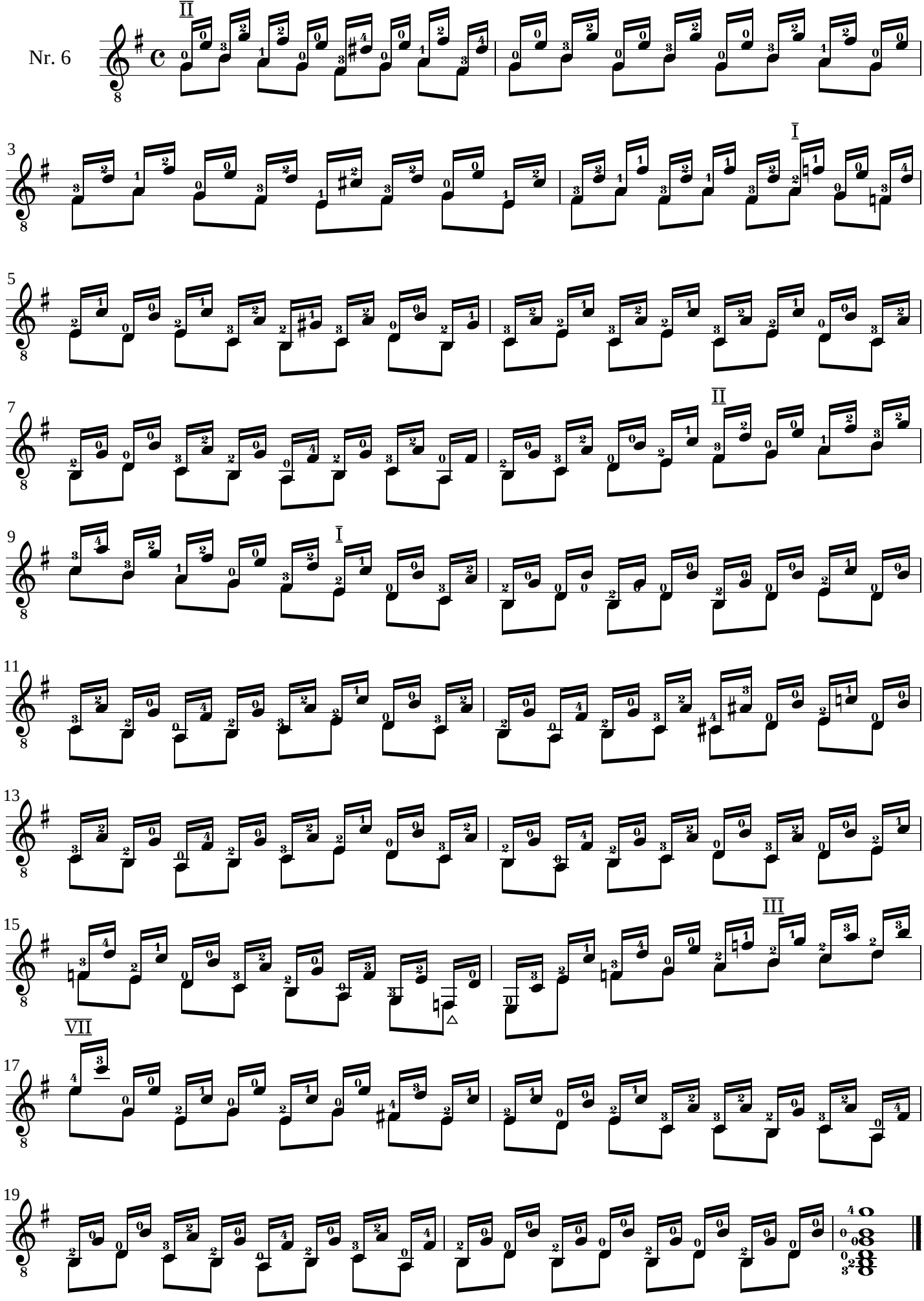
Tertsøvelse i G-dur indtil VII. bånd

Nr. 5



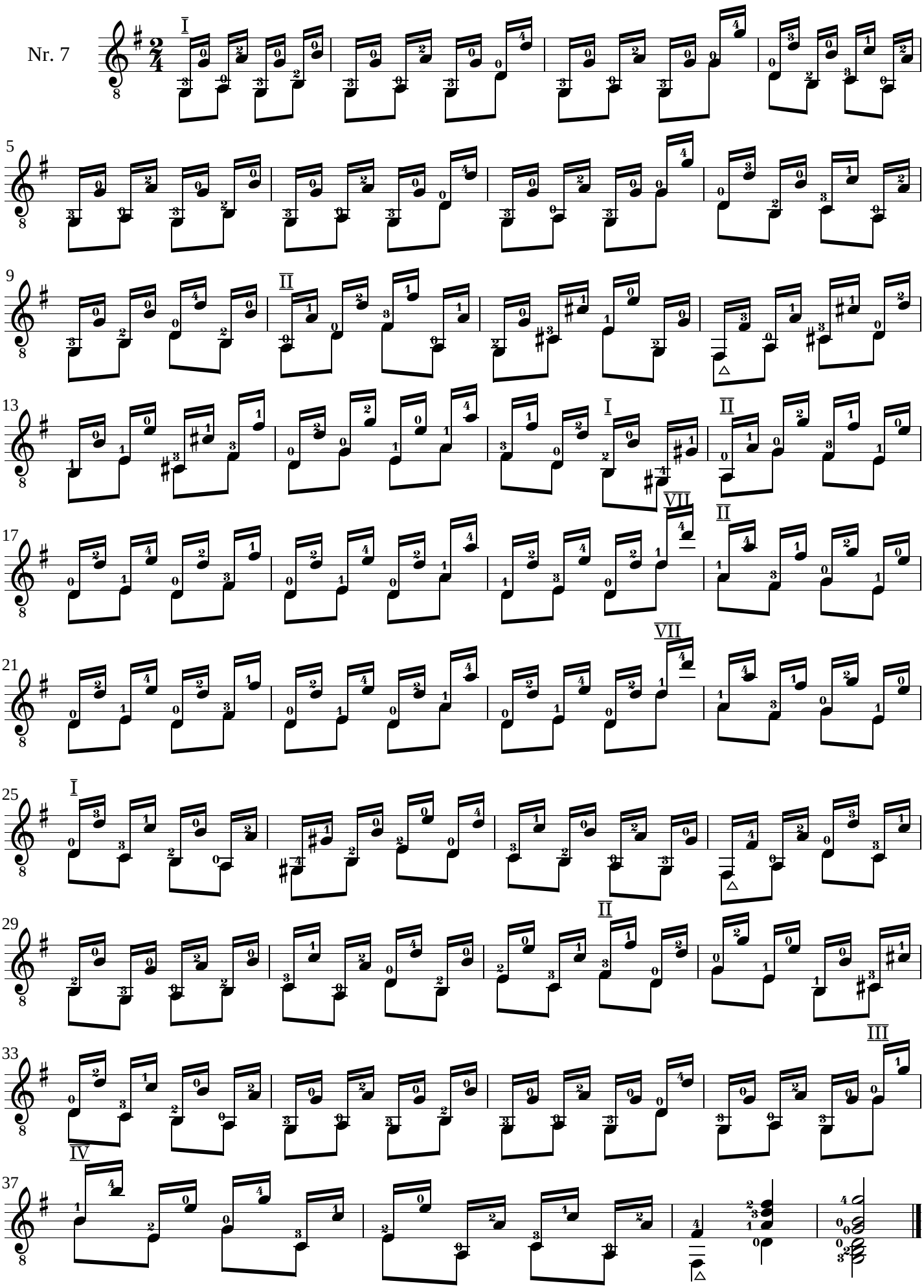
Sekstøvelse i G-dur indtil VII. bånd

Nr. 6



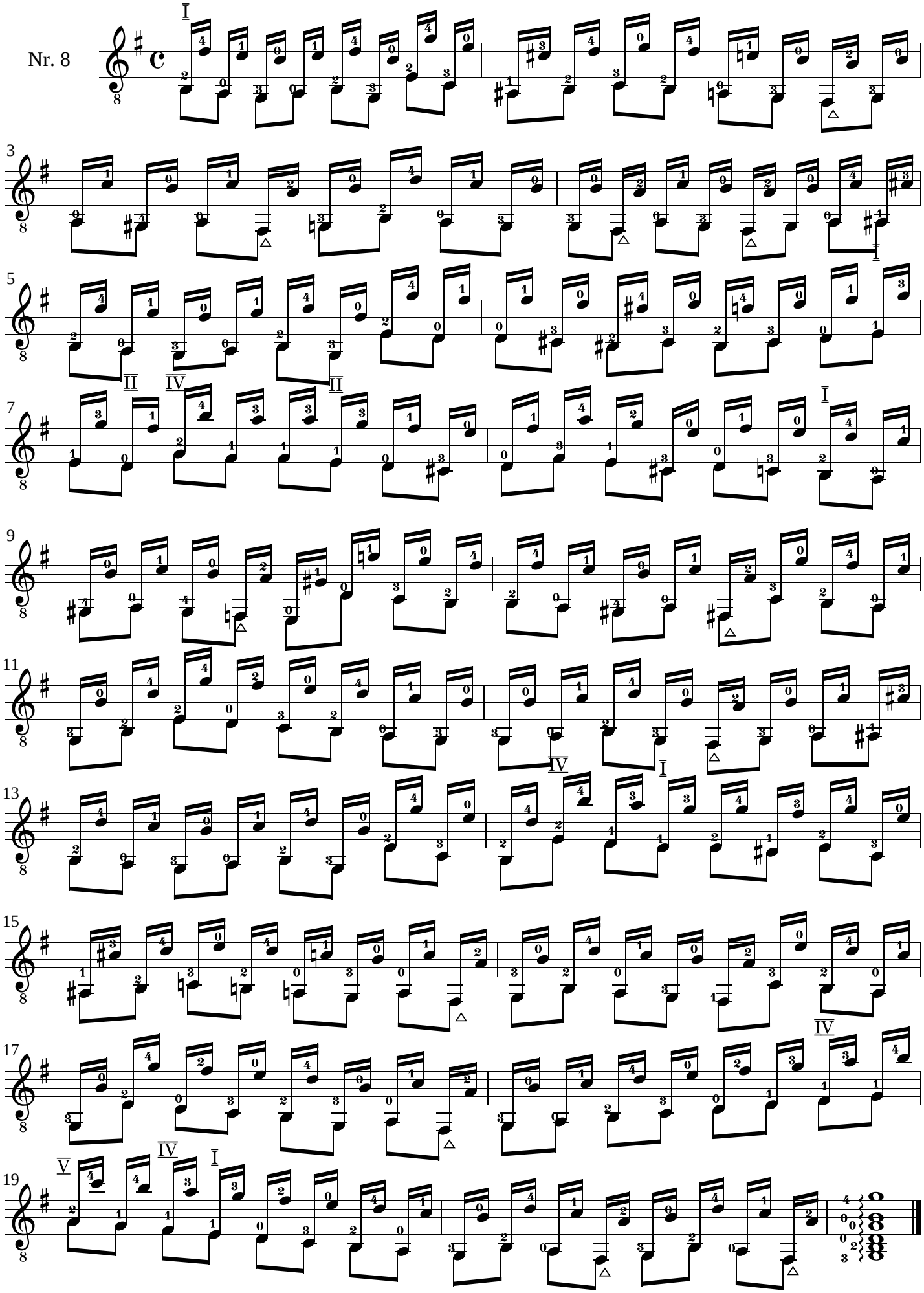
Oktavøvelse i G-dur indtil VII. bånd

Nr. 7



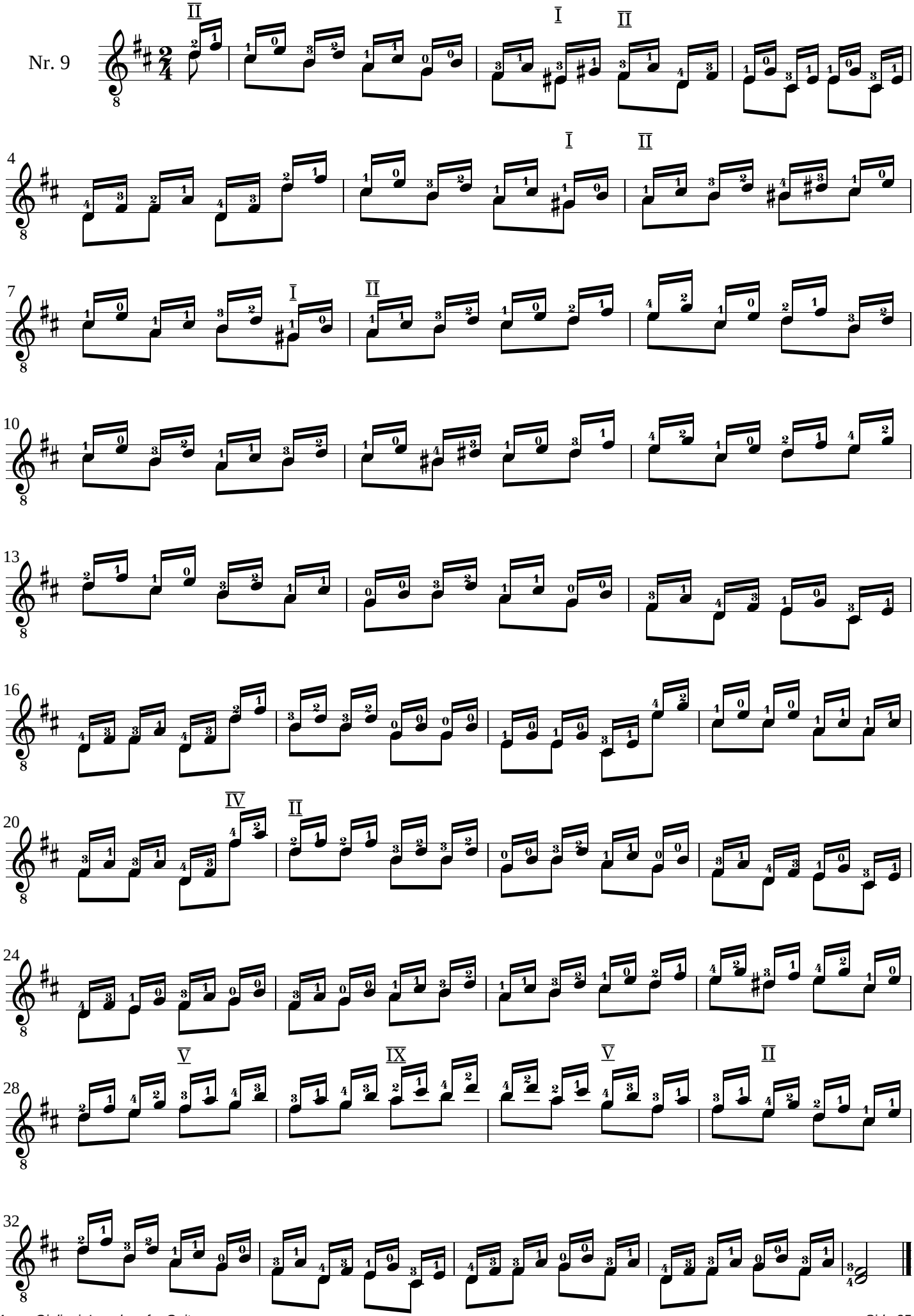
Decimøvelse i G-dur indtil V. bånd

Nr. 8



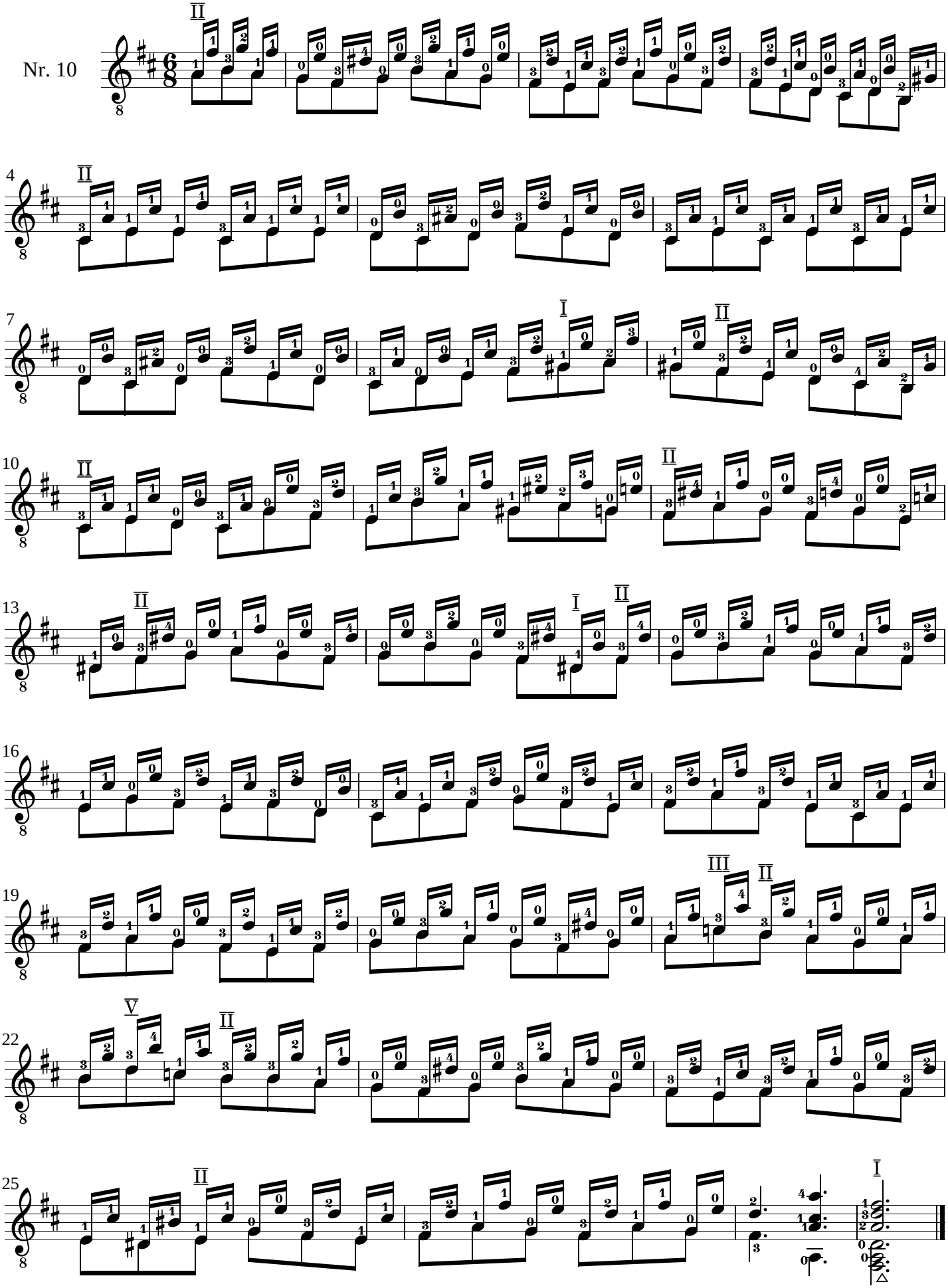
Tertsøvelse i D-dur indtil IX. bånd

Nr. 9



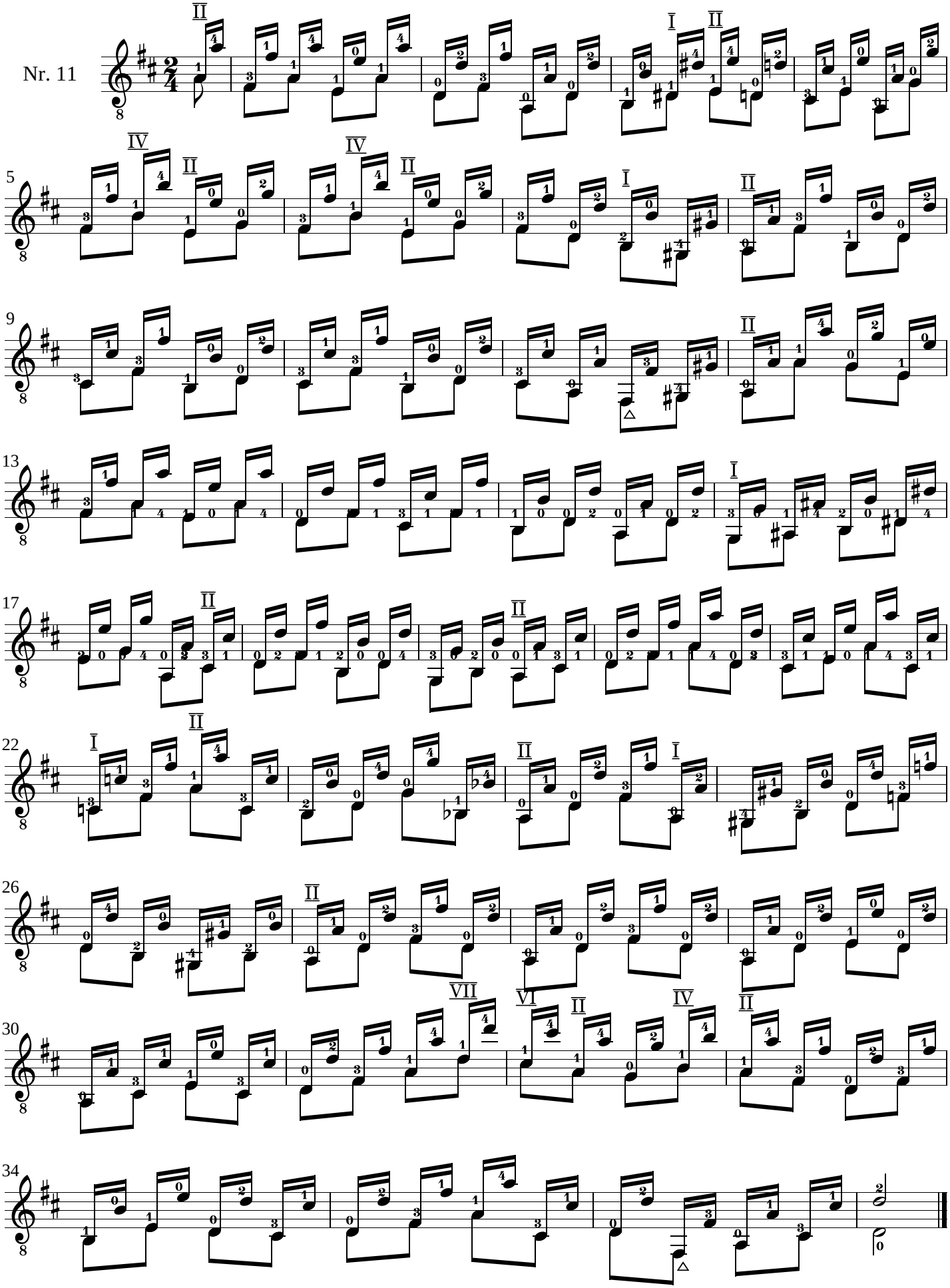
Sekstøvelse i D-dur indtil V. bånd

Nr. 10



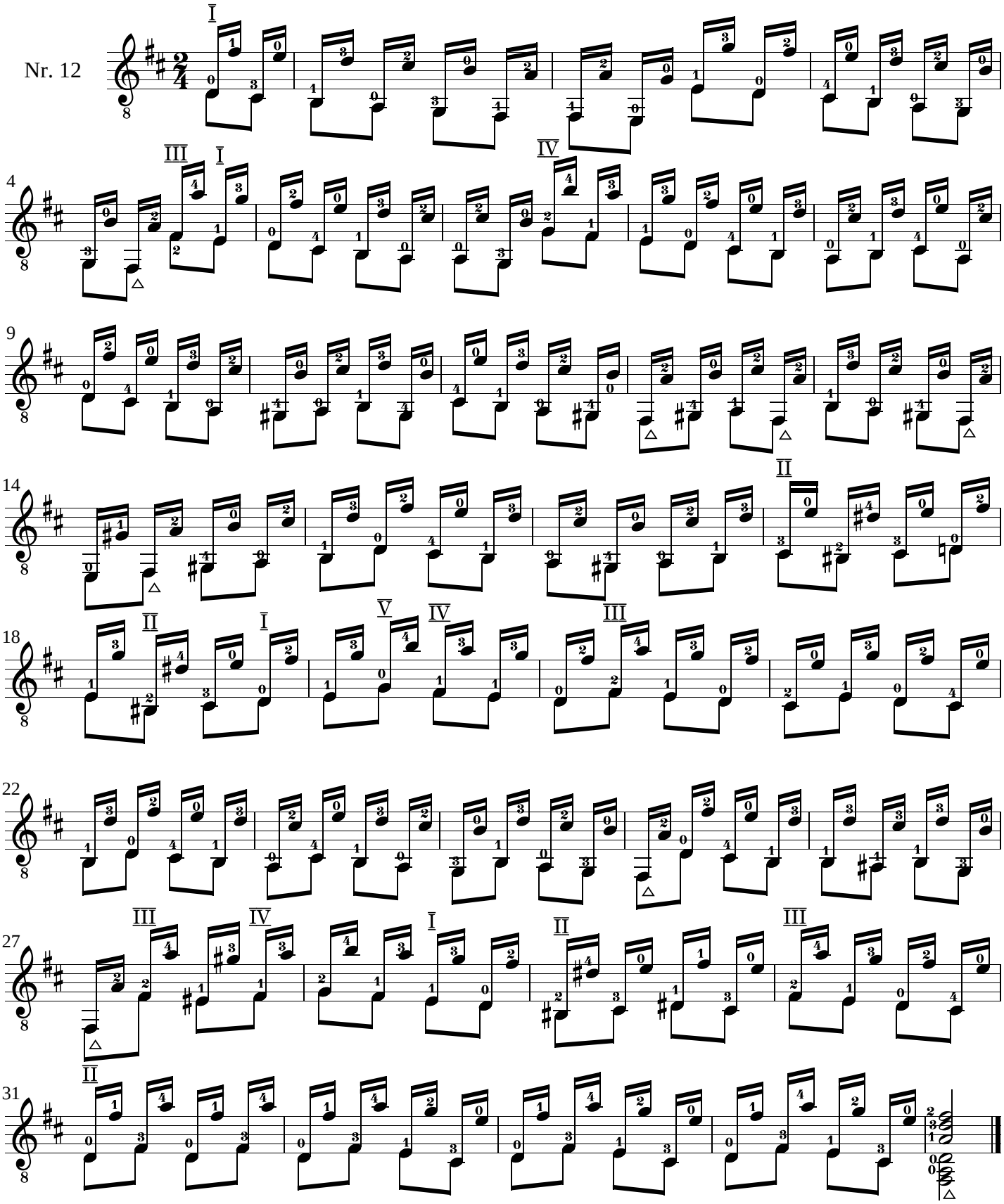
Oktavøvelse i D-dur indtil VII. bånd

Nr. 11



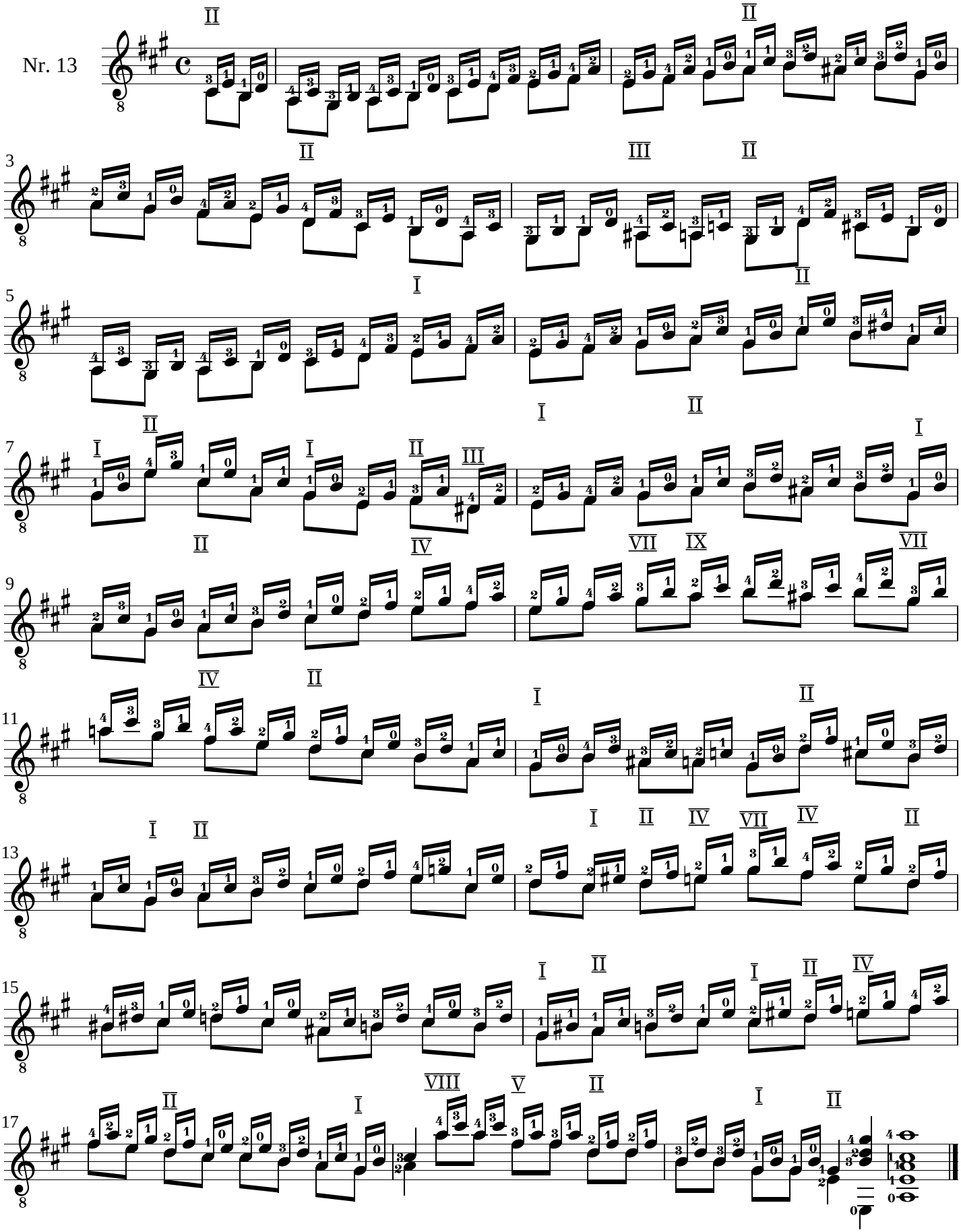
Decimøvelse i D-dur indtil V. bånd

Nr. 12



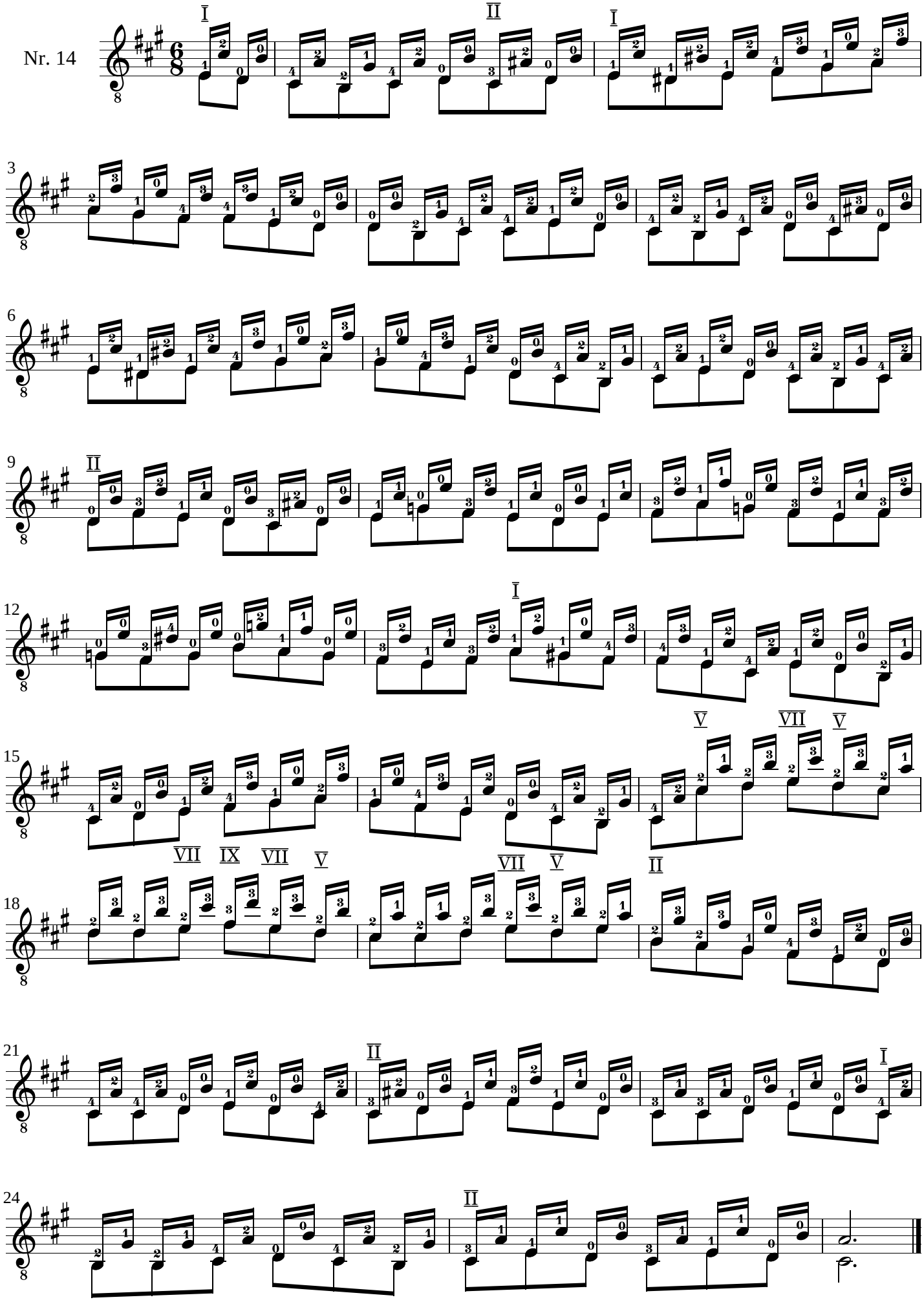
Tertsøvelse i A-dur indtil IX. bånd

Nr. 13



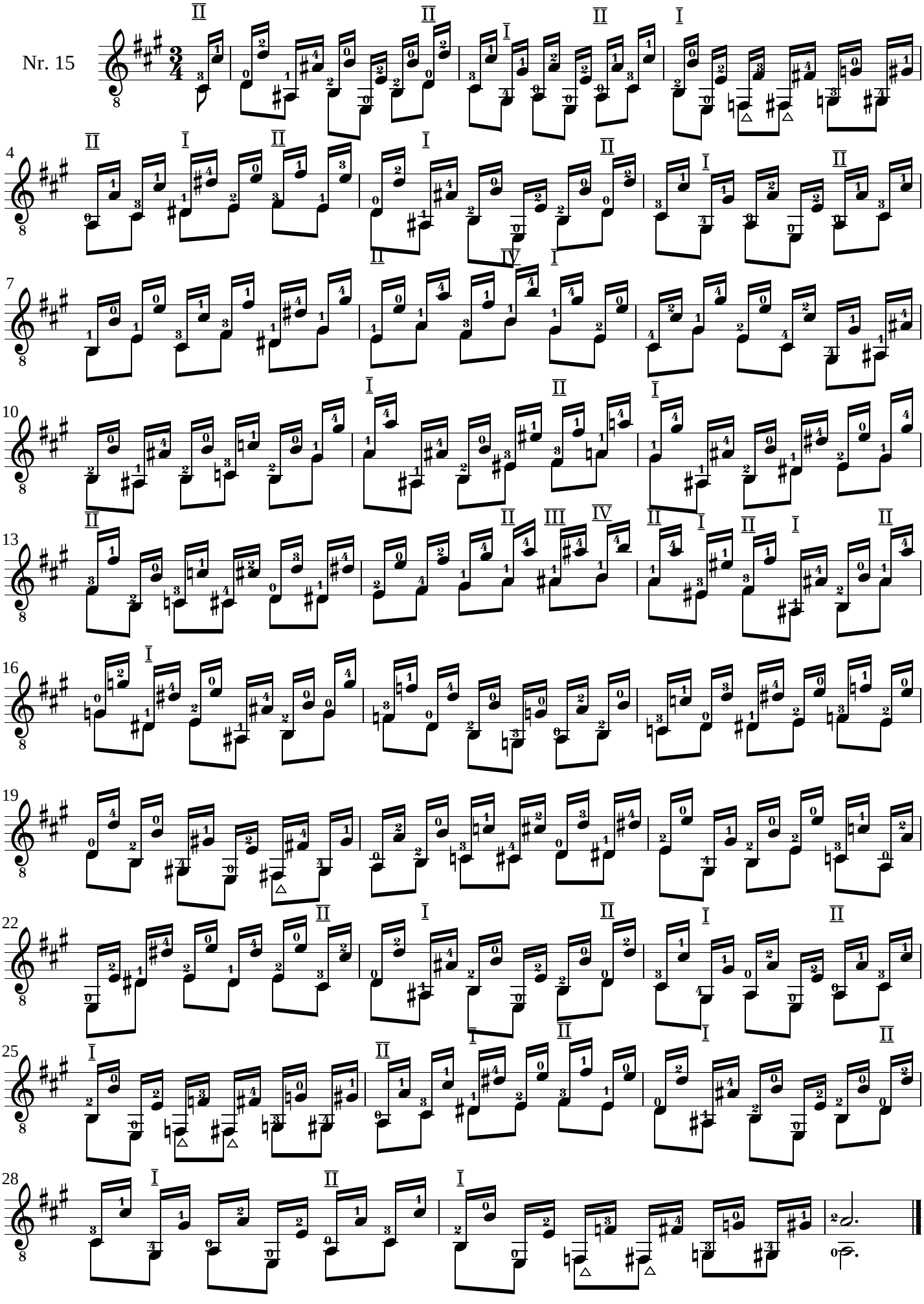
Sekstøvelse i A-dur indtil VII. bånd

Nr. 14



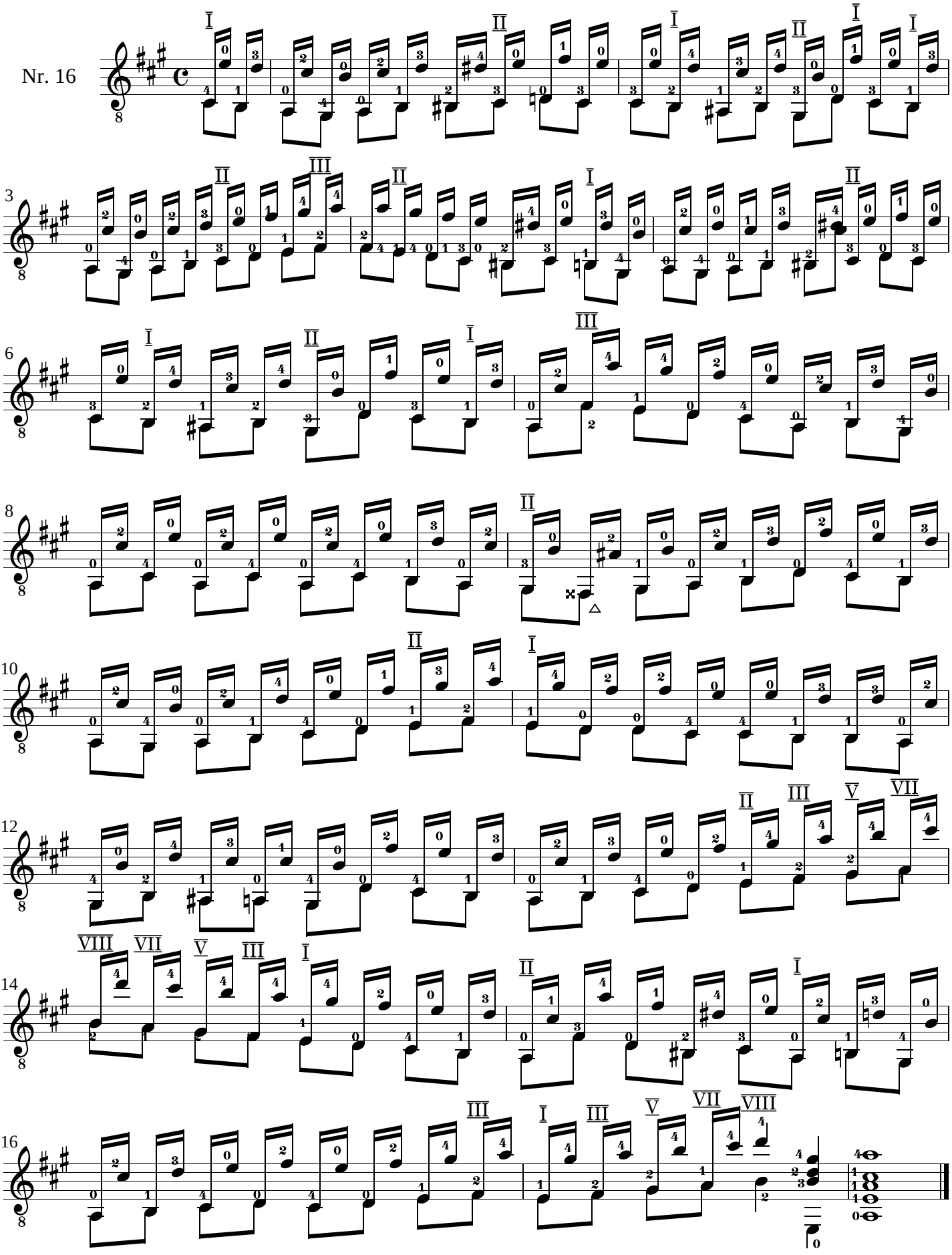
Oktavøvelse i A-dur indtil IV. bånd

Nr. 15



Decimøvelse i A-dur indtil VIII. bånd

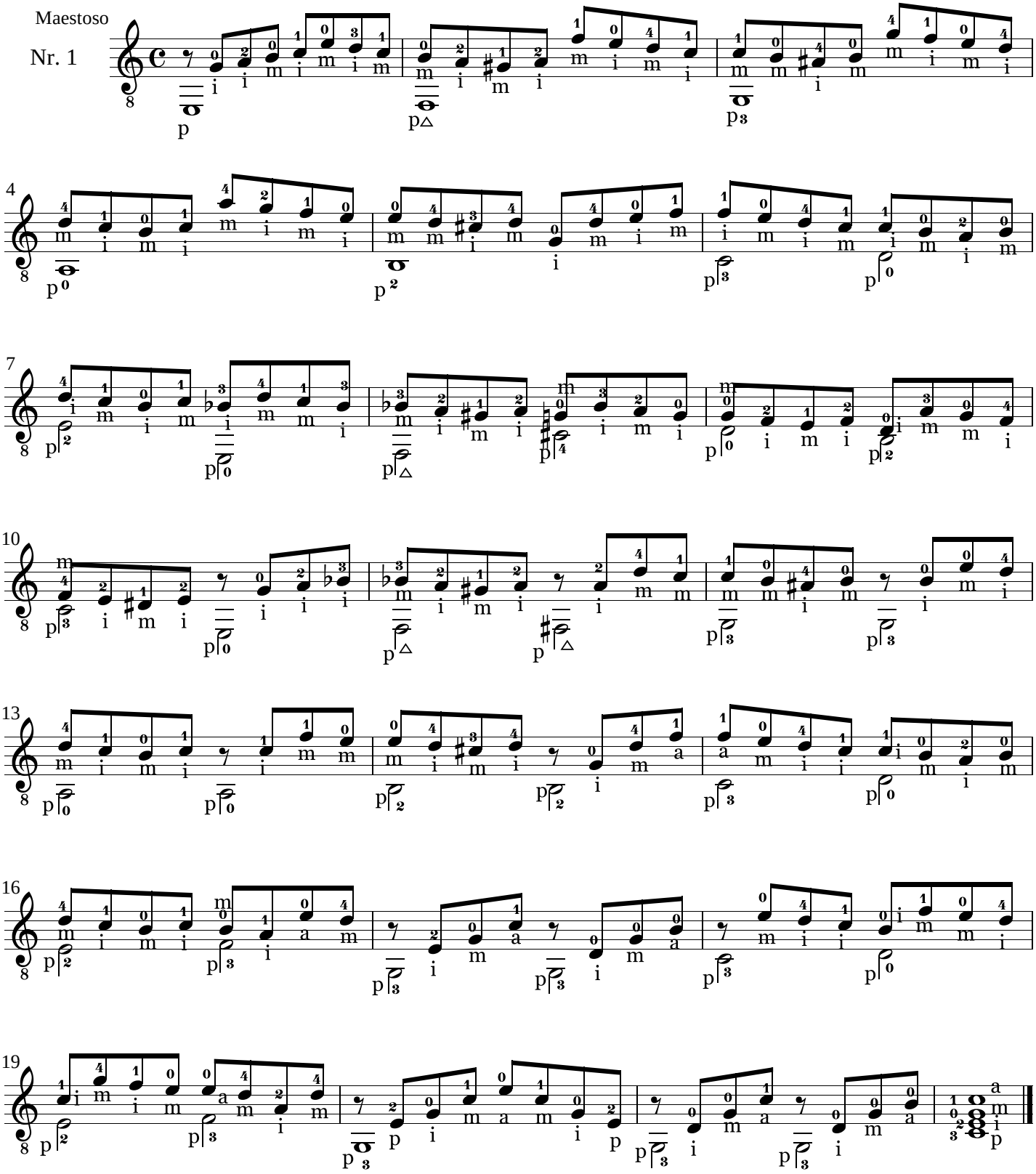
Nr. 16



Tredie del

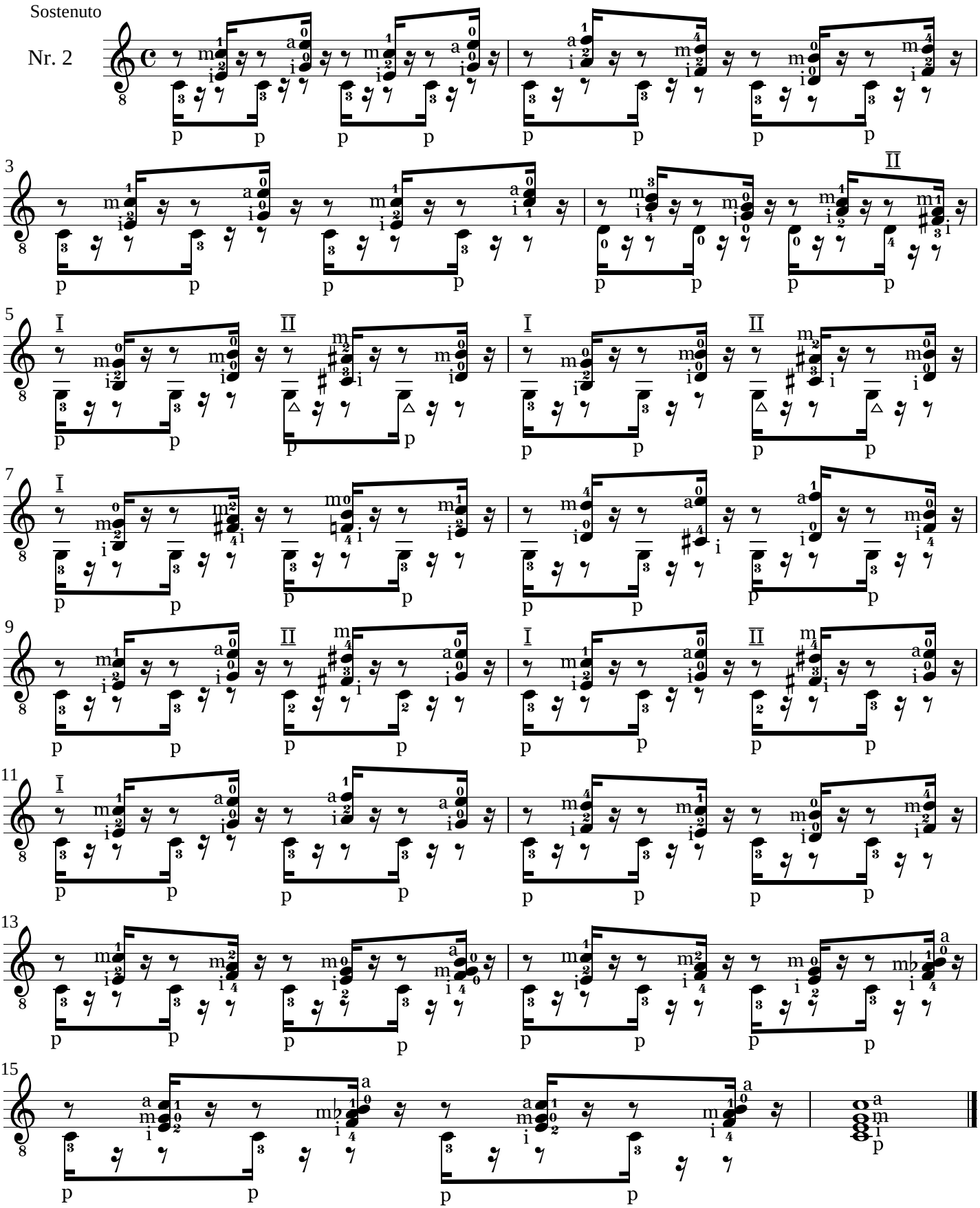
Om at holde tonen

Man holder en tone ved at holde fingeren på strengen i hele tonens varighed. Vær omhyggelig med det i bassen i følgende stykke.

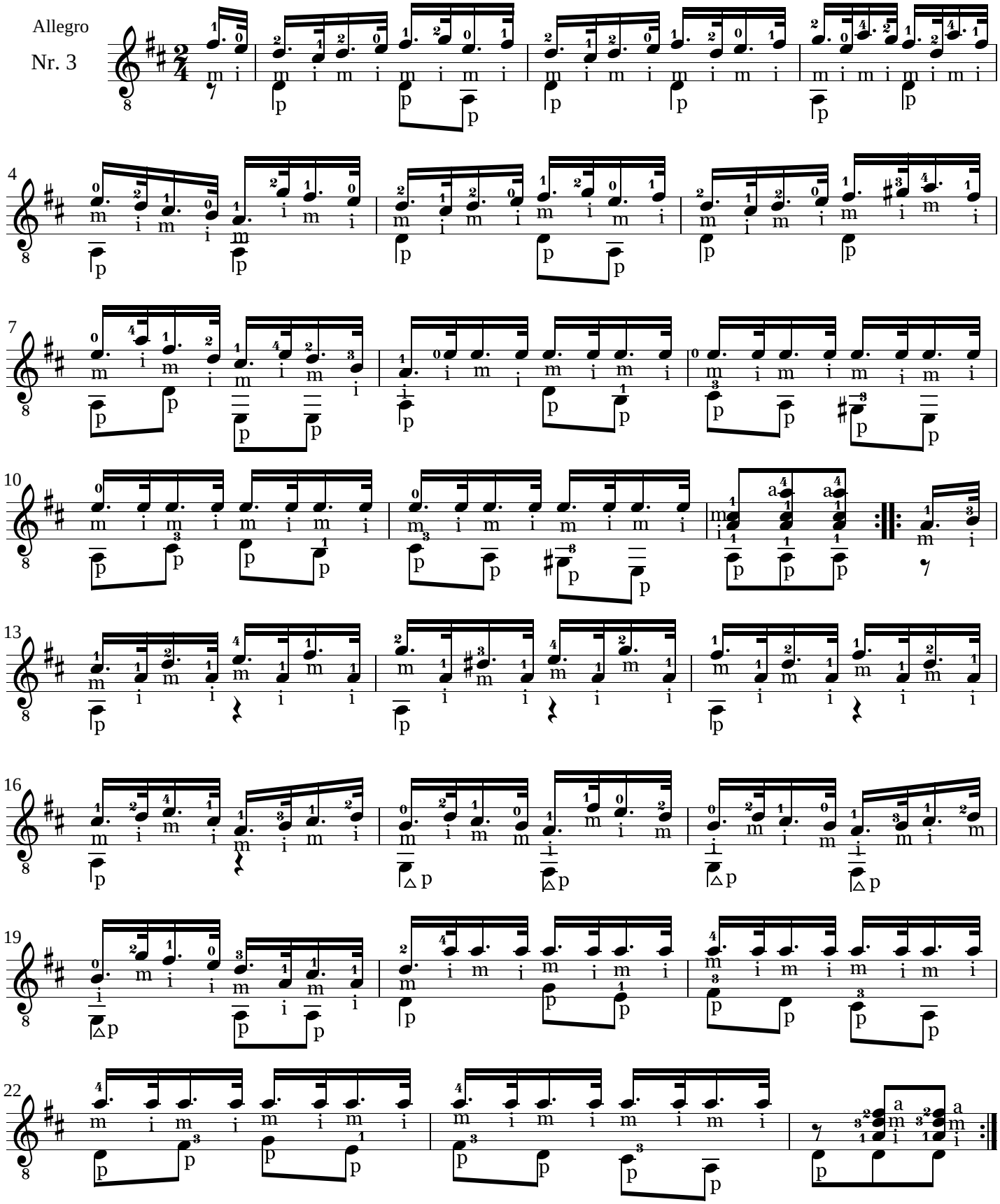


Om dæmpede toner

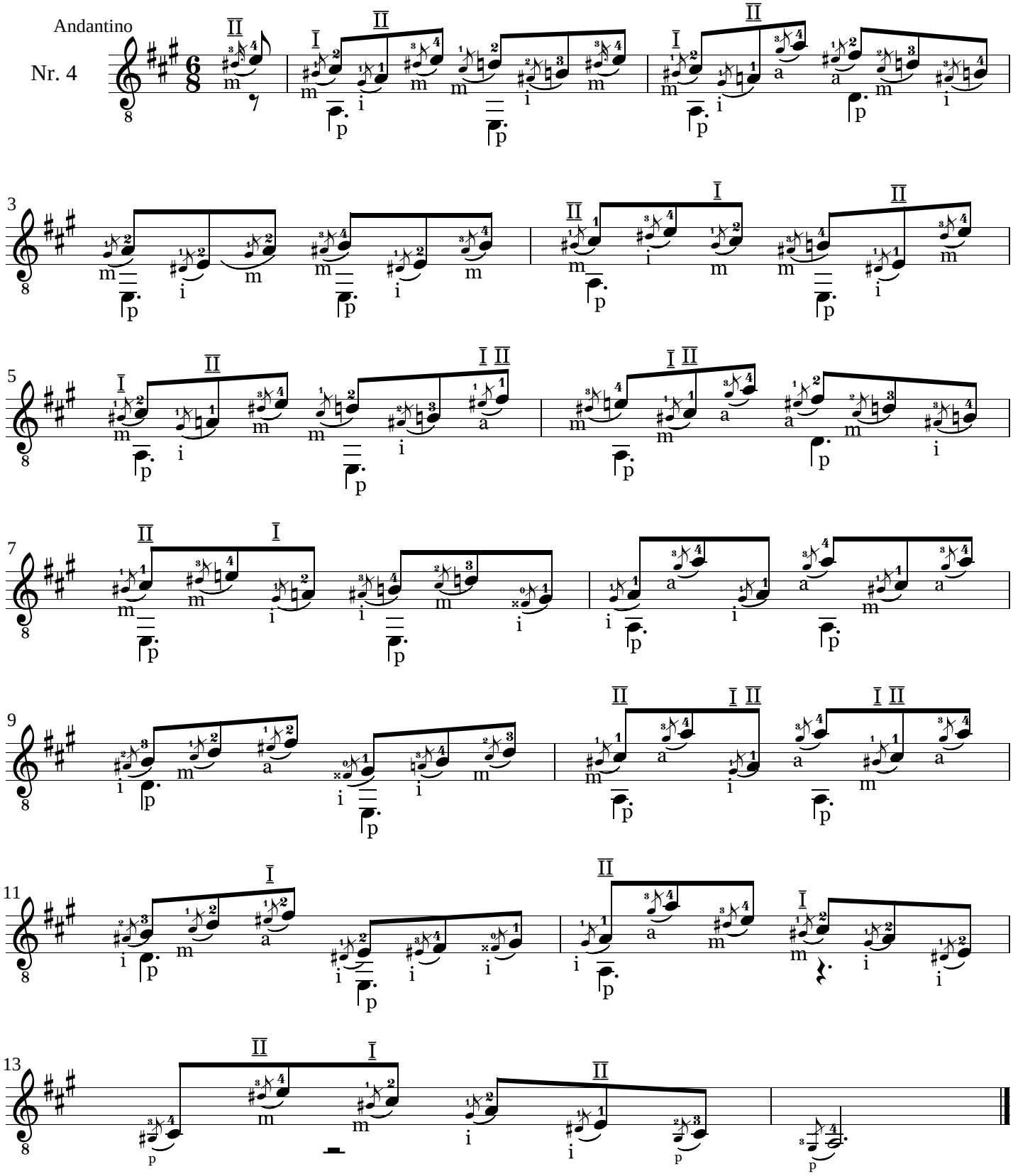
Dæmpede toner spilles ved at holde dem en sjettedel af deres værdi, og derpå dæmpe strengen med den finger, man anslog den med, med den allersarteste berøring.



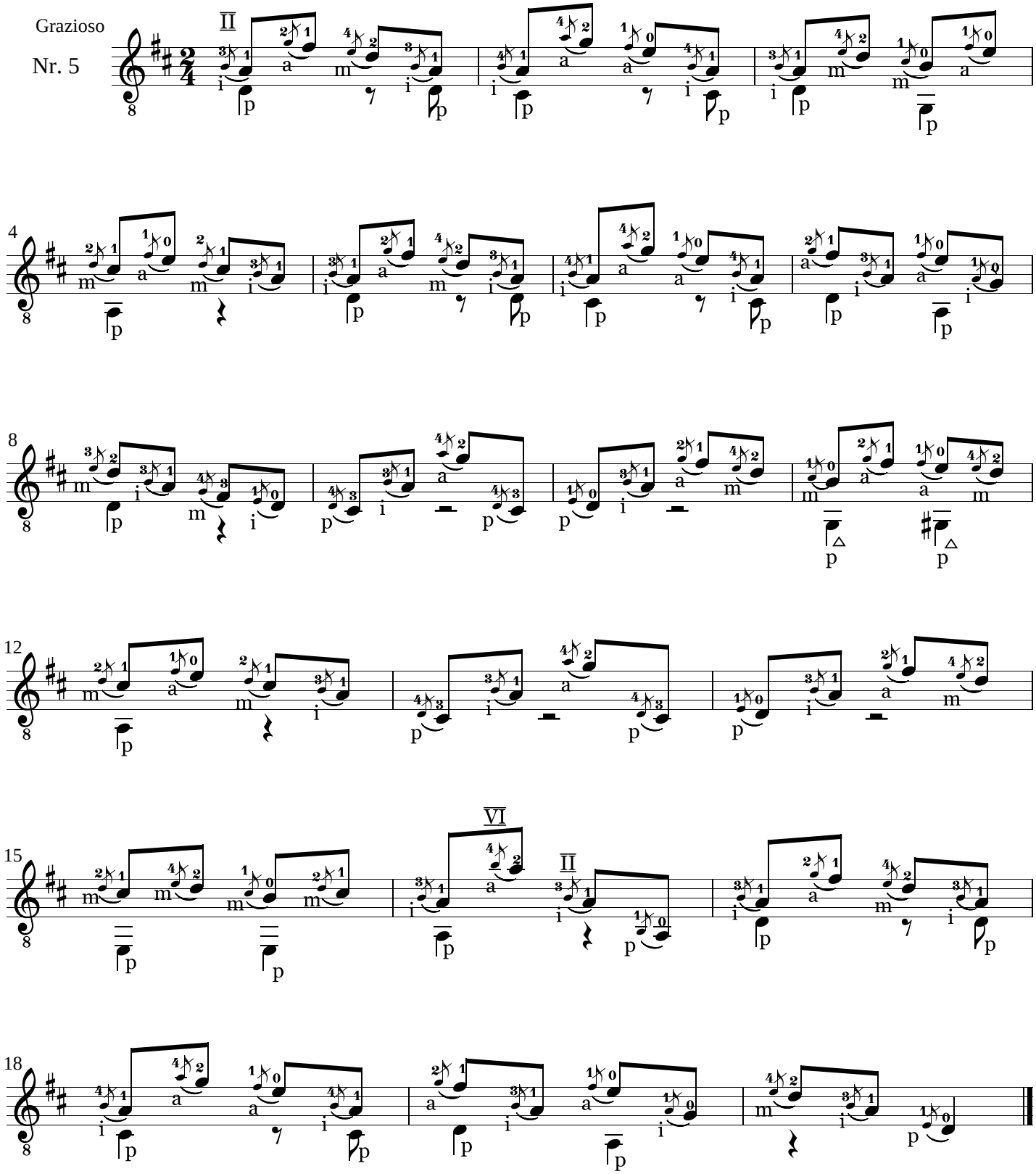
For at udføre dette med den nødvendige hastighed, uden at trætte højrehånden med de hyppige gentagelser, anslås skiftevis med pege- og langfinger, som det er vist med fingersætningen.



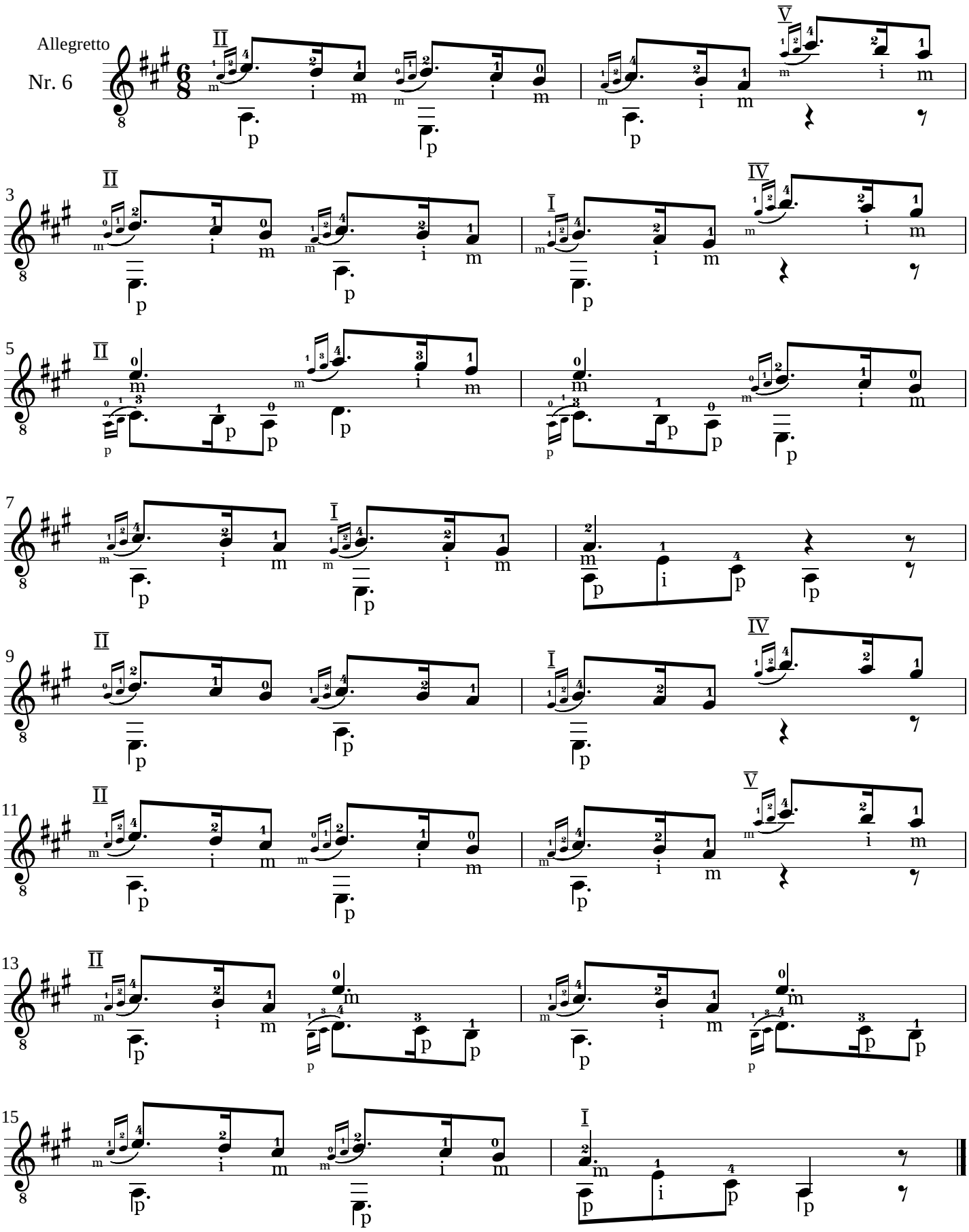
For at få meloditonen til at klinge med et passende udtryk, må man lade fingeren hamre ned på den på den foregående tone grebne streng.



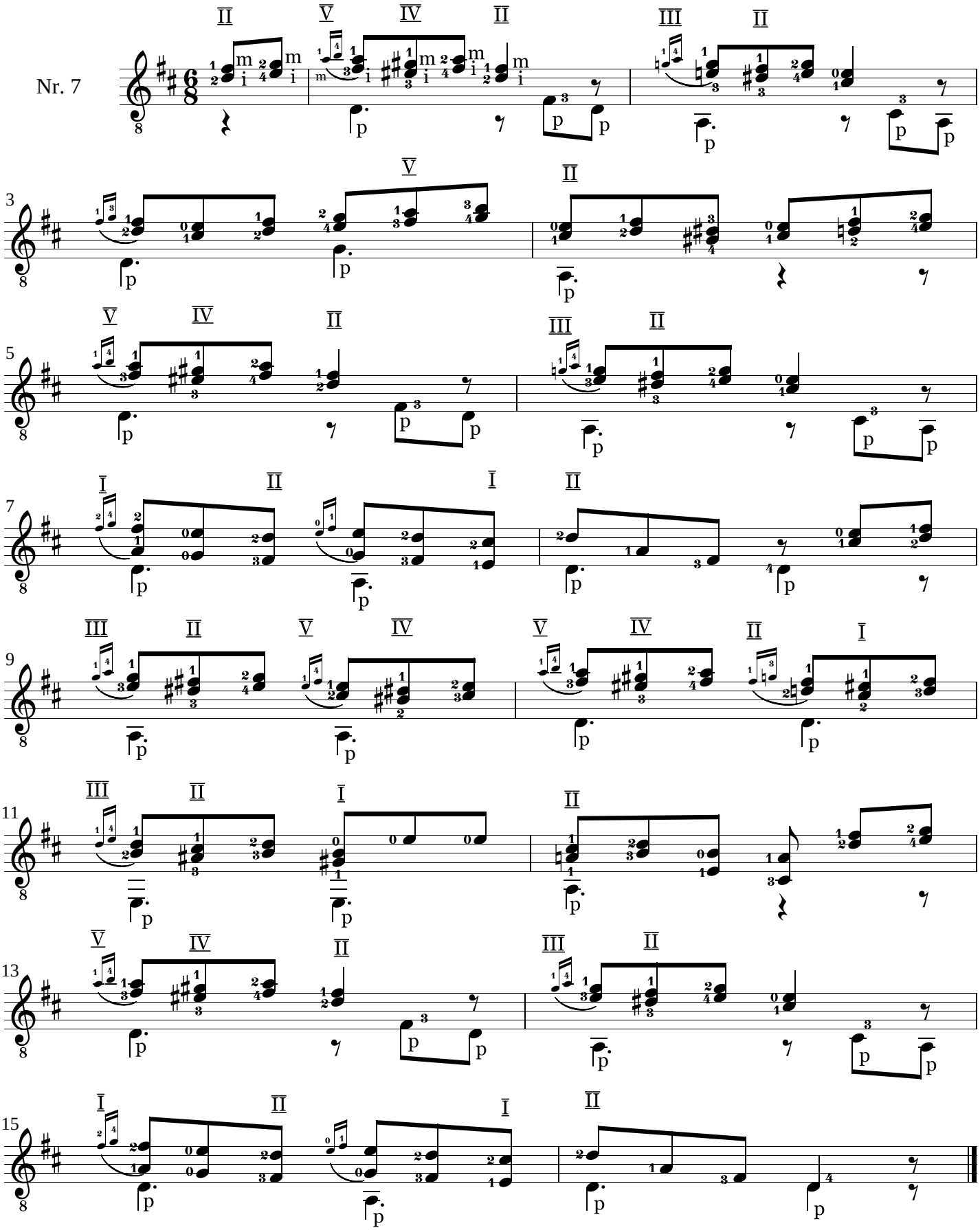
For at samle forslag med meloditonen, anslår man den første med højre hånd, og lader derefter venstre hånds finger glide hurtigt til siden, idet man allerede har grebet den næste tone.



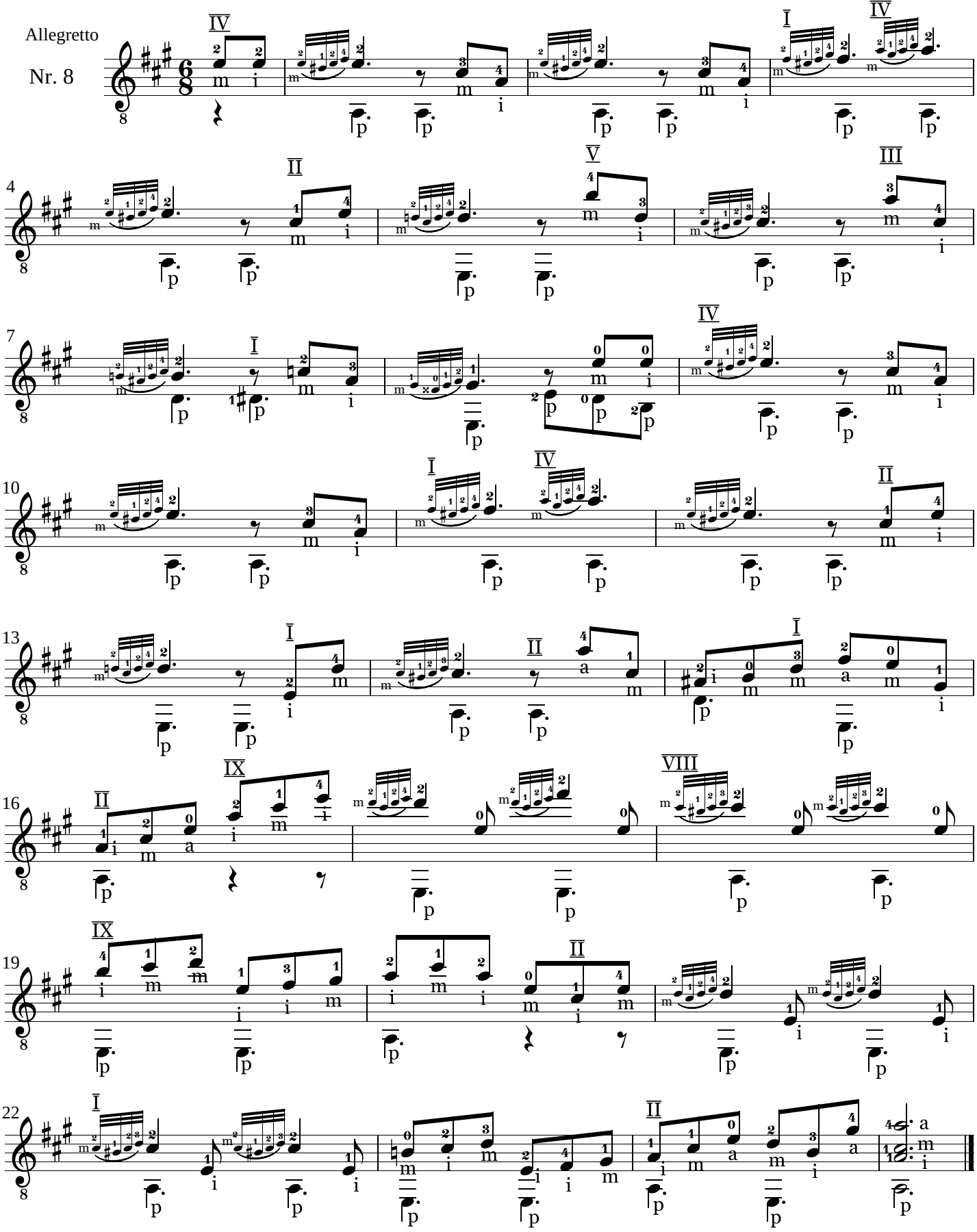
Man anslår den første tone, og hamrer derefter med venstre hånd ned på de følgende toner på samme streng.



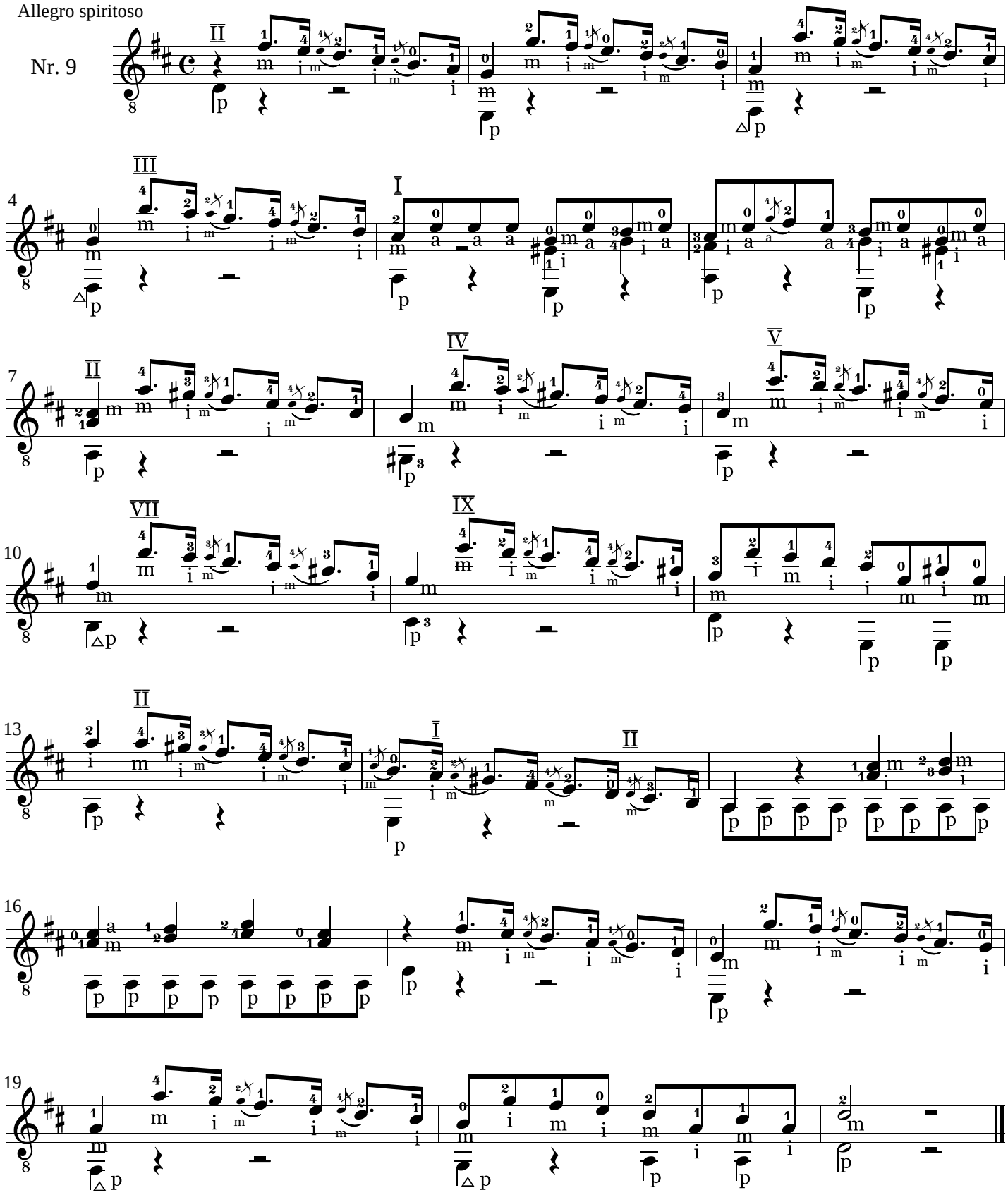
Her anslår man første tone, hamrer en finger på venstre hånd ned på næste tone, og trækker den derefter hurtigt sideværts af strengen.



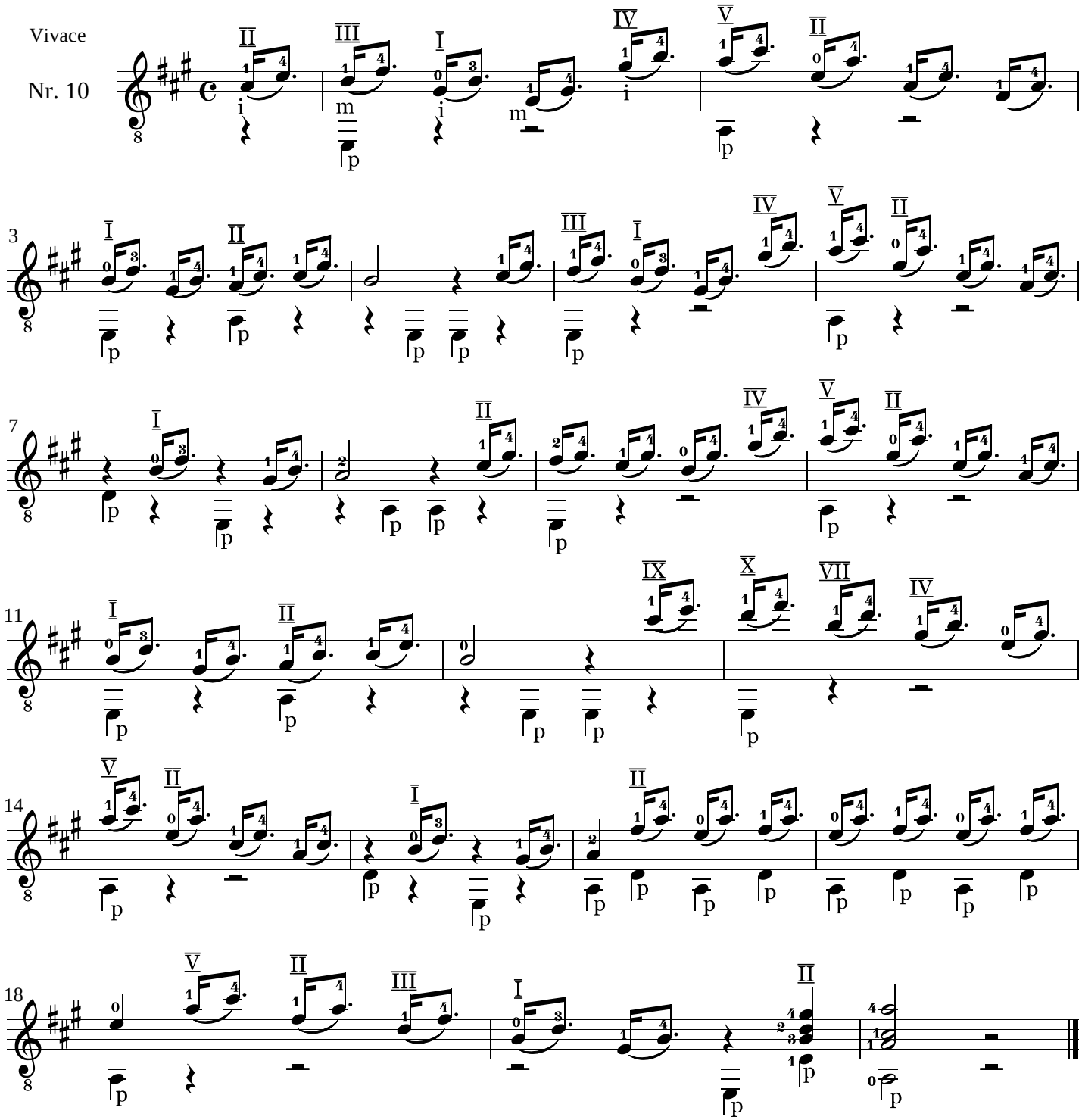
Dette udføres på eet slag, hvor man anslår den første af de fire små noder, trække fingeren sideværts af for den næste, hamrer fingeren på for de næste to, og trækker sideværts af for meloditonen.



Her knipses sideværts som i eksempel 5.

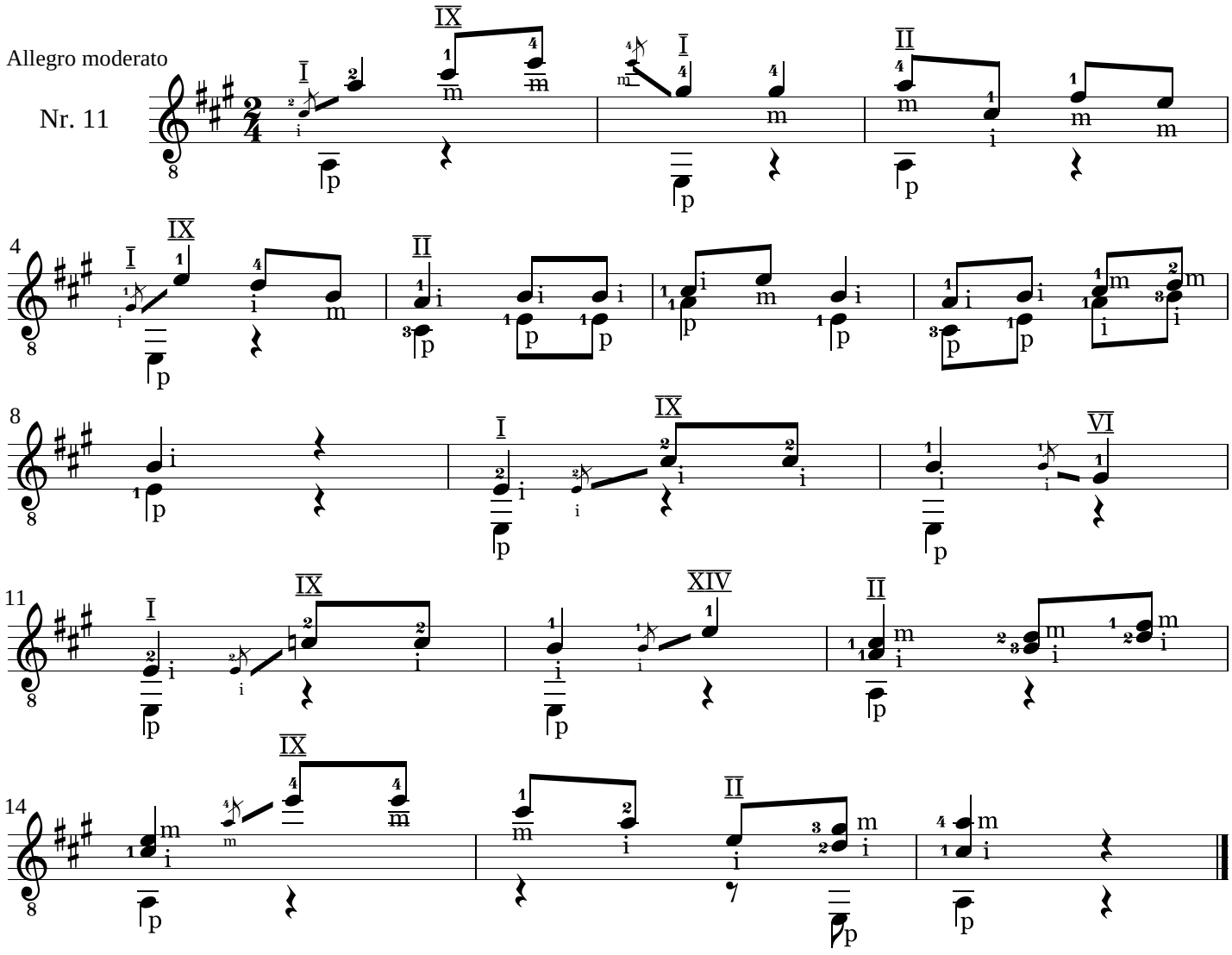


Den første tone anslås med højre hånd, og den næste frembringes ved at lade en finger på venstre hånd slå på den højere af tonerne.



Om glissando

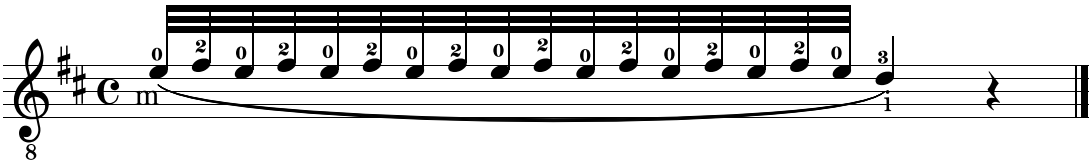
Man glider med den finger, der greb første tone, til meloditonen, og lader alle mellemliggende toner klinge, ligesom sangere gør i et portamento for at binde sangen sammen.



Om simple triller

Man anslår den første tone, og hamrer gentagne gange en finger på den næste tone, så de to toner klinger på skift.

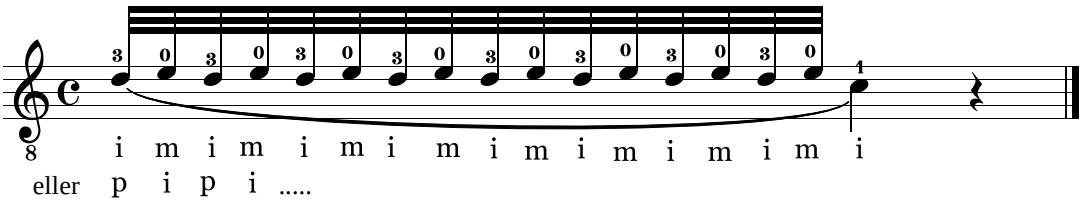
Nr. 12



Om triller på to strenge

Denne trille er at foretrække for den forrige, og udføres med pege- og langfinger, eller med tommel- og pegefinger, på højre hånd.

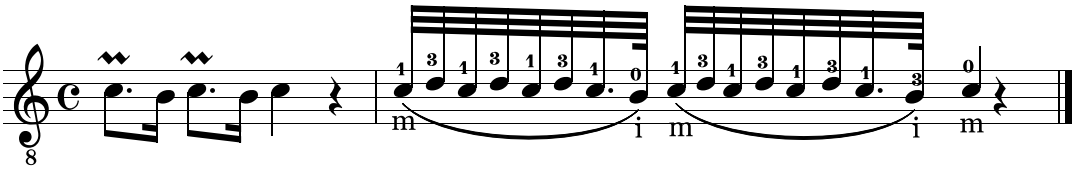
Nr. 13



Om mordent

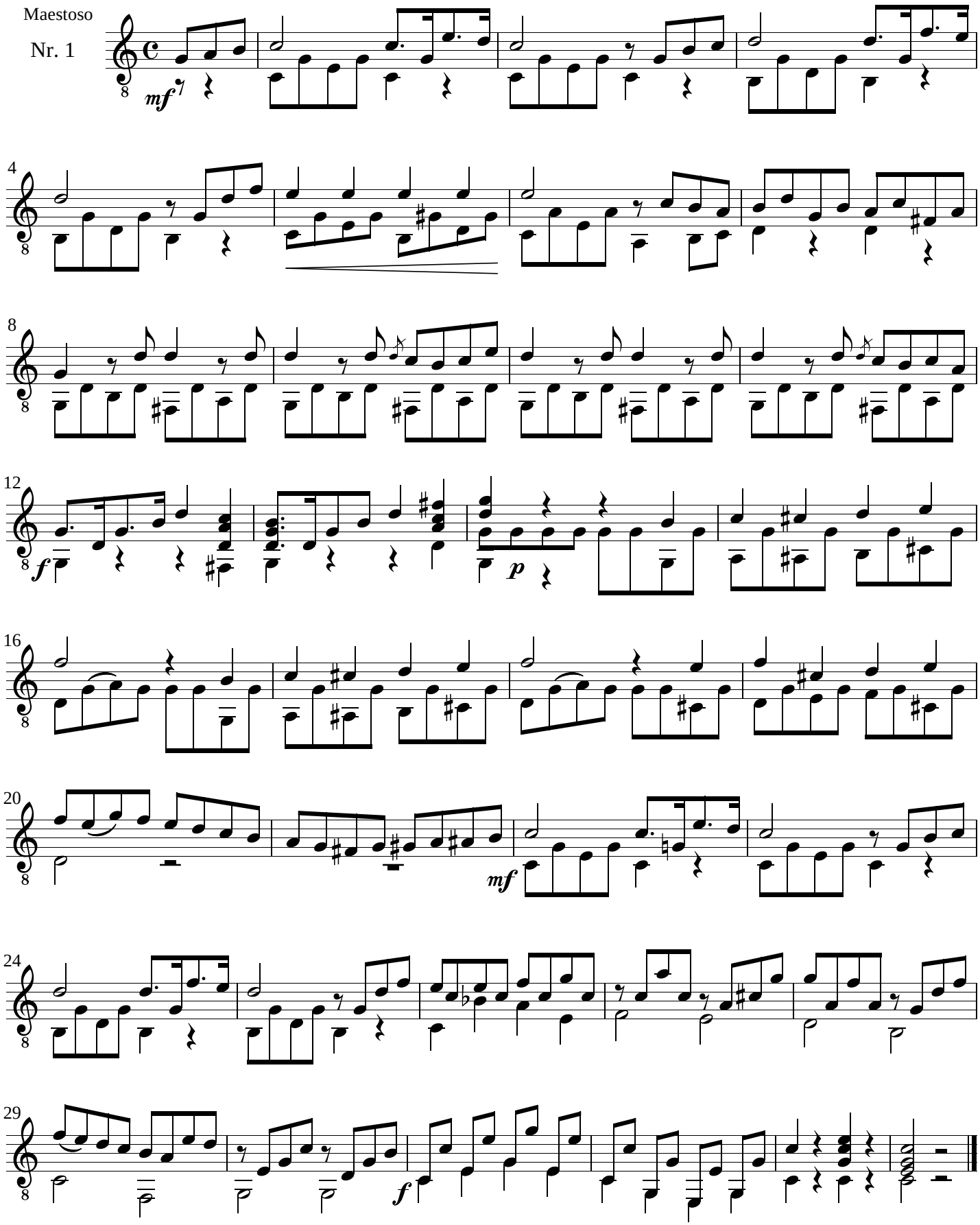
En mordent er ikke andet end en kort trille og udføres som sådan en.

Nr. 14



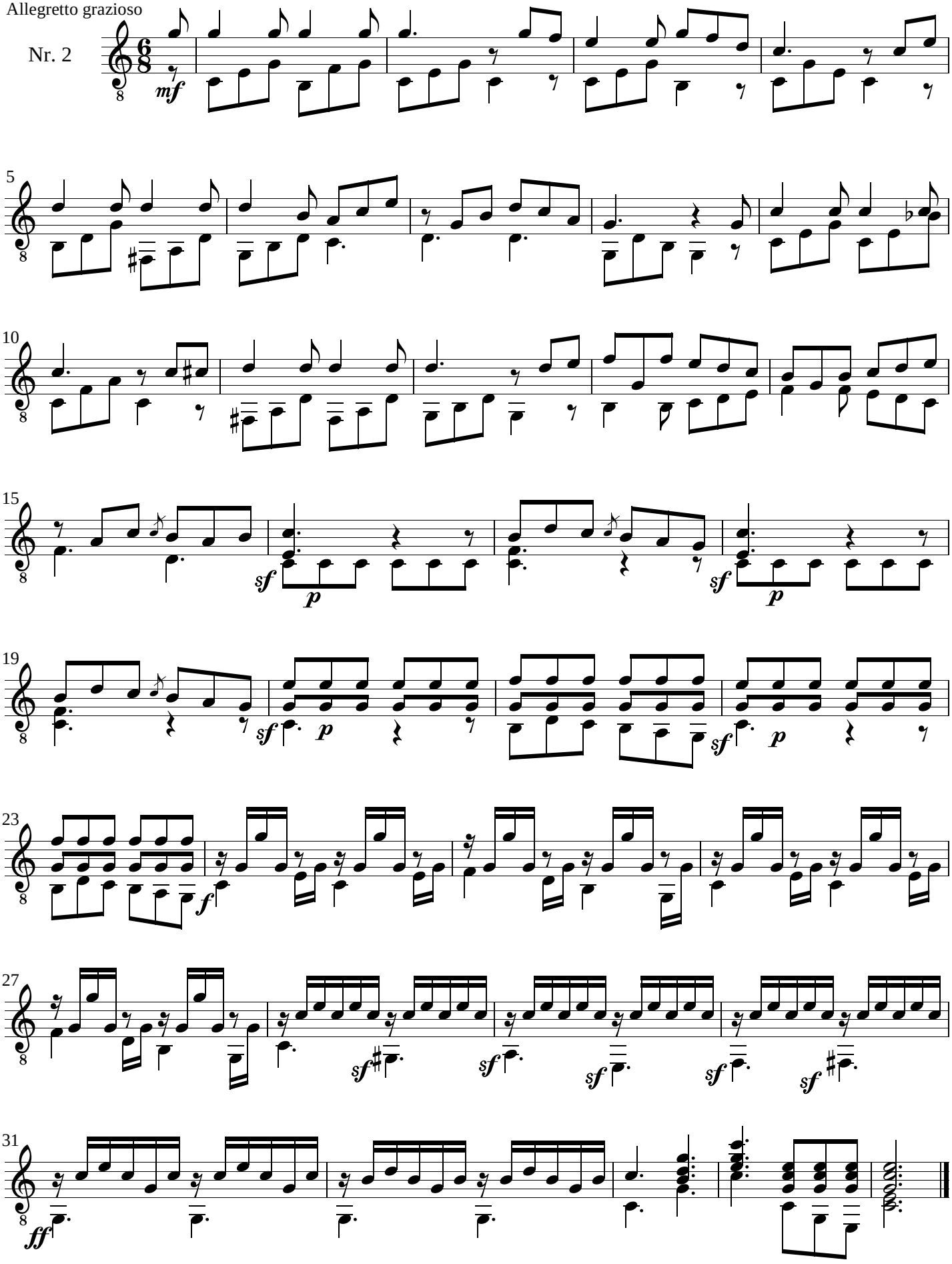
Notation Udførelse

Fjerde del



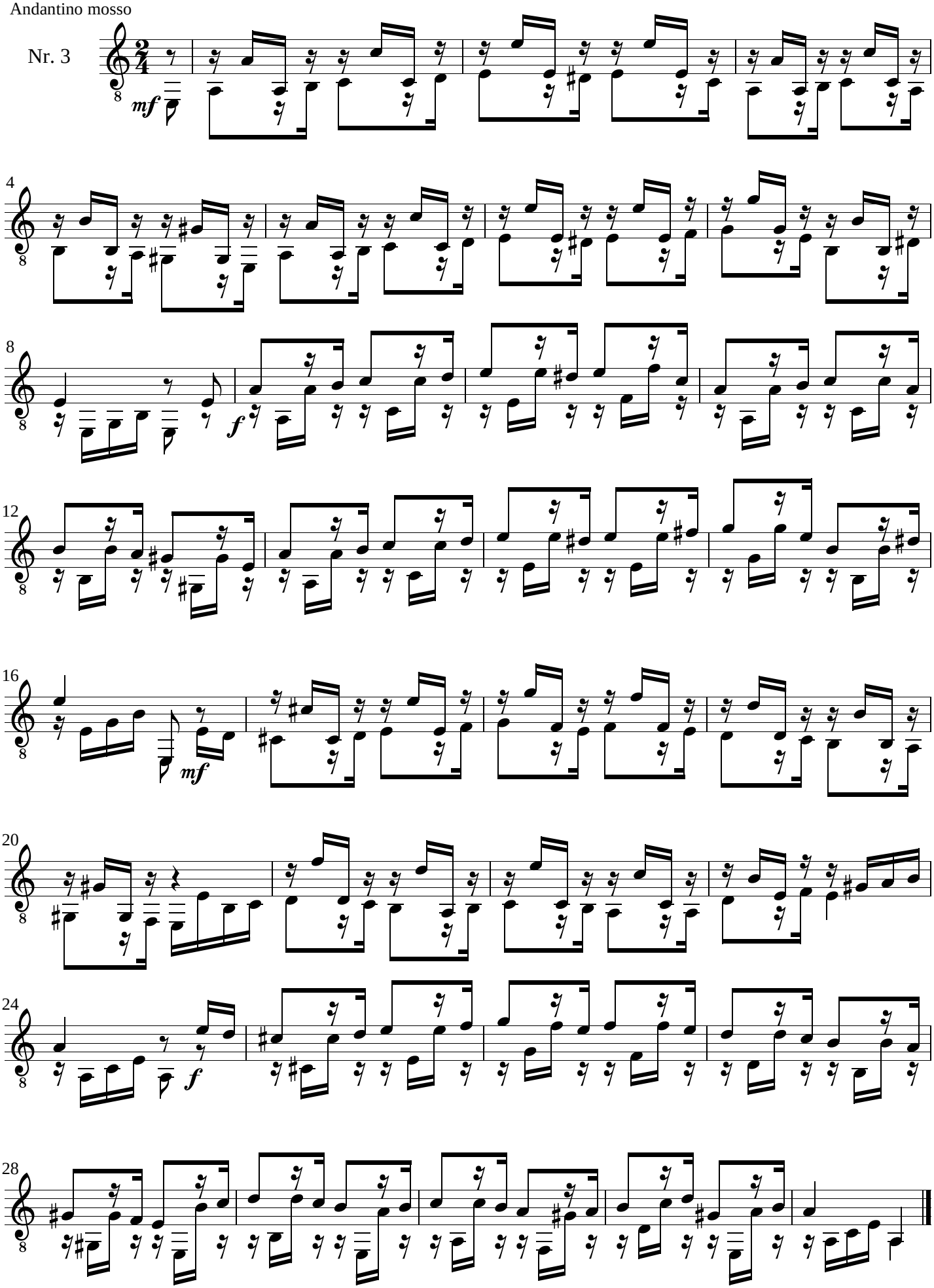
Allegretto grazioso

Nr. 2



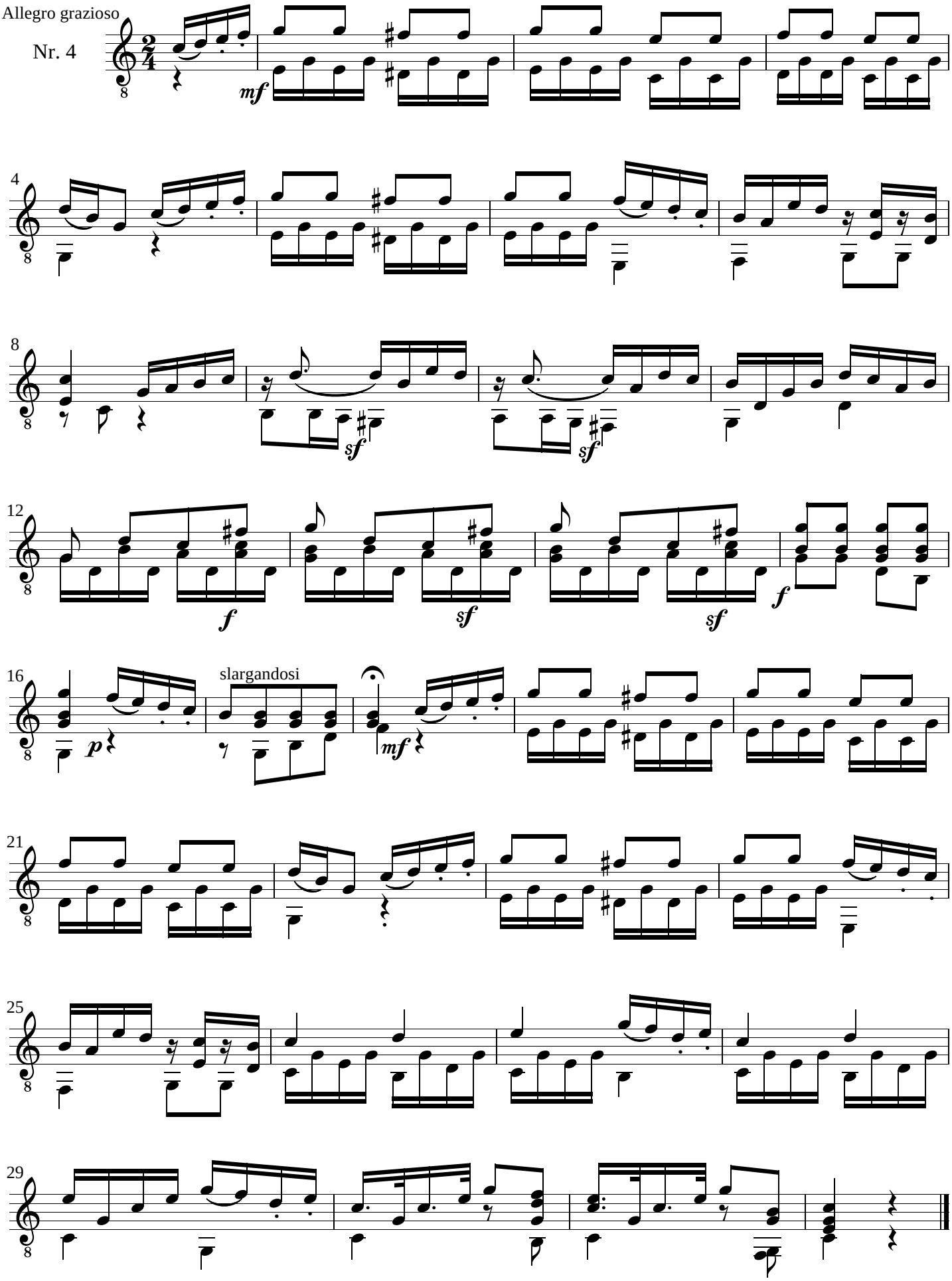
Andantino mosso

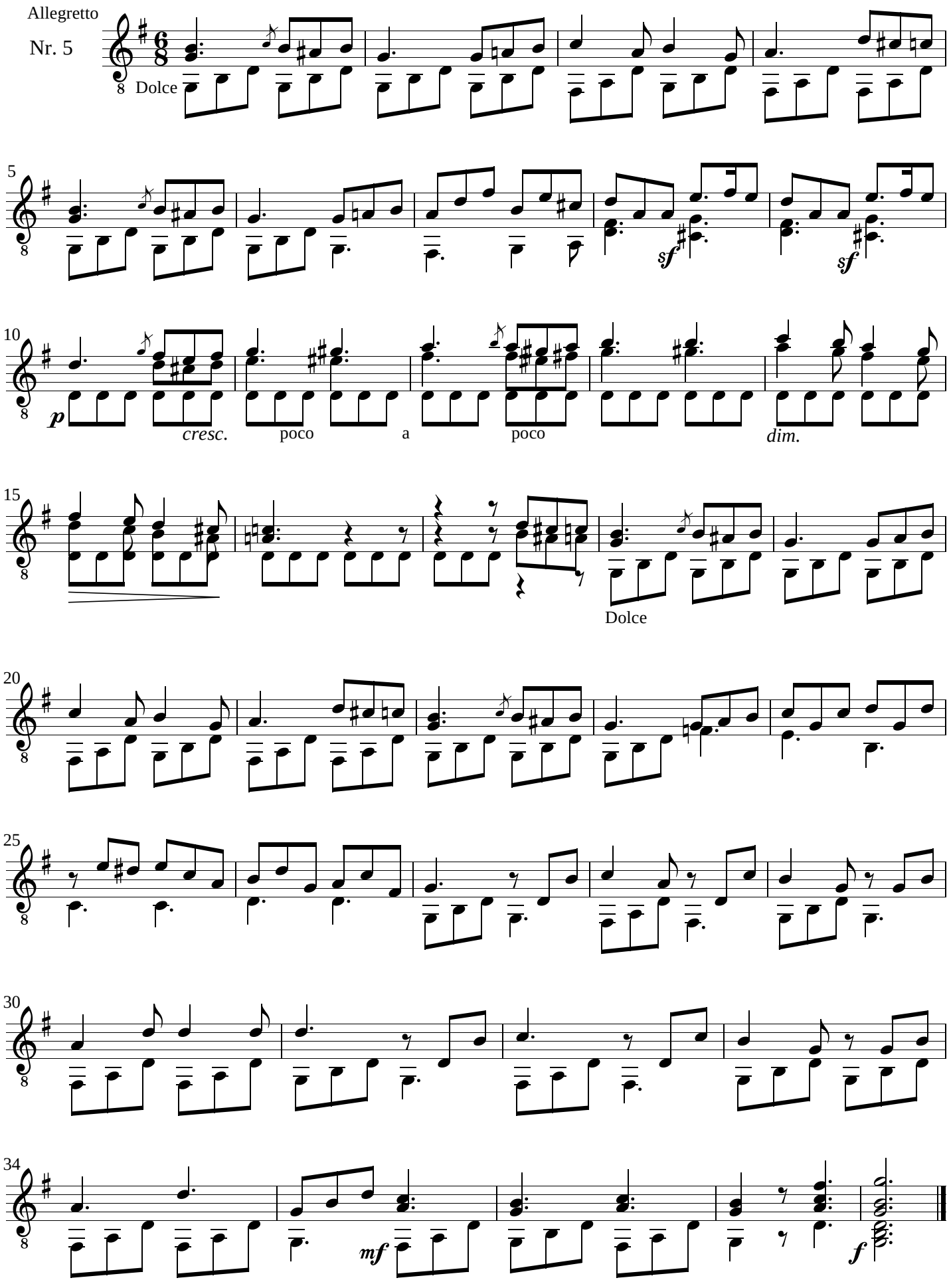
Nr. 3



Allegro grazioso

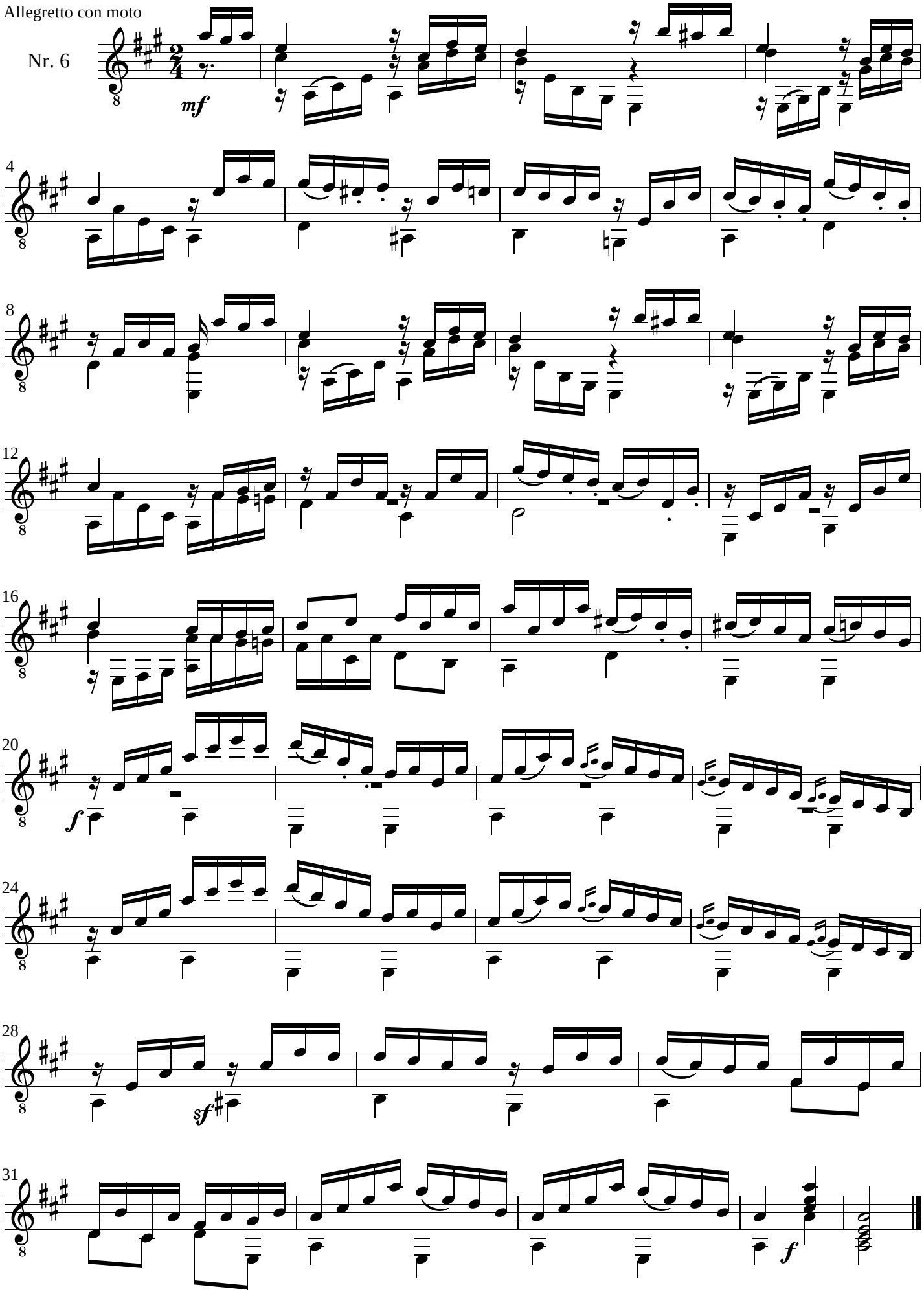
Nr. 4




Allegretto
Nr. 5
Dolce
sf
sf
p
cresc.
poco
a
poco
dim.
Dolce
mf
f

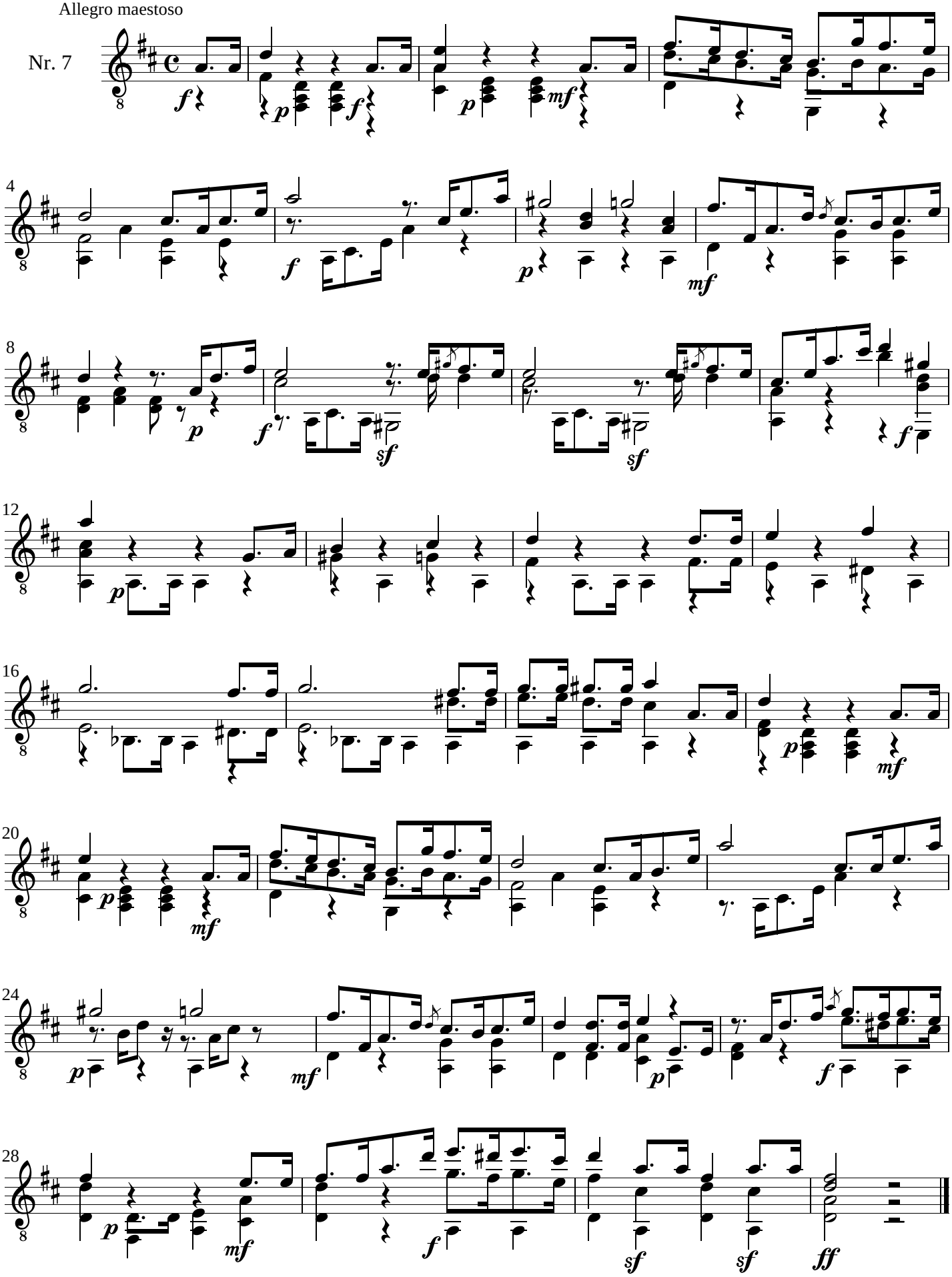
Allegretto con moto

Nr. 6



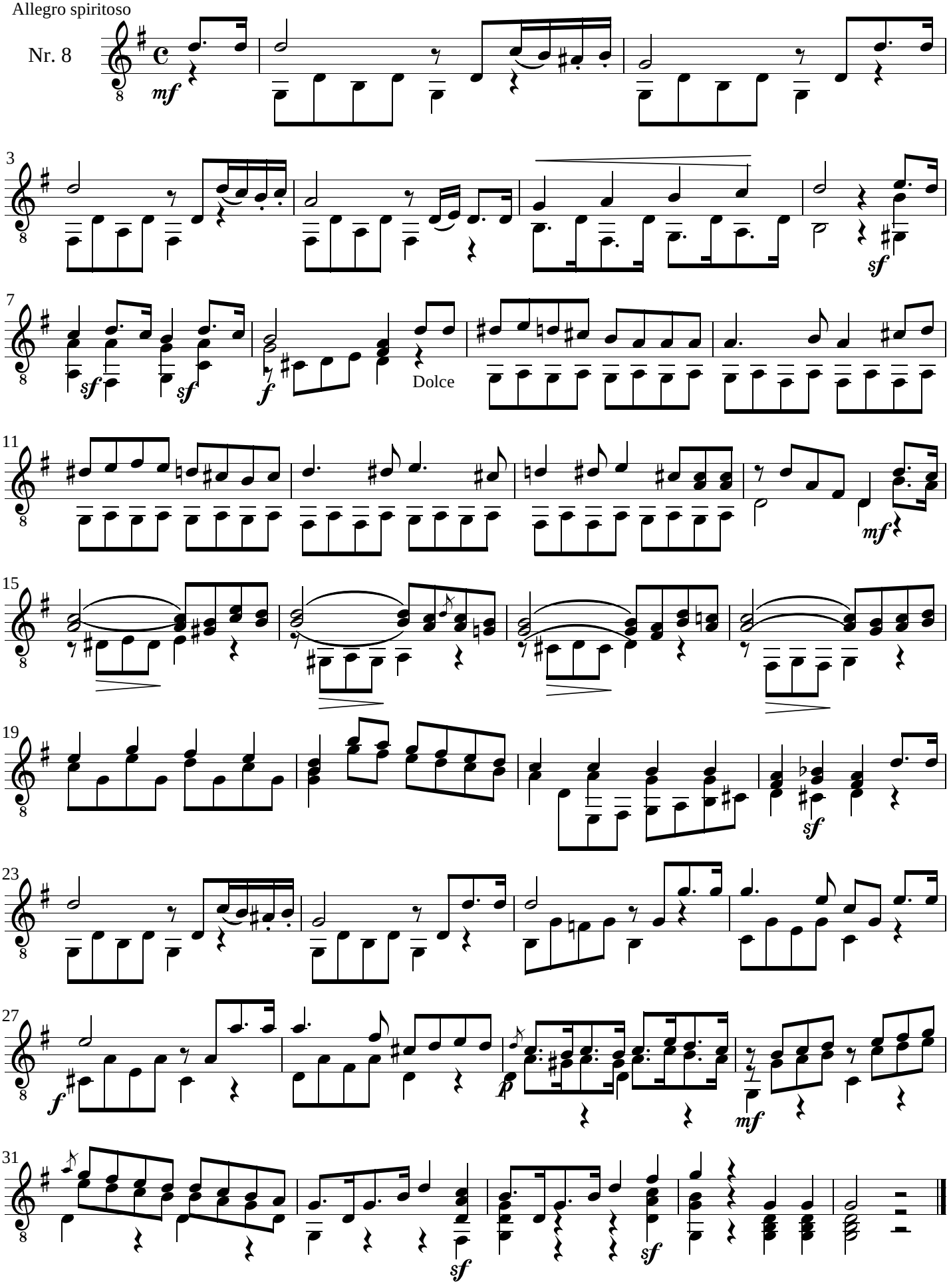
Allegro maestoso

Nr. 7



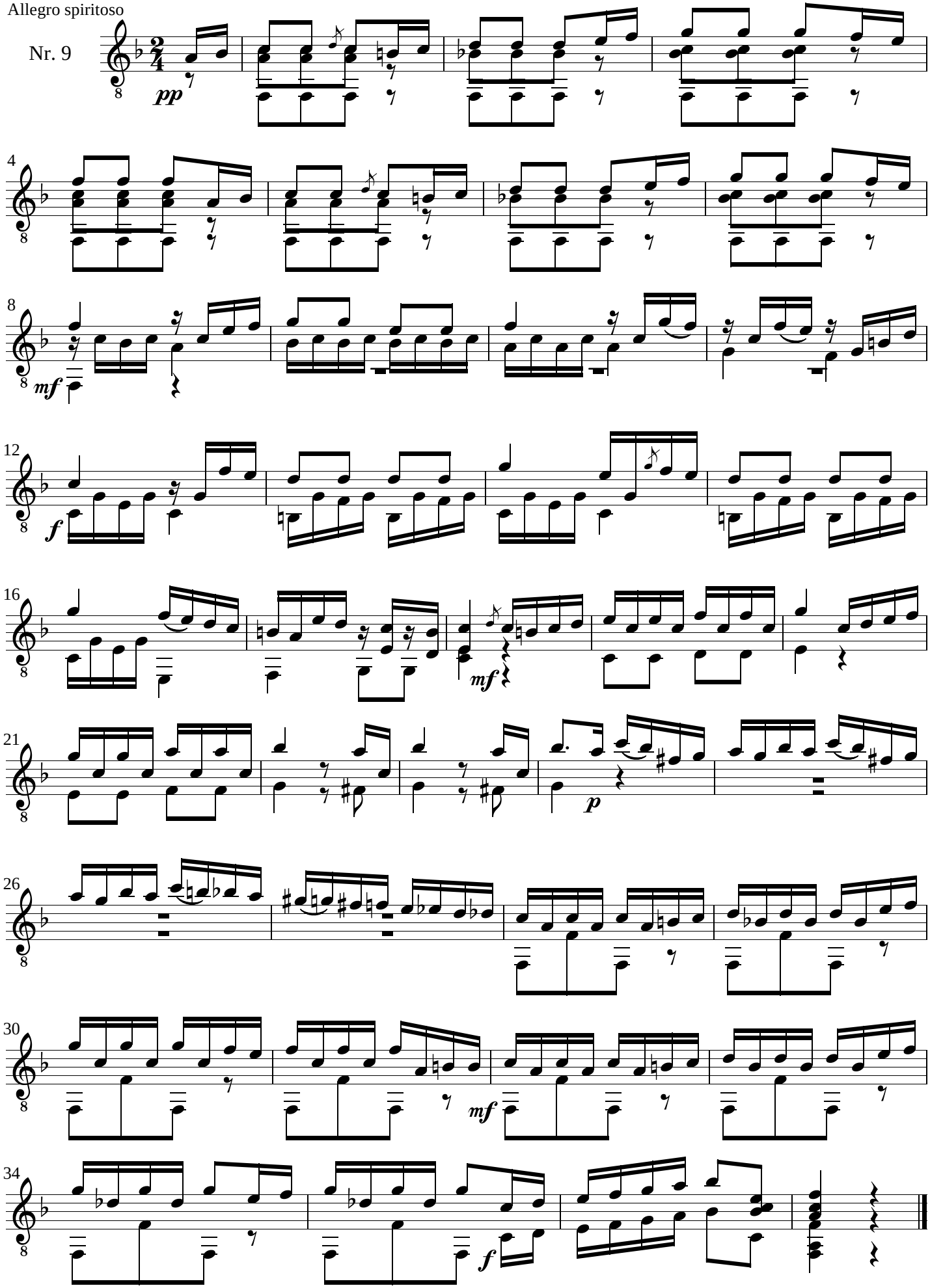
Allegro spiritoso

Nr. 8



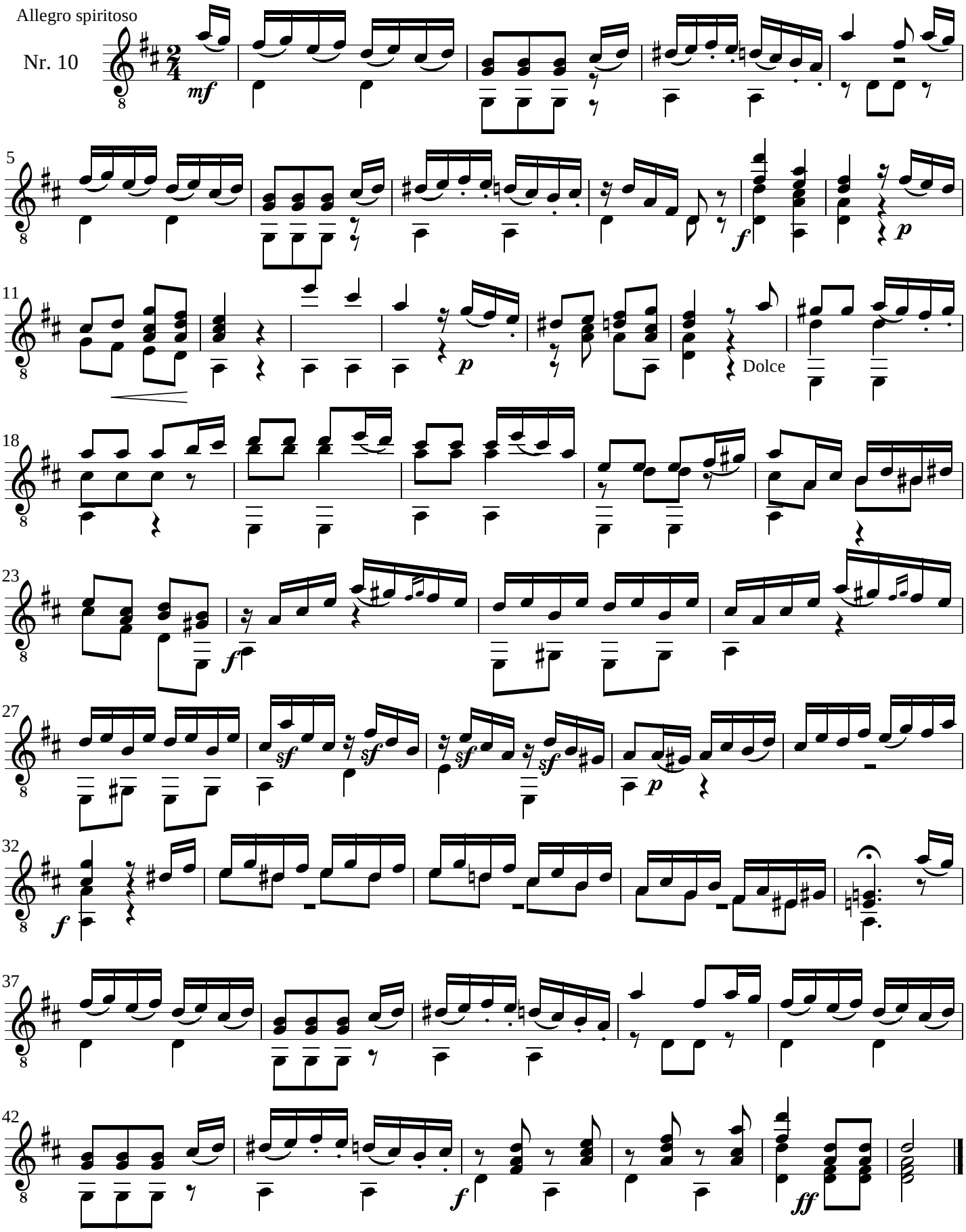
Allegro spiritoso

Nr. 9



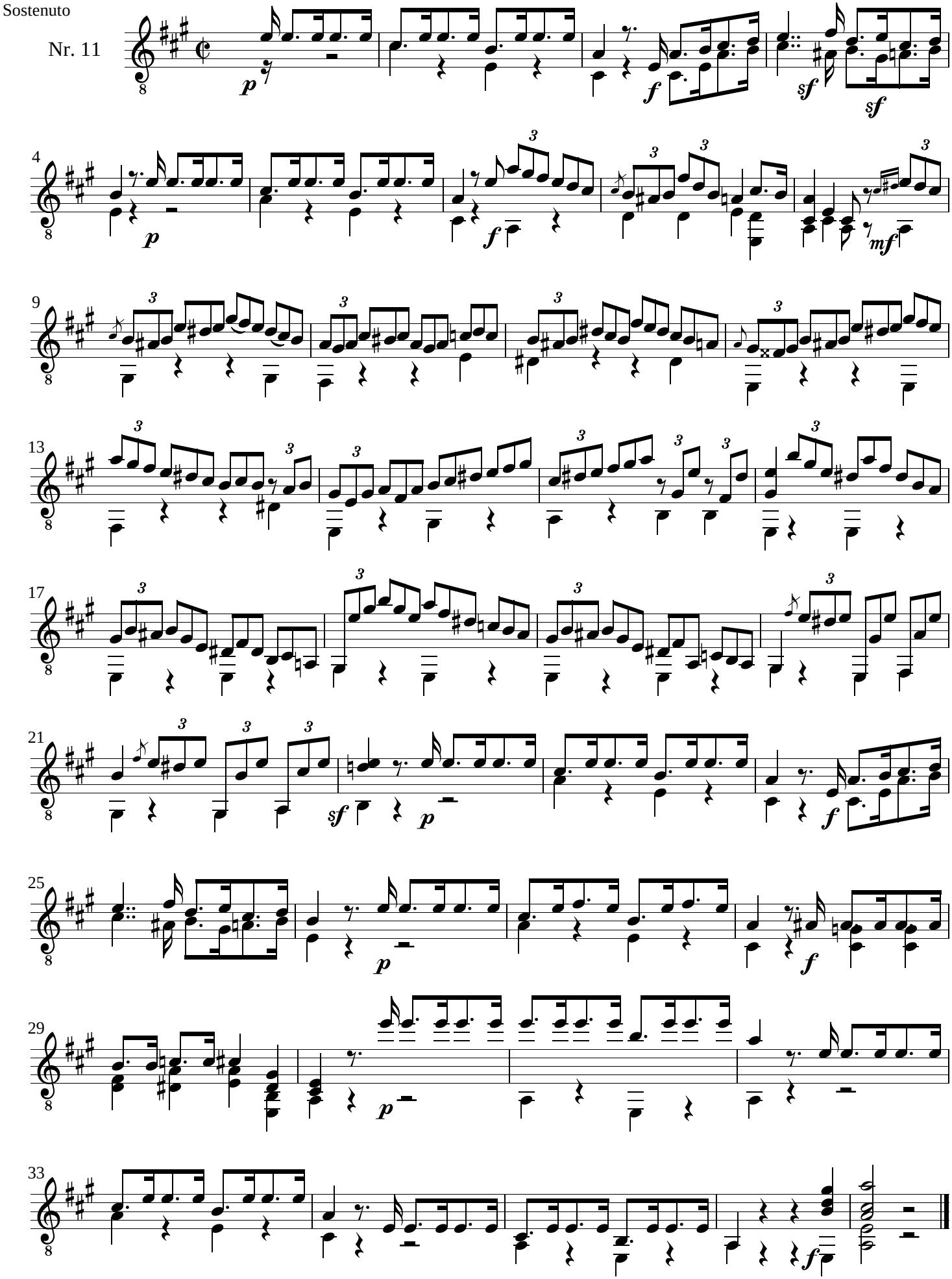
Allegro spiritoso

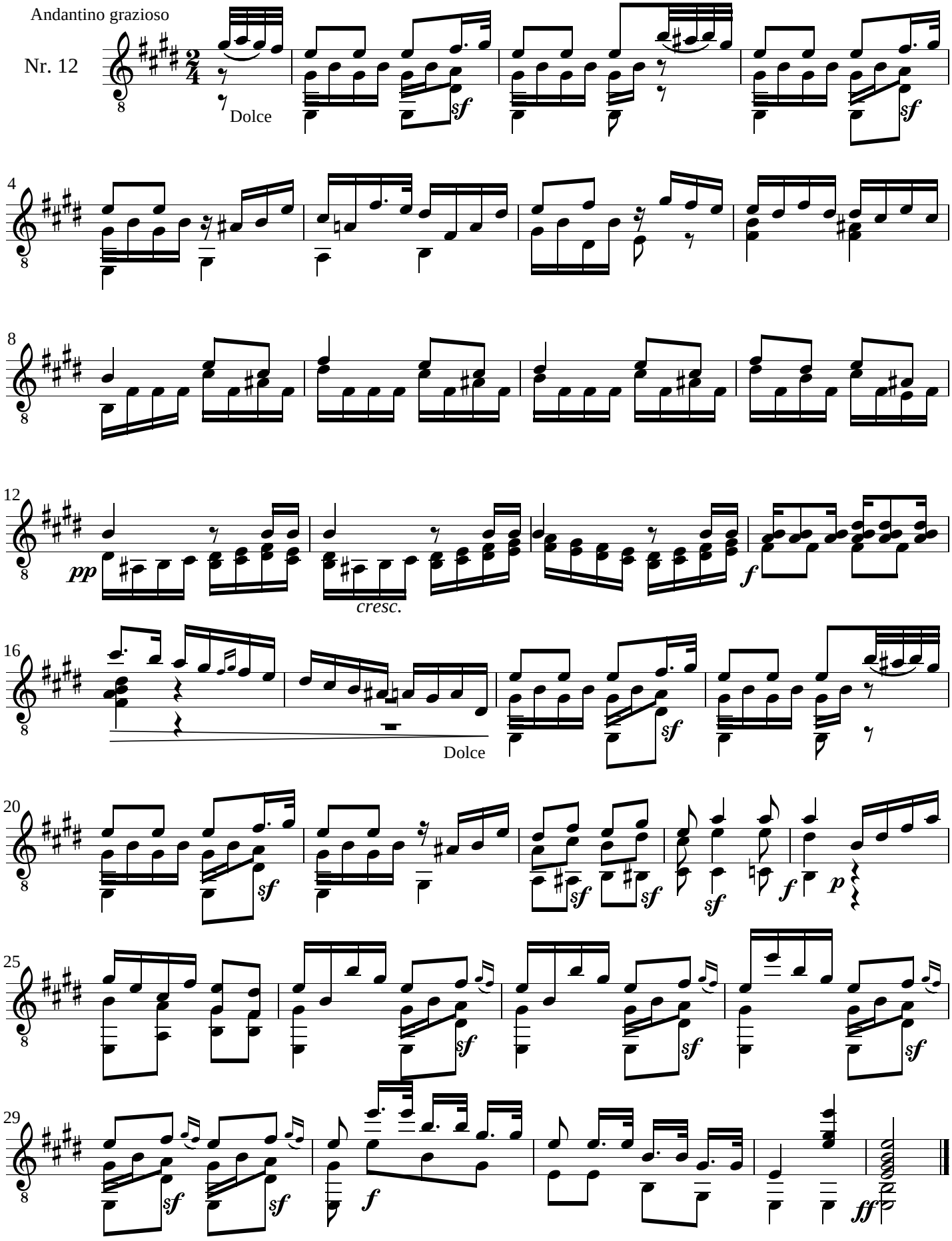
Nr. 10



Sostenuto

Nr. 11




Andantino grazioso
Nr. 12
Dolce
sf
4
8
12
pp
cresc.
f
16
Dolce
20
sf
f
p
25
29
ff

ISBN 978-87-998449-8-2